

A en juger par les décisions prises lors d'une assemblée spéciale tenue vendredi soir, les membres du Conseil municipal de Longueuil seront tenus passablement occupés durant les prochaines semaines.

Il a été en effet décidé que son honneur le Maire Paul Pratt et l'échevin Jean Rameau rencontreraient les représentants du Conseil municipal de Jacques-Cartier au sujet d'un échange de terrains relatifs aux accès

à la route no 3 et au parc industriel de Longueuil. Les échevins Thivierge et Haineault, à leur tour ont été chargés de rencontrer d'autres membres du Conseil de Jacques-Cartier afin de régler le problème des loisirs dans les paroisses St-Georges et St-Louise de Marillac. Il est question que Longueuil prenne à sa charge les enfants de la paroisse St-Georges mais demeurant à Jacques-Cartier tandis que cette municipalité recevrait les enfants de la paroisse St-Louise ayant domicile à Longueuil. Enfin mardi, son honneur le Maire Paul Pratt et quelques échevins participaient à une cérémonie officielle qui devait souligner le début des travaux d'aménagement de la route no 3 en présence des ministres Laporte et Pihard. Et, pour faire suite à une première rencontre tenue récemment à Jacques-Cartier, le Conseil municipal de Longueuil recevra, le 8 octobre, les membres du Conseil de Jacques-Cartier afin de discuter de plusieurs autres problèmes communs dont le déneigement du chemin Gentilly.

D'autre part, à sa séance spéciale de vendredi dernier, Longueuil a accordé à la compagnie De-Mix Inc., un contrat d'asphaltage des rues suivantes: St-Georges, St-Adolphe, St-Antoine, Longueuil, Jobin, Brais, Victoria (de St-Charles aux limites nord), Grant (de St-Elizabeth à St-Laurent et de Guillaume à Montenach), St-Alexandre (de St-Elizabeth à St-Laurent), St-Thomas (de Longueuil à la page 19)



M. Pierre Laporte, ministre des Affaires municipales, en compagnie du maire de Jacques-Cartier, coupe le traditionnel ruban en vue de l'ouverture officielle du parc industriel de cette Cité. Cette cérémonie a eu lieu à l'occasion d'une visite d'un jour du ministre à Jacques-Cartier, la première d'une série qu'il accomplira dans toutes les localités de son comté, le comté de Chambly. (Photo R.L. Gendron)

Aux Carrières de Varennes

Visite industrielle de la Jeune Chambre de Longueuil

Grâce à son dynamisme et à son esprit d'initiative toujours en éveil qui la mettent de plus en plus en vedette, la Chambre de Commerce des Jeunes de Longueuil aura l'avantage de visiter,

le 5 octobre courant la nouvelle usine de granules industrielles dont la Compagnie Carrières Varennes Ltée vient tout récemment de doter la rive-sud.

Il s'agit d'une avant-première, puisque cette compagnie en propose l'inauguration officielle pour la fin du présent mois. Qu'est-ce qu'une usine de granules industrielles et en quoi celle-ci est-elle si originale.

D'abord, disons qu'il s'agit de la production d'aggrégats fins, de sables manufacturés spéciaux et de granules dont les usages sont nombreux. Ces produits seront surtout caractérisés par la qualité intrinsèque du matériau lui-même, la perfection de la forme et la propreté des particules et la granulométrie constante des mélanges spécifiés.

Ce sera la première fois que l'on pourra s'approvisionner de tels matériaux dans le Québec.

Le procédé de fabrication employé dans cette usine ne se rencontre pas ailleurs. Il n'y a qu'une seule autre usine au Canada, produisant des granules possédant des caractéristiques similaires à celle qui produira Carrières Varennes Ltée.

La Chambre de Commerce des Jeunes de Longueuil se croit donc privilégiée d'avoir l'opportunité de visiter en personne cette usine. La Compagnie Carrières Varennes Ltée est orgueilleuse, par cette réalisation originale, d'apporter sa contribution à l'industrie secondaire de transformation dont l'économie de l'état du Québec a tant besoin.

Le départ aura lieu à 10,30 A.M. le 5 octobre de la Maison des Oeuvres. Cette invitation s'adresse à tous les jeunes hommes d'affaires, membres de la Chambre ou non. La visite industrielle qui se fera à Varennes saura intéresser tous ceux qui y prendront part. Joignez-vous au groupe. Pour informations, communiquez à OR 4-4416.



M. le curé Roland Lafrance, de Fatima, procède ici à la bénédiction du parc industriel de Cité Jacques-Cartier à l'occasion du passage du ministre Laporte dans cette localité, début d'une série de visites dans toutes les municipalités du comté de Chambly. M. Laporte remplisit ainsi une promesse faite récemment d'aller étudier sur les lieux les problèmes des cités et villes de son comté. Sur cette photo, de gauche à droite, nous reconnaissons le curé Lafrance, son honneur le maire Jean-Paul Vincent, l'hon. Laporte ainsi que quelques échevins de Jacques-Cartier et leurs épouses. (Photo Artiste Longueuil)



Inaugurant toute une série de visites à travers son comté, le ministre des Affaires municipales, M. Pierre Laporte, adresse ici la parole à un auditoire de Jacques-Cartier qui l'accueillait lundi dernier dans ses murs à l'occasion de l'ouverture et de la bénédiction officielles d'un nouveau parc industriel. M. Laporte a rencontré ainsi les autorités municipales et scolaires. Dans l'ordre habituel, nous reconnaissons M. l'abbé R. Lafrance, curé de Fatima, le ministre, Mme Pierre Laporte, son honneur le maire de Jacques-Cartier, M. Jean-Paul Vincent et son épouse. (Photo Artiste Longueuil)

Le Courrier du Sud

THE SOUTH SHORE COURIER

Volume 17 - Numéro 32
JEUDI, 3 OCTOBRE 1963
Prix: dix cents
THURSDAY, OCTOBER 3, 1963

Ordre du Jour

SEANCE GENERALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LONGUEUIL.

MERCREDI 2 OCTOBRE

Le MAIRE PAUL PRATT AU SERVICE DE LA POPULATION DE LONGUEUIL pour un autre TERME



Le maire Paul Pratt n'a pas tardé à nier la rumeur concernant son départ de la scène municipale de Longueuil. L'échevin Emile Bouchard, selon les journaux et les postes de télévision de la métropole, annonçait récemment son intention de briguer les suffrages à la mairie... si le maire Pratt se retirait... ce qui avait donné naissance à la rumeur.

rience et mes modestes capacités au service de mes concitoyens pour un autre terme qui sera sûrement le plus productif de ma carrière".

Nous avons posé, à bout portant, cette question au maire Pratt: Avez-vous l'intention, lors de l'élection municipale, d'appuyer un groupe plutôt qu'un autre?

"Je ne m'attendais pas à répondre à cette question, de déclarer le maire Pratt, mais je pense vous satisfaire en vous disant ceci: je peux vous dire, pour le moment, que je déteste les scènes disgracieuses comme celles que l'on a connues récemment à l'hôtel de ville et j'espère sincèrement que la population n'hésitera pas à élire une équipe homogène, animée d'aucune animosité et capable de créer aux réunions du Conseil le climat favorable aux grandes réalisations."

Voici la déclaration que faisait lundi après-midi le maire Pratt à notre journal: "Afin de répondre aux nombreux appels que j'ai reçus, aux demandes et sollicitations dont j'ai été l'objet durant ces derniers jours, je suis heureux de dire que je n'ai pas du tout l'intention de me retirer de la vie publique. Je suis en excellente santé et je suis toujours à la disposition de la population de Longueuil. Des événements très importants se préparent à Longueuil et sur la rive sud; nous serons témoins, lors des prochaines années de progrès considérables et je veux bien mettre mon expérience et mes modestes capacités au service de mes concitoyens pour un autre terme qui sera sûrement le plus productif de ma carrière".

Après 25 ans à Longueuil

Paul Charron devient directeur de police à J-Cartier

Démission du directeur de la police de Longueuil.

M. Paul Charron, au service de la Cité de Longueuil depuis près d'un quart de siècle, a remis vendredi soir dernier au gérant de la Cité sa démission comme directeur du service de police municipale.

M. Charron fait part de cette décision mûrie depuis bien longtemps, semble-t-il, dans une lettre adressée à M. Paul Gagnon, gérant de la Cité.

Le directeur de la police de Longueuil a annoncé également qu'il venait d'être engagé, au même titre, par la Cité de Jacques-Cartier et que sa nouvelle nomination prendra effet le 11 octobre.

Voici la copie intégrale de la lettre de M. Charron: (Suite à la page 19)



C'est par la coupe traditionnelle du ruban, que la parade d'habitation de Boucherville s'est ouverte samedi dernier. Au moment de cette photo, on voyait dans l'ordre habituel l'échevin Louis Jazzer, J.M. Moreau, maire de Verchères et représentant l'honorable Lucien Carlin, l'abbé Edouard Berteau, curé de St-Sébastien de Boucherville, Joachim Savaria, maire de la paroisse de Boucherville, madame Clovis Langlois, m. le maire Langlois, l'échevin Jos Lamoureux, l'échevin René Caron, madame Willie Downey, Willie Downey, président du Caroussel des constructeurs Enr. (Photo Artiste-Longueuil)

A Longueuil

Assemblée de la ligue des contribuables mardi le 8

Assemblée générale de la Ligue des Contribuables de Longueuil le mardi, 8 octobre à 8,30 hres p.m., à l'école François de Bienville, 370, boul. Quinn, angle Lemoine, Longueuil.

Tous les propriétaires et locataires sont les bienvenus.

Au congrès libéral, dimanche

Deux candidats se feront la lutte à la présidence

Dimanche prochain, lors du premier congrès des associations libérales de la région, à St-Lambert, deux candidats à la présidence du Groupement Régional Montérégien brigueront les suffrages des congressistes. Ils sont Gérard Boisclair et Gilles-L. Larose.

Natif de Montréal, Gilles-L. Larose, architecte, habite Longueuil depuis 1928. Membre actif et directeur de nombreuses œuvres sociales et sociétés philanthropiques, il fut, de plus, l'un des pionniers de la Fédération Libérale du Québec en 1955, et l'un des principaux artisans de l'Association Libérale du Comté de Chambly en 1955-56. Depuis deux ans, il est membre de la Commission des finances de la Fédération Libérale du Québec. Lui et son épouse, Lise Favreau, ont deux enfants.

Gérard Boisclair, contremaître, résident à Varennes depuis dix ans, est né à Mont-Carmel, Comté de Champlain. Membre fondateur de l'Association Libérale de Varennes, il fut élu président de cette même association en 1960, et l'année suivante président de l'Association Libérale du Comté de Verchères. Ce même mandat lui fut renouvelé en 1962. Marié à Estelle Lamothe, M. Boisclair est père de trois enfants.

Les libéraux de la région tiennent leur congrès dimanche

Les honorables René Lévesque, Paul Gérin-Lajoie et Pierre Laporte y porteront la parole

Le programme du congrès

Midi et demi - Inscription - Réunion des commissions.

1h. 30 - Ouverture officielle.

1h.35 - Mot de Me François Aquin, président de la Fédération Libérale du Québec.

1h. 55 - Rapport du président du Comité de nomination et d'élection. Ouverture des bureaux de scrutin.

2h. - Allocution de l'hon. René Lévesque, ministre des Richesses naturelles.

2h. 30 - Lecture et adoption des rapports des commissions.

3h. 30 - Allocution de l'hon. Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeunesse.

5h. - Ajournement de la réunion plénière et remerciements par l'hon. Pierre Laporte, ministre des Affaires municipales.

6h. - Banquet.

8h. 30 - Danse avec orchestre. Présentation des membres élus du Conseil régional.

11h. - Clôture du congrès.

Selon Jean-Paul Graton, président du Comité d'organisation ce premier congrès des libéraux de la région semble vivement intéresser les résidents de la Rive-Sud. "Les demandes de renseignements qui nous parviennent chaque jour", disait-il, "semblent vouloir indiquer que la salle des délibérations sera comble. Les congressistes furent priés de s'enregistrer le plus tôt possible, afin de nous permettre de déterminer à l'avance combien de spectateurs pourront être admis".

Gérard BOISCLAIR

Gilles L. LAROSE

Abias Pepin Limitée

155 St-Charles Longueuil
OR. 4-4924

BUICK ■ PONTIAC
VAUXHALL
CAMIONS GMC

LOCATION ANNUELLE
D'AUTOMOBILES
NEUVES

Huile à chauffage

Pharmacie DURET Pharmacy

Analyse d'urine \$2.50 Test de grossesse \$5.00
769, BOUL. STE-FOY - CITE J.-C.

LIVRAISON RAPIDE - OR. 4-1565 - RAPID DELIVERY

Marcel Robidas, coordonnateur du comité d'accueil de l'Exposition française

Le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec, à la demande de son titulaire, M. Gérard-D. Lévesque, a pris l'initiative de former un comité d'accueil qui veillera à ce que le séjour des Français parmi nous, lors de l'Exposition française de Montréal, du 11 au 27

ministères provinciaux ou sociétés de la Couronne ou encore des représentants de nos associations d'hommes d'affaires ou de nos grandes industries.

Une centaine de personnes ont été convoquées pour faire connaître leurs intentions en marge de l'Exposition française de Montréal afin de faciliter le travail de coordination du comité d'accueil. De plus, toute personne ayant des contacts avec quelque groupement français susceptible d'être à Montréal pendant que s'y déroulera l'Exposition française, du 11 au 27 octobre, ferait bien de communiquer avec le coordonnateur du comité d'accueil, M. Marcel Robidas, pour le plus grand bien de tous les intéressés.

Déjà une importante délégation d'agents d'assurances français a manifesté son intention de faire une visite au Canada en octobre prochain. D'autres délégations françaises pourraient bien suivre cet exemple et le comité d'accueil du ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec aimerait en être averti le plus tôt possible, pour fin de coordination, déclare M. Marcel Robidas.

pour la durée de l'Exposition française afin d'y installer le centre nerveux du comité d'accueil, de même que certains fonctionnaires, les six délégués régionaux et les trois délégués à l'étranger du ministère.

Grande danse des Loisirs St-Pie X

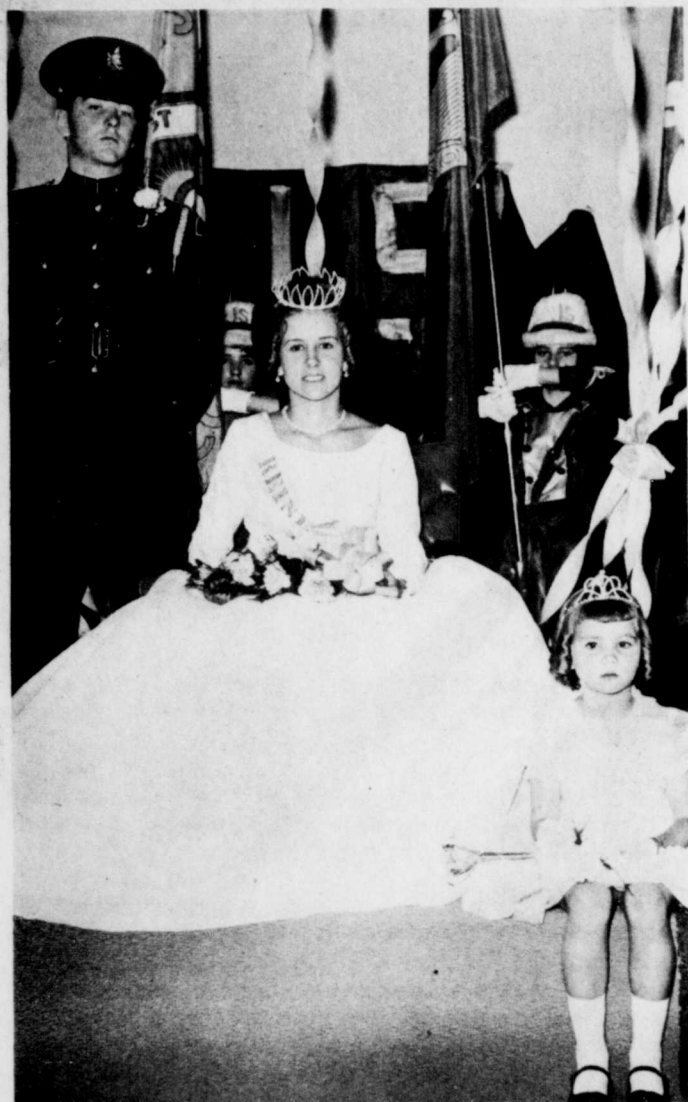
Le Club des Jeunes Chevaliers Balle-molle et les loisirs St-Pie X. Cette soirée dansante aura lieu samedi le 5 octobre à 8 heures dans une grande salle organisée par le Club de

à l'école Jean de Brébeuf, 1863

rue Brébeuf, Cité de Jacques-Cartier.

Les artistes invités sont Jean-Yvon Nadeau, m.c. L'orchestre The Fabulous Travellers fera les frais de la musique. Billets en vente à la porte.

Reine des Majorettes

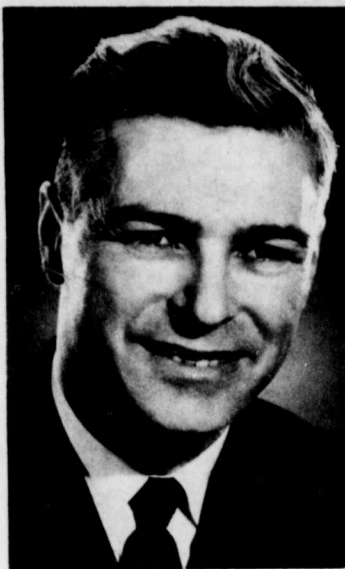


Francine Warren a été couronnée Reine des Majorettes des Jeunes Sportifs de Jacques-Cartier, pour l'année 63-64. On la voit ici assistée de son garde-corps, M. Jean-Paul Leblanc. (Photo Charpentier)

St. Clare's News

The Parish of St. Clare is the National English Speaking Parish for the cities of Longueuil and Jacques Cartier. The Chapel is located in François de Bienville School Hall, corner of Quinn Blvd and Montnach st., in the city of Longueuil.

MASSES ON SUNDAYS: at 9.00 a.m. and 10.30 a.m.
Confessions: every Saturday from 7.00 p.m. to 8.00 p.m.
 The Pastor is Father Christian Spinella, ofm, conv. (OR 1-8077)
CONFESSIONS FOR FIRST FRIDAY:
 A) St. Mary's Grammar School, Jacques Cartier, on Monday morning at 9.00 a.m.
 B) St. Clare Grammar School, Longueuil, on Wednesday afternoon at 1.00 p.m.
 C) St. Clare High School, Longueuil, on Thursday morning at 9.00 a.m.
 D) Regional High School, Jacques Cartier, on Thursday afternoon at 1.00 p.m.
MASS ON FIRST FRIDAY: at 11.00 a.m. in the Chapel.
THE HOLY MISSION (RETREAT) will be conducted by a Passionist Father, and beginning Sunday, October 13 to 19, 1963. The Missionary will be Father Michael Connor, C.P.

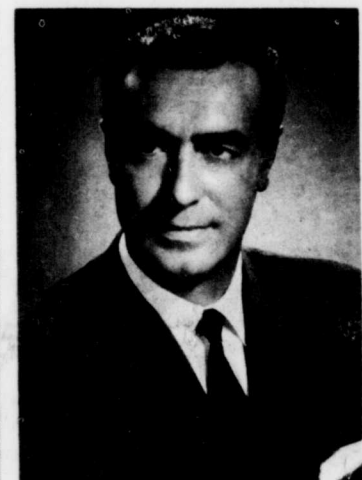


Marcel ROBIDAS

Il semble que nos grandes industries soient tout à fait disposées à collaborer avec le comité d'accueil en mettant à la disposition de ce dernier leurs services de visites industrielles ainsi que leurs films et autres publications visuelles pour l'abnégation de ceux qui nous rendront visite durant l'Exposition française.

De son côté, le ministère de l'Industrie et du Commerce a loué des bureaux supplémentaires au Palais du Commerce

Mario Verdon à St-Georges



Mario VERDON

La prochaine réunion de la collection St-Georges de Longueuil promet d'être des plus intéressantes. En effet, nous aurons pour la circonstance comme conférencier M. Mario Verdon, président de C.K.L.M. et annonceur bien connu à la radio et à la télévision. M. Mario Verdon qui a déjà été à l'emploi de C.K.A.C. de 1945 à 1955, fut annonceur pour ensuite devenir producteur et scripteur et avant son départ en 1955 il occupait le poste de directeur des relations commerciales et chef de la production.

Polyglotte M. Verdon est présentement annonceur à la radio et à la télévision pour plusieurs compagnies canadiennes bien connues. Depuis 1958, il est président de la maison D'Arcy Verdon Production Inc. M. Mario Verdon a intitulé sa causerie "Le français à la radio". Nul doute qu'il sera très intéressant d'entendre M. Verdon.

Tous les hommes et les jeunes gens de Longueuil sont cordialement invités à assister en grand nombre à cette réunion qui sans aucun doute sera très appréciée de tous. Les confessions commencent à huit heures, messe à huit heures et trente suivie du petit déjeuner et de la conférence petit déjeuner et de la conférence. L'entrée est libre et cordiale bienvenue à tous. La réunion aura lieu au sous-sol de l'église St-Georges de Longueuil, dimanche, le 6 octobre prochain. Qu'on se le dise et amenez vos amis.



IMPALA AUTO Ltée Ltd

1800, boul. TASCHEREAU - Ville LEMOYNE - Tél. 671-6148

VOITURES NEUVES ET USAGÉES
NEW & USED CARS

SPECIAUX:	PAR SEMAINE
'63 IMPALA Hardtop V8 à deux portes, entièrement équipé	\$20.00
'63 IMPALA décapotable V8 - Équipement complet	\$22.00
'59 IMPALA décapotable 6 cyl. - automatique avec radio	\$16.00
'60 (2) PONTIAC Parisienne décapotable - V8 - automatique, radio, servo-freins et servo direction	\$18.00
'58 CADILLAC Hardtop 4 portes, tout équipé... servo-freins, servo-direction, etc.	\$18.00
'60 FORD Fairlane 500 Sedan - automatique, radio - V-8	\$14.00
'58 (2) CHEVROLET - V8 et 6 cyl. automatiques, entièrement équipées	\$10.00
'56 MERCURY Sedan Transmission ordinaire, très propre	\$7.00
'58 FORD V8 - Sedan Automatique - seulement 42,000 milles	\$11.00
'60 (2) CHEVROLET Sedan Bel-Air - 6 cyl, radio Transm. standard et aut.	\$13.00
'59 CHRYSLER 4 portes - hardtop - tout équipé - 1 propriétaire	\$12.00

ACHETONS VOITURES USAGÉES... PAYONS COMPTANT

ECONOMISEZ EN ACHETANT AU...

SUPER MARCHÉ INTERNATIONAL

MEAT MARKET INC.

GRATIS
1 paquet SMOKED MEAT "SHOPSYS" avec l'achat de 2 paquets pour 59¢

- MARCHE No 1 — ECONOMIQUE**
- 2 lbs boudin
 - 2 lbs saucisse
 - 2 lbs foie tranché
 - 2 lbs coeur de veau
 - 2 lbs boeuf haché
 - 2 lbs bologna tranché
 - 2 lbs hot-dog
- \$4.99**
- MARCHE No 2**
- 2 lbs steak délicat
 - 2 lbs porc tranché
 - 2 lbs steak haché
 - 2 lbs saucisses porc et boeuf
 - 1 poulet cuit ou à rôti
- \$5.49**
- MARCHE No 3**
- 3 lbs rôti de boeuf
 - 3 lbs rôti de porc
 - 3 lbs steak haché
 - 3 lbs steak tendre
 - 2 poulets cuits
 - 3 lbs rôti de veau
 - 1 lb de bacon
- \$9.99**
- Nous pouvons changer certains articles pour vous accommoder

- BOEUF DE L'OUEST**
- EPAULE de BOEUF**
12-14 lbs. lb **39¢**
- STEAK tendre** lb **49¢**
- PIZZA Silvana**
Prix rég. 39¢
3 pour 1.00
- HOT DOG**
HYGRADE lb **49¢**
- SALAMI**
HYGRADE ch. **59¢**
- TOURTIÈRES**
de boeuf et porc - Rég. .49 ch. **3/1.25**
- PORC FRAIS**
- EPAULE** lb **33¢**
FESSE lb **49¢**
LONGE lb **49¢**
- SAUCISSE de PORC** lb. **55¢**
"Maple Leaf"
- SPECIAUX A 1.00**
- STEAK HACHE** 3 lbs. **1.00**
BOLOGNA tranché 3 lbs. **1.00**
SAUCISSE fraîche ou fumée 3 lbs. **1.00**
FOIE DE LARD tranché 3 lbs. **1.00**
- LE PLUS GROS MARCHAND INDEPENDANT DANS L'EST - QUALITE ET SERVICE GARANTIES -

"Voici la preuve que j'économise sur des produits de qualité"



- SPÉCIAUX ÉPICERIE**
cette semaine
- CONFITURES FRAISES**
64 oz. - 25¢ de rabais **1.29**
- SACS THE "Lions"** 50 sacs gratuits avec l'achat de 100 sacs - 150 sacs **.79¢**
- DETERGENT "Elegant"**
24 oz. - 14¢ de rabais **.39¢**
- CIRE "Elegant"** liquide - 32 oz. **1.19**
- PAPIER TOILETTE** 12 pour **1.00**
- SOUPES TOMATES** 10 oz. 4 pour **45¢**
- CAFE "Chase & Sanborn"**
1 lb. - 12¢ de rabais **69¢**
- CHOCOLAT "Quik"**
16 oz. - 10¢ de rabais **51¢**
- BREUVAGES ORANGE**
"Cascades" 64 oz. - 10¢ de rabais **49¢**
- GELEES "Royal"** Assorties 3 pour **29¢**
- BISCUIT ASS.** 3 pqt **99¢**
- DERNIER APPEL**
JUS TOMATES Boîtes de 10 oz. ch 6¢ **24/1.39**
- FRUITS et LEGUMES**
(Prix sujets aux fluctuations du marché)
FRAIS DU MARCHÉ TOUS LES MATINS
- CHAPONS** vidés - 5 à 7 lb. lb **49¢**
DINDE vidée grosses lb **39¢**
POULET dépecé lb **39¢**
AILES DE POULET 3 lb. **1.00**
POULET CUIT Chacun **1.00**

***Plantez des bulbes de Hollande!**

NOUVELLEMENT ARRIVÉES!

Une variété garantie



***Plant Dutch Bulbs!**

New Stock Just Received!

• NOUS LIVRONS PARTOUT SUR LA RIVE SUD •

QUINCAILLERIE ST-LAMBERT HARDWARE

C. GIROUARD, Prop.
434 VICTORIA, ST-LAMBERT - OR. 1-7269

Les plus belles voitures sont de ce côté-ci du pont...

Venez admirer les nouvelles

- CHRYSLER ■ VALIANT '64
- DODGE ■ SIMCA

Longueuil

AUTOMOBILE LTÉE



268 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL - OR. 4-1571

- VEAU FRAIS**
- DEVANT** 10 à 12 livres lb. **39¢**
FESSE 10 à 12 livres lb. **69¢**
- EPAULE de JAMBON**
fumé à l'érable lb **39¢**
- LIVRAISON GRATUITE**
minimum \$3.00
sur la Rive-Sud tous les jours

SUPER MARCHÉ INTERNATIONAL

BIÈRE MEAT MARKET INC. PORTER

OUVERT JEUDI ET VENDREDI JUSQU'À 9 P.M.
coin Bordeaux et Ontario
Tél.: LA. 4-1108-09-00 2010 Ontario est

STATIONNEMENT GRATUIT sur notre terrain Bordeaux et Huron, derrière le magasin aussi chez ANDRE SERVICE STATION coin Delormier et Ontario

FORMIDABLE

VENTE au PRIX COUTANT

Cette vente est pour un temps forcément limité. C'est le temps d'en profiter
- Venez tôt pendant que le choix est considérable. Premiers arrivés... premiers servis



HABITS

MEN'S SUITS



PALETOTS

TOPCOATS-OVERCOATS



HIVER ET AUTOMNE

VESTONS

SPORT JACKETS



CHEMISES

DRESS SHIRTS-SPORT SHIRTS



DE TOILETTE ET SPORT

COST PRICE

PANTALONS

TROUSERS



CRAVATES

TIES



SALE

GANTS GLOVES, etc.



CHAPEAUX HATS



F. KMETIK

TAILLEUR - TAILOR
103 ouest, St-CHARLES, LONGUEUIL
OR. 4-8140

Courrier du Sud

THE SOUTH SHORE COURIER

Hebdomadaire bilingue
EDITE PAR
Bilingual Weekly Newspaper
PUBLISHED BY
La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée
89 ouest, rue St-Charles - Longueuil - OR. 4-6251

Jean-Paul AUCLAIR
Directeur-éditeur
Jules RACINE
Gérant
Abonnement annuel: \$3.00

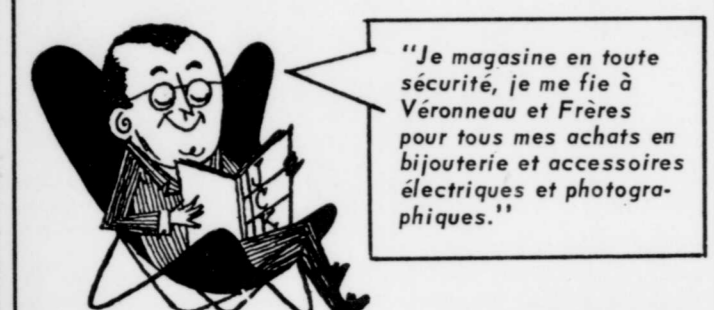


Composition-Montage:
LITHOGRAPHIE RIVE SUD
Longueuil
Annual Subscription: \$3.00

Avant son départ pour Rome Mgr Coderre s'adresse aux collaborateurs laïcs de la Semaine de la Charité

Chers Messieurs,
Il me faut accomplir un sacrifice et me priver d'assister aux réunions du Comité exécutif de la Semaine de la Charité et des dirigeants de la Campagne. De Rome, je serai avec vous. Nous avons tous besoin les uns des autres. J'ai besoin de vous pour remplir ma charge de père et de pasteur de tous les fidèles du diocèse, vous avez besoin de moi pour que je vous unisse à moi, votre chef spirituel, afin que la pratique de la charité corporelle et même spirituelle s'épanouisse

brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche. Alors le Roi dira à ceux de droite: "Venez, les bé-nis de mon Père, recevez en hé-ritage le Royaume qui vous a été préparé depuis la fondation du monde. Car j'ai eu faim et vous m'avez donné à manger, j'ai eu soif et vous m'avez donné à boire, j'étais étranger et vous m'avez accueilli, nu et vous m'a-vez vêtu, malade et vous m'avez visité, prisonnier et vous êtes venus me voir". Alors les justes lui répondront: "Seigneur, quand nous est-il arrivé de te voir af-famé et de te nourrir, assoiffé et de te désaltérer, étranger et de t'accueillir, nu et de te vêtir, malade ou prisonnier et de venir te voir?" Et le Roi leur fera cette réponse: "En vérité je vous le dis, dans la mesure où vous l'avez fait à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait". Alors il dira encore à ceux de gauche: "Allez loin de moi, maudits, dans le feu éternel qui a été préparé pour le Diable et ses anges. Car j'ai eu faim et vous ne m'avez pas donné à manger, j'ai eu soif et vous ne m'avez pas donné à boire, j'étais un étranger et vous ne m'avez pas accueilli, nu et vous ne m'avez pas visité". Alors ceux-ci lui de-manderont à leur tour: "Seigneur quand nous est-il arrivé de te voir affamé ou assoiffé, étranger ou nu malade ou prisonnier, et de ne te point secourir?" Alors il leur répondra: "En vérité je vous le dis, dans la mesure où vous ne l'avez pas fait à l'un de ces plus petits, à moi non plus vous ne l'avez pas fait". Et ils s'en iront, ceux-ci à une peine éter-nelle, et les justes à la vie éter-nelle". (Saint Mathieu, Chap. 25 - v. 31 à 46).



"Je magasine en toute sécurité, je me fie à Véronneau et Frères pour tous mes achats en bijouterie et accessoires électriques et photographiques."

Pour toute occasion...

Passez à notre bijouterie et choisissez-leur le plus merveilleux des cadeaux:

- RASOIR
- BRIQUET
- PLUME
- CAMERA
- BIJOUTERIE
- MASCLINE
- ETC.

VOYEZ NOTRE NOUVELLE LIGNE DE BAGUES

À PIERRES ASSORTIES
POUR HOMMES ET FEMMES

ASSORTIMENT COMPLET DE BAGUES À DIAMANTS
POUR HOMMES ET FEMMES

Véronneau & Cie Ltée

Bijoutiers - Jewellers

173, rue St-Jean - Longueuil - OR. 4-8118
83, rue St-Charles O. - Longueuil - OR. 7-7311
423, rue Ste-Hélène - Montréal-Sud - OR. 4-4564

AVIS IMPORTANT

Monsieur L. T. Deslauriers, propriétaire
des Salons Funéraires

Jos Pitre Inc.

désire informer les citoyens de la rive sud, que malgré l'incendie qui a si lourdement endommagé ses salons, il est néanmoins en mesure de vous servir adéquatement.
A cet effet, il vous rappelle qu'il vous est possible de communiquer avec lui en tout temps à

OR. 4-6239

La maison Jos Pitre Inc.,
une maison de confiance.

"Les jeunes sont trop laissés à eux-mêmes dans leur vie de jeunes adultes"

- Le président de la JOC Internationale

Voilà ce que déclarait M. Bartolo Perez président de la JOC Internationale à son départ de Montréal, à la suite du comité exécutif de la JOC Internationale qui vient de se terminer. "Les jeunes sont trop laissés à eux-mêmes dans leur vie de jeunes adultes, dans leur intégration au monde du travail, dans leur préparation à la vie de famille, dans leur apprentissage définitif des responsabilités. Le comité exécutif qui vient de se tenir au centre social de l'Université de Montréal nous a révé-lé, à travers les rapports des délégués de tous les continents, que l'on fait des efforts magnifi-ques pour la formation scolaire dans les continents plus dévelop-pés, mais dans les pays en voie de développement, la majorité des jeunes travailleurs sont vrai-ment trop démunis pour faire face à la vie qui les attend. Et partout, quand ils quittent l'école, on les abandonne à eux-mêmes. L'enquête mondiale sur le travail montre au grand jour cette pénible situation. La JOC lance un appel à tous les jeunes comme à toute la société pour qu'ensemble on prépare et on aide davantage la jeunesse tra-vailleuse qui composera la socié-té de demain."

Le président de la JOC internationale en profita pour remar-quer la JOC canadienne, le mou-vement de Québec, la Cité de Montréal, la Cité de Hull, les autorités hiérarchiques du pays pour l'accueil chaleureux fait à la JOC Internationale. "Les 93 pays où la JOC existe dit-il sauront qu'au Canada on apprécie et on appuie la JOC".

5) Le prochain conseil mon-dial aura lieu en Asie, à Bang-kok en Thaïlande. Les JOC asia-tiques sont heureuses d'accueillir les délégués de tous les coins du monde. L'an prochain, le comité exé-cutif siégera en Afrique et met-ra la dernière main au program-me du troisième conseil mondial. Au cours de l'année les JOC na-tionales seront consultées sur les points qu'ils jugent les plus importants. Réception civique et visites Le comité exécutif fut reçu officiellement, lundi, le 9 sep-tembre, par les autorités de la ville de Montréal. Un dîner d'hon-neur au restaurant Hélène de Champlain fut suivi de la ré-ception à l'hôtel de Ville et de la visite de la ville. Les trente délégués se dispersèrent ensuite dans les diverses régions de la province pour prendre meilleure connaissance des conditions de vie de la jeunesse travailleuse du Canada-français. Un groupe de délégués ainsi que Mgr Cardijn se sont ensuite rendus à Toronto et à Windsor pour une visite officielle à la JOC d'expression anglaise. Ils y ont rencontré les autorités religieuses de la région et ont participé à diverses manifesta-tions publiques. Mgr Cardijn disait à son dé-part pour Bruxelles: "Le Canada est un pays merveilleux qui est appelé à un avenir formidable. Il faut préparer la jeunesse tra-vailleuse à ce destin inévitable de votre pays".

Les principales décisions du comité:

L'on sait que le comité exé-cutif composé de 18 dirigeants de tous les continents, il doit voir à la réalisation du plan de qua-tre ans adopté lors du dernier conseil mondial de Rio de Jai-neiro en 1961.

1) L'enquête mondiale sur le travail est en pleine réalisation un peu partout. Les deux problè-mes majeurs sont le chômage et le manque de formation profes-sionnelle. La JOC, par l'inter-médiaire de ses militants, scrute plus attentivement la situation de chaque pays, mais en même temps éveille les jeunes travail-leurs à découvrir les possibili-tés qui s'offrent à eux de se cultiver et de se mieux préparer.

A Jacques-Cartier

La Chambre veut une meilleure publicité pour sa ville

M. Robert Lord, président de la Chambre de Commerce de Jacques-Cartier, a déclaré au cours de la première assemblée du nouveau terme que sa ville connaît un nouvel essor en 1964 grâce à une publicité favorable. C'est là, semble-t-il, le thème que tâchera de développer cet organisme au cours du prochain terme.

Cette assemblée avait été con-voquée afin de procéder à l'é-lection des dirigeants. Ont été élus, outre M. Lord, MM. Ro-land Therrien et Sylvio Yong aux postes de premier et deuxième vice-président, ainsi que huit nouveaux directeurs.

Une commission spéciale a été formée pour mieux faire avancer cet objectif.

3) Le service international de "formation" et de coopération au développement. La JOC internationale a mis sur pied ce service de formation depuis deux ans.

La première tâche du service est d'être l'intermédiaire entre les pays qui ont besoin d'exten-sion workers ou de techniciens et les pays qui peuvent répondre à leurs besoins. Actuellement 33 missionnaires jocistes de France, de Belgique, de Hollande, d'Allemagne, d'Autriche sont à l'oeuvre dans des pays d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine. Une dizaine de demandes sont en cours de réalisation. Ainsi Mlle Lorraine Gagné partira du Canada, le 14 septembre, pour se rendre à Bruxelles pour y suivre un stage de formation et ensuite travailler au Maroc, à Casablanca.

Des équipes de coopération technique s'acheminent constam-ment des pays plus développés vers les pays en voie de dé-veloppement. Le service international de formation coopère avec les di-vers centres de formation qui

Pour le succès du concile...

Les prières communautaires, demandées par monseigneur l'é-vêque auront lieu au cours de la prochaine semaine aux endroits suivants: mardi le 8 à St-Lam-ber, et St-Jean de la Lande, le 9 à St-François d'Assis, jeudi le 10 N. D. de Fatima, pension-nat de Longueuil, vendredi le 11 à l'Ecole Normale et Convent de St-Lambert. Il va sans dire que les journées qui ne sont pas men-tionnées intéressent des endroits du diocèse qui ne sont pas at-teintes par notre journal.

ASSURANCES GENERALES PRETS ET PLACEMENTS

Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection
Bris de glace - Responsabilité

HENRI LAFRENIERE, C.S.C.

28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595

Pour tous vos problèmes D'ASSURANCES!
Vie - Feu - Vol - Automobile
Responsabilité, etc.

Cyrille La RUE

Courtier d'Assurances Agréé
172, boul. QUINN
LONGUEUIL - OR. 4-9586

RAYMOND SOUCIE Inc.

2 BOUL. DESAULNIERS, ST-LAMBERT
OR. 1-7461

Au service de la rive-sud depuis 1940

FEU - VOL - ACCIDENT
MALADIE - AUTOMOBILE
BRIS DE GLACE

aussi: SERVICE D'ASSURANCE-VIE

Les résidences funéraires les plus modernes sur la rive sud

URGEL BOURGIE LTEE

Directeur de Funérailles
63 LORNE - ST-LAMBERT - 671-0780
J. Edouard TRUDEAU, gérant
SIEGE SOCIAL: 2630 OUEST, NOTRE-DAME
MONTREAL - WE. 3-1145

SALONS FUNERAIRES FUNERAL HOME

Jos Pitre Inc.

68 ouest, rue St-Charles West
LONGUEUIL OR. 4-6239
AIR CLIMATISE AIR CONDITIONED

APPAREILS BELTONE

Les meilleurs pour qualité et ser-vice. Lunettes et appareils audi-tifs pour tous les cas même les plus sévères. 5 ans de service ga-ranti par écrit. Démonstration gra-tuite. Facilité de paiements.

"Ou appeler"

SERVICE AUDITIF BELTONE

1574 Chambly, J. Cartier. 677-9119

NE RESTEZ PAS SOURD

Beltone

CARTES professionnelles

LEMIEUX & TETREAU

ARPENTEURS-GEOMETRES
Urbanisme, Developpements résidentiels.

LEMIEUX, TETREAU & ASSOCIES

INGENIEURS-CONSEILS
Municipal, Structure de béton, Mécanique
2, Boul. Desaulniers, St-Lambert, P.Q. 671-6165 Usines de Filtration et d'Épuration. 105, St-Jacques O., Montréal, P.Q. 842-8741

BRISSETTE & ST-JACQUES

AVOCATS
EDIFICE CAISSE POPULAIRE
3 ouest, rue ST-CHARLES - OR. 7-9144

LOUIS L'HEUREUX, C.A.

COMPTABLE AGREE - UNIVERSITE McGill
BUREAU: 30, de l'Épée, Outremont - 277-2446
RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil - OR. 4-9273

ROCH BEDARD

AVOCAT
138 BERKLEY - ST-LAMBERT - OR. 1-5853
Soirs: 7 à 8 h. 30 - Le samedi: 10 à 12 sans appointment
JOUR: 1013 BLEURY - MONTREAL - UN. 6-4023

SUITE 104
3, ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL - UN. 1-6516

PAUL PAQUETTE

ARCHITECTE

MICHEL TREMBLAY

AVOCAT - ADVOCATE
Edifice Banque Canadienne Nationale
62 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL - OR. 7-6351

JEAN HETU, I.I.B.

AVOCAT & PROCUREUR
1336, rue Ste-Hélène - Suite No 1 677-7312 - VI. 9-7754
Aussi le soir de 7 à 8 1/2 PM - Lundis et mercredis
OR. 4-3500 - CL. 9-5394

PAUL REEVES

AVOCAT
Res.: OR. 4-1654
LALANDE, BRIERE, REEVES & PAQUETTE
276, rue St-Jacques O.
VI. 2-9914

Gaston PELOQUIN

Comptable Public Enregistré
Coin River et Walnut - St-Lambert - OR. 1-2561

Dr René VARIN

Optométriste
482 Victoria - St-Lambert - OR. 1-9295

André GUEYMARD

Immobilier - Réaltie
31 St-Antoine, Longueuil - OR. 7-2930

LONGUEUIL BLUEPRINT INC. "Procédé Oralté"
Arpenteur géomètre
Ingénieur Forestier

W.P. LAROCHE

60 Princesse Royale - Longueuil - OR. 4-7180

Lauriault & Lauriault

Arpenteurs géomètres
Ingénieurs-Consili
4377 ouest, NOTRE-DAME - MONTREAL - Tél. 931-1836

Pour vos assurances, consultez...

Gilles Gravel C.D.A.A.

et

Pierre Gravel C.D.A.A.

Vie - Feu - Vol - Maladie
Bris de glace - Responsabilité
Accidents - Automobile

O. RENE GRAVEL & Cie Inc.

COURTIERS D'ASSURANCES AGREES

BUREAU: 3587 PAPINEAU - Montréal - LA. 6-2587
SOIRS et JOURS DE FETES: OR. 7-5085
Longueuil OR. 7-7096

B. FRANCOEUR & FILS ENR.

OR. 4-0756
SALONS FUNERAIRES
3 SUCCURSALES AIR CLIMATISE
Bureau-chef
86, rue LONGUEUIL
Benoit FRANCOEUR, prop.
769, Ste-HELENE et 70, Boul. LEMOYNE, Longueuil



PRÈS DU CLOCHER PAROISSIAL

par GERARD BOURDEAU

St-Antoine...
Tous les jours de la semaine durant le mois d'octobre il y aura prières et récitation du chapelet à 4:15 heures. Ces exercices seront suivis de la messe à 4:30 heures.

Ligue du Sacré-Coeur...
Les membres de la Ligue du Sacré-Coeur, sont priés de ne pas oublier l'assemblée qui aura lieu à la Maison des Oeuvres, dimanche prochain le 6 octobre immédiatement après la messe de 9 heures.

Tombola...
Les Soeurs Trinitaires de Longueuil organisent une tombola pour les 4, 5, 6 et 11, 12 et 13 octobre prochains, en la grande salle du nouveau local rue St-Charles.

Les profits serviront à acheter de l'ameublement pour leur nouvelle chapelle.

St-Pierre-Apôtre...
Jeudi et vendredi soirs, il y aura confessions à 7:30 heures pour adultes.

Vendredi, messes à 7h., 7:30h., 8 h. et 11 heures de l'avant-midi ainsi que dans l'après-midi à 3:30 heures et le soir à 9:30 heures, cette messe sera précédée d'une Heure d'adoration. Les confessions débuteront à 8:30 heures.

Ciné-Jeunes...
Le film à l'affiche pour dimanche prochain est intitulé: "L'île des pygmées". C'est un film de Tarzan. Il y a représentation à 1:30 heures au sous-sol de l'église.

St-Georges...
Le conférencier à la récollection mensuelle de dimanche prochain est M. Mario Verdon, pré-

sident du poste CKLM. Le sujet de sa conférence sera: "Le français à la radio".

Mois du Rosaire...
Les exercices pour le mois du Rosaire auront lieu tous les soirs à 4:10 heures du lundi au vendredi et à 4:45 heures les samedis et dimanches.

Soirée gratuite...
Mercredi soir le 2 octobre il y aura soirée gratuite à la salle Curé Lequin. Après la représentation d'un sketch, il y aura discussion et le tout se terminera par une danse populaire.

Ciné-Club...
Un Ciné-Club pour jeunes et adultes de 16 ans et plus débutera le 19 octobre prochain à 8 heures et ensuite tous les 3e samedis du mois. Huit films seront présentés durant la saison. Le 1er film à l'affiche est intitulé: "La ballade du soldat". De plus amples détails seront fournis la semaine prochaine.

St-Jean-Vianney, C.J.C.
Tous les jours du mois d'octobre il y aura exercices du Rosaire à 4 heures p.m. Ces exercices comprennent la récitation du chapelet des litanies et prières à St-Joseph et le Salut du Très Saint-Sacrement.

Le premier vendredi du mois, coïncide avec la fête du fondateur de cette paroisse. Il y aura messe le matin à 7h., 7:30, 8h., et 11h. Le soir, messe à 9 heures et confessions à partir de 8 heures.

Visite du Tiers-Ordre...
Les 6, 7 et 8 octobre, il y aura visite canonique du Tiers-Ordre. La cérémonie de dimanche soir débute à 7:30 heures et le soir de 7:30 heures à 8:30 heures. Vendredi, confessions de 4:30 à 5:15 heures et le soir de 9h. à 10h. Jeudi soir, messe à 9:30 heures, vendredi messe à 10 heures et samedi messe à 9:30 heures. La messe de vendredi sera précédée d'une heure d'adoration de 9 heures à 10 heures.

L'OPINION DU LECTEUR

Le centre d'Art répond

En réponse à l'article de la semaine dernière concernant le supposé pièce de théâtre présentée lors de l'assemblée du Conseil de Mercredi le 18 septembre, le Centre d'Art tient à faire une mise au point qui a probablement été omise par la direction du journal.

Tout d'abord, il faut préciser que Gilbert Comtois, directeur artistique et Robert Spickler, président du Centre d'Art, se sont rendus à l'hôtel de ville afin de se renseigner sur la sollicitation de M. Marcel Robidas concernant le salaire de Gilbert Comtois, lors de l'institution des cours d'Art dramatique et d'Escrime.

M. Robidas avait déclaré, que si M. Comtois ne recevait plus son salaire, s'était simplement qu'il n'y avait que trois membres dans ces deux cours.

Nous répondons immédiatement qu'il y en avait 80 et non 3 membres. Pour faire suite aux récentes déclarations, le Centre d'Art n'a aucunement l'intention de faire de politique municipale. Son but est un but strictement artistique et culturel.

Du 22 au 24 oct.

39e congrès général de l'UCC à Québec

Le secrétariat général de l'Union Catholique des Cultivateurs annonce que le trente-neuvième congrès général annuel de ce mouvement se tiendra à Québec, les 22, 23 et 24 octobre. Les délibérations auront lieu à l'hôtel-motel des Laurentides, 350 boulevard Ste-Anne, Beauport.

Le congrès débutera le 22 à 2 heures de l'après-midi. Il sera précédé d'une réunion du conseil général du mouvement. Toutes les séances d'étude seront entièrement consacrées à l'élaboration des politiques agricoles et forestières que l'U.C.C. préconisera au cours de 1964. M. Lionel Sorel, président général, présidera les délibérations.

Cet important congrès agricole groupera des délégués officiels et des cultivateurs de toutes les régions du Québec. L'UCC, association professionnelle des agriculteurs québécois, groupe 43,500 membres répartis au sein de 700 syndicats locaux. Ces syndicats sont à leur tour groupés au sein de 21 fédérations régionales. On attend de 300 à 400 délégués.

La présence du Centre d'Art à l'assemblée publique du 18 septembre faisait suite à la demande d'une subvention faite au mois d'août dernier et qui demeura évidemment sans réponse.

Il nous a surpris de constater que les assemblées du Conseil sont comparées à des pièces de théâtre. Nous avons également été étonné de l'attitude de M. Rameau qui nous a fait comprendre qu'il ne voulait pas du tout nous écouter; il a manifesté son intérêt par une sortie théâtrale, il faut le dire.

Nous terminons en ajoutant que le Centre d'Art ne vit que par les cotisations de ses membres et qu'il ne peut absolument pas produire sans l'appui de gens sympathisants à notre cause.

Souignons également qu'après avoir présenté Pauline Julien le 15 septembre, Raymond Lesvéque, et Christine Charbonneau le 29 septembre, la troupe du théâtre de l'ESQUISSE, maintenant incorporé au Centre d'Art présentera ZONE de Marcel Dubé dès le 11 octobre.

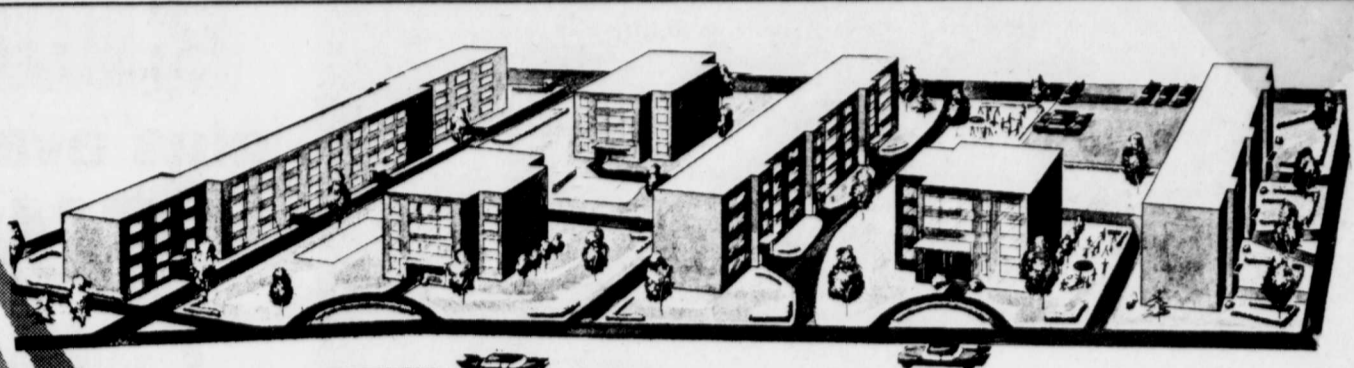
Souignons que ce spectacle coïncidera par le fait même avec le 101ème anniversaire de la création de ZONE.

Des détails supplémentaires seront fournis dans le prochain numéro.

ROBERT SPICKLER, président

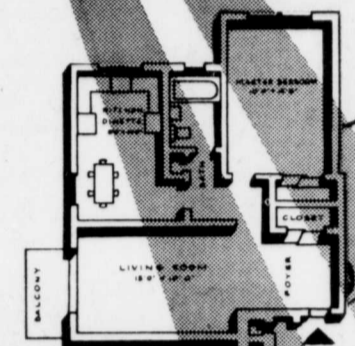


FRANK MILL
invites you to look him up if you wish to purchase a **NEW or USED CAR** at **BREARD AUTOMOBILE INC.**
864 St Laurent W. Longueuil - OR-6286 Home: OR-48627

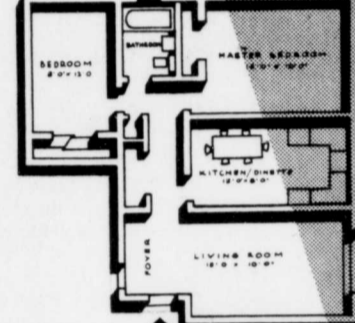


UN SUPERBE BOULEVARD VOUS CONDUIT AU

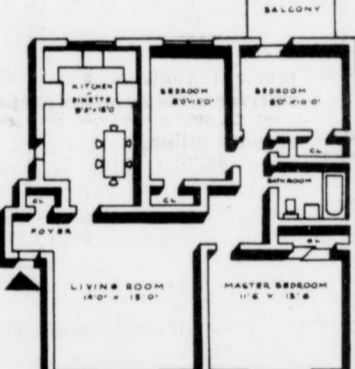
Jardins Bellerive



★ 3 1/2 pièces/3 1/2 rooms 65.00 \$/to 71.00



★ 4 1/2 pièces/4 1/2 rooms 72.00 to 79.00



★ 5 1/2 pièces/5 1/2 rooms 78.00 \$/to 85.00

Check these FEATURES:

- * Clean, healthful, central heating — included in your rent
- * Plentiful hot water supply — no extras to pay
- * Spacious, sunlit rooms
- * Scientifically planned kitchens with family-size 10 cu. ft. GE refrigerators and 4-burner GE cook-bake-broil electric stoves
- * Linoleum-tiled kitchen and dining room floors
- * Colored ceramic tile bathrooms
- * Aluminum storm-screen windows
- * Spacious outdoor balconies PLUS Fully-equipped, safe playgrounds
- * Fully-paved free parking areas
- * Sanitary incinerator garbage disposal
- * Individual storage locker space
- * Laundry room with automatic washer and dryer
- * Master TV Antenna system
- * Bicycle and baby-carriage storage space

Regardez ces avantages EXTRAORDINAIRES:

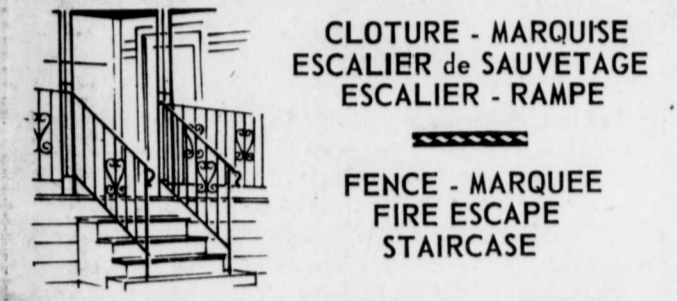
- * Chauffage central, propre et hygiénique — compris dans le loyer.
- * Eau chaude à volonté — sans frais supplémentaires.
- * Pièces spacieuses et ensoleillées
- * Cuisines scientifiquement planifiées, avec Réfrigérateurs G.E. de grandeur-familiale (10 pds. cu.) et Poêles électriques G.E. à 4 rondelles (avec four comprenant rôtissage et grill).
- * Carrelage de linoléum dans la cuisine et la salle à manger.
- * Salles de bain avec carrelage céramique de couleur
- * Doubles fenêtres en aluminium
- * Grandes balcons extérieurs ET DE PLUS Terrains de jeux sans danger et complètement équipés
- * Terrains de stationnement pavés gratuits
- * Incinérateurs
- * Compartiments individuels pour entreposage
- * Buanderie équipée d'une lessiveuse et sècheuse automatiques
- * Antenne de télévision
- * Garage pour bicyclettes et voitures d'enfants

Government-regulated rentals. Loyers contrôlés par la Régie.

Ecole, église, moyens de transport, un centre d'achats moderne, — tout cela à proximité et 20 minutes suffisent pour s'y rendre de Montréal en voiture ou en autobus! Suivez tout simplement la route jusqu'au Boul. Gentilly — et jugez par vous-même de cette occasion exceptionnelle le dans l'habitation moderne.

Pour s'y rendre: du pont Jacques-Cartier, tourner à gauche jusqu'au Chemin de Chambly; suivre le Chemin de Chambly jusqu'au boul. Gentilly, puis sur Gentilly, suivre les flèches jusqu'au Domaine Bellerive.

BUREAU DE LOCATION OUVERT TOUS LES JOURS DE 10 A.M. à 6 P.M.
RENSEIGNEMENTS TÉLÉPHONIQUES: ORLEANS 7-6335



CLOTURE - MARQUISE
ESCALIER - SAUVETAGE
ESCALIER - RAMPE

FENCE - MARQUEE
FIRE ESCAPE
STAIRCASE

South Ornamental Iron Works
R. PREVOST Reg'd.
OR. 6-2525 SPRINGFIELD PARK CHAMBLY COUNTY

Ne remisez pas votre tondeuse électrique Sunbeam...
CONFIEZ NOUS LA REPARATION ET LA MISE-AU-POINT DE VOTRE TONDEUSE ELECTRIQUE



Avoid the rush next spring... have it ready for when the time comes, call now **WE REPAIR "SUNBEAM" ELECTRIC MOWERS**

YOUR GARDEN SPECIALIST
• NOUS LIVRONS PARTOUT SUR LA RIVE SUD •

QUINCAILLERIE ST-LAMBERT HARDWARE
C. GIROUARD, Prop.
434 VICTORIA, ST-LAMBERT - OR. 1-7269

ENTREZ .. Notre service vous fait épargner à moins d'avoir de l'argent à jeter au feu!

IMAGINEZ TOUT CE QUE VOUS POUVEZ OBTENIR...GRÂCE À LA CAISSE DE PRÊTS BNE

* Les taux sont modiques, uniformes pour tous modèles de toutes marques de voiture * Les prêts sont accordés avant l'achat de votre voiture * vous marchandez argent en main * les emprunts sont protégés par une assurance-vie, sans supplément de frais * La Caisse de prêts est à votre disposition pour toute raison valable

QUELQUES EXEMPLES CARACTÉRISTIQUES

EMPRUNT \$:	REMBOURSEMENT EN:	REMBOURSEMENT MENSUEL \$:
\$ 300.00	12 MOIS	\$26.50
\$1,000.00	18 MOIS	\$60.39
\$1,500.00	24 MOIS	\$69.75
\$2,000.00	30 MOIS	\$76.00
\$2,500.00	36 MOIS	\$81.11



Scotia BANK
LABANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
LONGUEUIL
TEL.: 677-2876



Le Corps Canadien Inc. a maintenant sa section des Dames Auxiliaires. On en reconnaît plusieurs sur cette photo. Mmes Pierrette Fortin: trésorière, Alexina Henri: secrétaire, Yvonne Manningham: présidente, Régina Descelles: présidente honoraire. Debout: Mmes Blanche Mar-

quis: directrice, Jeanne Morin: vice-présidente, Jacqueline McGregor: 2ième vice-présidente. Ne paraissent pas sur la photo Mmes Thérèse Morin, Jacqueline Gagné, Pauline Leduc, Aline Chauvin. (Photographe: M. Charpentier)

Nouveau Conseil de la St-Jean-Baptiste à Longueuil

Le 19 septembre dernier de nouvelles élections ont eu lieu au sein du local longueuillois de la Saint Jean Baptiste.

Voici le résultat du suffrage de l'assemblée générale: Président, Olivier R. Duvernay; vice-président, Jean Ber-

geron; trésorier, Gaétan Ballargeon; secrétaire, Michel Viger; propagandiste, Paul Léveillé; publiciste, Michel Lamarre; directeurs, Mme Raoul Comtois, Mme Henri Bouclin, Gérard U. Guérin, J. Alphonse Côté, Lucien Monarque, Marcel Dés-

lets, Edouard Doucet, Roger Fernand Venne.

Chacun se frotte déjà les mains et attend l'année qui vient, conscient de l'ampleur des problèmes mais conscient aussi des moyens du peuple qui s'éveille, dont l'explosivité a depuis longtemps fait oublier le valeureux temps des pétards.

Michel Lamarre, publiciste.

Défilé de Modes

ONZE MANNEQUINS PROFESSIONNELS

Commentatrice:

PIERRETTE CHAMPOUX

AU TABOURIN

113 ouest, St-Charles, Longueuil

Mercredi et jeudi, 2, 3 octobre 1963 à 8h.30 p.m.

Billets en vente chez: Raymond Beaudry Inc. OR-4-6888 Rés: OR-4-8441

Au Tabourin OR-7-0079 Rés: OR-7-3654

ENTRÉE: \$2.00

Présenté par le

Salon Marie Jeanne

220 boul. Ste-Foy Ville Jacques-Cartier OR. 4-7323

A Laflèche

Acquittement de l'ex-chef Beaulne

L'ex-chef de police Georges Beaulne, de la ville de Laflèche, a été acquitté, dès son enquête préliminaire, vendredi après-midi, d'une accusation de séquestration, devant le juge en chef Edouard Archambault.

L'accusation avait été portée par l'échevin Léo Hainsault. Le policier l'avait mis en état d'arrestation dans la salle même du conseil municipal, sous l'accusation d'avoir accepté é un pot-de-vin de \$3,000 du directeur d'un hôpital de cette localité.

Comme le plaignant, M. J.-P. Robinson, avait déjà mis le chef de police au courant de l'affaire et avait même signé un document à cet effet, le juge Archambault a déclaré que le geste du policier était pleinement justifié et fait de bonne foi.

Boy Scouts' Dance

A dance sponsored by the Boy Scouts of Canada, St. Marks and Gardenville Troop, will be held Friday October 4th, on Gardenville Church Hall, on Gardenville Avenue, in Longueuil, starting at 7.30 P.M. There will be fun for everyone.

LES NOUVEAUX GMC 64

plus avantageux et plus économiques grâce à leur **SUPÉRIORITÉ TECHNIQUE**

NOUVEAU CONFORT DE LA CABINE
NOUVELLE INSONORISATION
NOUVEAUX FREINS AUTOSERREURS
NOUVEAUX MODÈLES... NOUVELLE CAMIONNETTE "VALUE VAN"
NOUVEAUX DIESELS
NOUVEAUX EMPATTEMENTS
NOUVEAUX MOTEURS

... plus ces perfectionnements techniques GMC, déjà éprouvés:

Câblage électrique de sécurité
Vilebrequin à 7 paliers
Robustes châssis du type échelle
Génératrices Delcotron
Suspensions perfectionnées
Vaste gamme de boîtes de vitesses
Cabines à doubles parois



Nous présentons pour 64 la gamme la plus perfectionnée de camions qu'on ait jamais produite. Chacun de ces camions a été éprouvé et amélioré grâce à la supériorité technique GMC: cabines améliorées, montants de portes redressés, freins, empattement et moteurs nouveaux. Il y a aussi trois nouveaux modèles diesels. Renseignez-vous sur les GMC, chez un concessionnaire, dès aujourd'hui.



LES CAMIONS

de 1/2 à 60 tonnes CONSTRUITS POUR LES PLUS DURS TRAVAUX

Camions de droite, en haut, à gauche en bas. Camionnette une demi-tonne Wideside C910 Tandem M980 T960 à cabine basculante

G-1648F

Alias Pepin Automobile Ltée

BUICK - PONTIAC - CAMIONS GMC
155 ouest, St-Charles, Longueuil
OR. 4-4924



WESTERN BEEF SUPPLY

2 MAGASINS A VOTRE SERVICE
1837 TASCHEREAU BLVD OR. 4-8895

2 STORES TO SERVE YOU
JACQUES-CARTIER 1530 CHEMIN CHAMBLY RD OR. 7-5636

Now that the construction of Taschereau Boulevard is completed, can offer you all parking facilities at your convenience.

COME and SAVE MONEY on your meat purchases. Get the best quality at the best price.

Maintenant que la reconstruction du boulevard Taschereau est complétée, nous pouvons vous offrir un stationnement facile et sûr.

VENEZ faire des économies de premier choix tout en obtenant une qualité supérieure de viande.

SPECIALS OF THE WEEK

SPECIALS DE LA SEMAINE

ROUND STEAK DE RONDE lb. 59 ¢	ROTI de CROUPE RUMP ROAST lb. 43 ¢	ROTI de PORC —COMPLET— Roast of Pork lb. 35 ¢	STEAK de T-BONE STEAK lb. 67 ¢
FAUX FILETS comp. SPENCER lb. 55 ¢	FOIE de PORC de ROGNONS PORC & BOEUF PORK LIVER PORK & BEEF KIDNEYS lb. 29 ¢	STEAK CHOPS DE BOEUF BEEF CHOPS lb. 59 ¢	FESSE DE VEAU DE LAIT LEG of VEAL Milk fed lb. 59 ¢
BOEUF HACHE HAMBURGER MAIGRE ET FRAIS LEAN & FRESH lb. 3/85 ¢	STEAK de BOSTON STEAK comp. lb. 65 ¢	ROTI DE RONDE 8 lb. et plus and up ROUND ROAST lb. 49 ¢	FESSE de PORC comp. LEG of PORK lb. 49 ¢

LITTERATURE SPECTACLES TELEVISION LITTERATURE SPECTACLES TELEVISION

"Le bel Alexis"
GABRIEL GASCON

—Je crois qu'il est inutile de vous décrire le rôle d'Alexis que je joue aux Belles Histoires des pays d'en haut tous les lundis soir à 8 heures, à la télévision de Radio-Canada. Si après 8 ans les téléspectateurs ne connaissent pas encore le personnage d'Alexis, ils ne le connaîtront bien jamais! Mais je dois ajouter que c'est un rôle que j'aime beaucoup et qui m'a marqué. C'est si vrai que tous les jours on m'aborde dans la rue pour me parler. On me confond avec Alexis. On me demande, par exemple, quand je vais casser la g... à Séraphin, où on sont rendus mes amours de Baby (Janine Fluet). Et d'ailleurs les gens qui me parlent ainsi je devrais toujours être ivre ou en train de courir les jupons, comme cela arrive parfois à Alexis... C'est en ces termes que Gabriel Gascon m'ouvrit les portes de l'interview de la semaine.

EN DIRECT ET EN DIFFERÉ
à Radio-Canada

par GABRIEL LANGLAIS

Débuts chez les Compagnons

Né à Montréal en 1927, Gabriel Gascon a fait ses études classiques au Collège de Montréal. Pendant son cours, il poursuivait déjà des études d'art dramatique avec Eleanor Stuart. C'est à cette époque qu'il prit sa voix aux marionnettes de Michelle Legendre et de Charles Daudelin, à Montréal. En 1949, le Père LeGaulle a été son professeur au

Théâtre des Compagnons de Saint-Laurent. Au cours des deux années où il fut membre de cette troupe, le jeune Gascon a joué dans Le Malade imaginaire, Roméo et Juliette, Meurtre dans la

Il y poursuivra des études avec Bernard Bimont de l'École Charles Dulin et avec Lucien Arnaud et Jean Vilar. Il part en tournée avec le Théâtre de Babylone en Afrique du Nord à titre de régisseur et de comédien dans la Fleur à la bouche et la Jarre de Piarandello. A titre de comédien-étudiant, il parcourt avec la Compagnie Vilar, l'Afrique occidentale française, l'Afrique équatoriale française et le Congo belge où il joue dans Antigone d'Anouilh, l'Apollon de Bellac de Giraudoux, la Cuisine des anges de Husson et le Médecin malgré lui de Molière. De retour au pays en 1954, Gabriel Gascon rentre au T.N.M. où il joue dans plusieurs pièces dont les principales sont: les Trois Farces de Molière, le Maître de Santiago de Montherlant, la Mouette de Tchekov, Un chapeau de paille d'Italie de Labiche, le Malade imaginaire, les Femmes savantes de Georges Dandin et le Médecin malgré lui de Molière, Histoire de rire de Salacrou, l'Opéra de quat'sous de Brecht et Irma la douce de Breffort. Il accomplira, également deux tournées avec le T.N.M.: la première à Paris, où il jouera les Trois Farces de Molière et la seconde, en 1958, à New York, Paris, Bruxelles, Anvers, Ostende, et dans tout le Canada jusqu'à Vancouver, où il tient un rôle cette fois, dans le Temps des lilas de Dubé, le Malade imaginaire et les Trois Farces.

cathédrale, Le Voyage de Monsieur Perrichon et La Première Légion.

Au T. N. M.

Lors de la fondation du Théâtre du Nouveau Monde en 1951, Gabriel Gascon y interprète deux rôles: celui de Cléanthe dans



GABRIEL GASCON

L'Avare et celui de Hartog dans Maître après Dieu.

2 ans à Paris

Puis, vient le grand départ pour Paris où il séjournera deux ans.

SAMEDI
à 2.00 p.m.

MATINEE SPECIALE
POUR LES ENFANTS
de 10 ans et plus!

"SERGEANT'S 3"
en Technicolor
avec
Frank Sinatra - Dean Martin

ASTOR
475 VICTORIA - ST. LAMBERT

A l'École St-Antoine, Longueuil

Cours du soir gratuits pour les adultes de la rive sud

Pour répondre à la demande générale, nous avons le plaisir d'annoncer à la population de la Rive-Sud, que les personnes intéressées aux cours du soir gratuits du Ministère de la Jeunesse, pourront encore s'inscrire, lundi soir, le 7 octobre, de 7 h.30 à 9 h. 30, à l'école St-Antoine, 13 est, rue St-Charles, Longueuil.

Nous vous rappelons les cours offerts aux adultes:

A) Préparation aux examens de 7e année;

B) Cours de 8e et 9e années, section générale et scientifique, conduisant au Certificat officiel;

C) Cours de 10e et 11e années, section générale et scientifique, conduisant au Certificat officiel;

D) Conversation anglaise et française.

Tous les cours débuteront, mercredi soir, le 9 octobre, à 7 h. 30, à l'école St-Antoine.

SMITH.

ST. LAMBERT'S FAVORITE SHOWPLACE!

ASTOR
475 VICTORIA - ST. LAMBERT

Ciné-Club à l'Externat

C'est mardi le 8 octobre, à 7.30 h. P.M., que sera projeté, à l'Auditorium de l'Externat Classique de Longueuil, THERESE DESQUEYROUX, film du réalisateur français GEORGES FRANJU.

Ce film marquera l'ouverture du Ciné-Club de ce Collège qui se propose de présenter huit films au cours de la saison 63-64. Sont au programme des oeuvres d'EISENSTEIN, D'ANTONIONI, de BERGMAN et de réalisateurs dont la réputation est mondiale. Comme par les années passées, les cartes de membre sont de \$3.50 pour les étudiants et de \$4.00 pour les adultes. Elles seront en vente aux portes mêmes de l'Auditorium, le soir de la première représentation. Il est à noter que les étudiants de moins de 16 ans se verront refuser le droit d'entrée.

La radio et la Télévision

A la radio de Radio-Canada, on a souvent reconnu sa voix dans Jeunesse dorée, Radio-Collège et Vie de femmes. A la télévision, on l'a applaudi dans Pépinot et Capucine, la Boutique enchantée, 14, rue de Galais, les Plouffe, CF-RCK, l'Agence Jobidon, le Grand Duc, Ouragan et dans les Belles Histoires des pays d'en haut, depuis 1956.

Cinéma et théâtre récent

Au cinéma, Gabriel Gascon a joué dans Etienne Brûlé, premier long métrage canadien en couleurs et dans un reportage sur le bien-être social de l'O.N.F. Au théâtre, on le retrouve dans Henry the Fifth de Shakespeare, à Stratford, Ontario.

A l'Egrégor

Directeur-adjoint du théâtre l'Egrégor, Gabriel Gascon prépare, pour le 20 novembre, Le roi se meurt d'Ionesco et vers la même époque, il jouera et chantera au T.N.M., dans Les Fantastiques, comédie musicale américaine. De la vie, le bel Alexis me dit: "C'est un espace de temps... pendant lequel et on combat on a des chances de devenir quelqu'un et si on ne combat pas, on reste dans un état stagnant. Ma plus grande ambition est journalistique: pouvoir vivre et travailler dans la plus grande liberté possible".



DARYL DUKE, Vancouver-born and educated, is executive producer of CBC-TV's Tuesday night program, Quest. He began his career with CBC in his home city and moved to Toronto in 1958. He is married to blues singer, Eve Smith.

TOP TALENT SHOW

To be held at the Chambly County High School Auditorium. On October 15th, from 7.30 PM to 10 PM. Proceeds go to Cancer Research Society.

VOX Tél. OR. 4-8743 Stationnement

Jeu.-Ven.-Sam. 3-4-5 Oct.



Barrage contre le Pacific

Anthony PERKINS - Silvana MANGANO

Dim.-Lun.-Mar. 6-7-8 Oct.

"LES BAGARREURS DU PACIFIC"



"LE DINGUE DU PALACE"

Jerry LEWIS - Corinne CALVERT

FILLES DELINQUANTES



Professeur de chant et piano
Classique et semi-classique.

Sur rendez-vous seulement

OR. 4-1234



12 HEURES DE DANSE

comprenant 6 heures

de cours \$15.00

DANSES A VOTRE CHOIX

Pourquoi ne pas profiter de vos réunions d'amis pour prendre quelques leçons...

Cours en GROUPE à DOMICILE

Cours en groupe populaire

(Seule ou accompagnée) Deux heures de cours \$1.00

(Retenez ce numéro il n'est pas encore dans le botin téléphonique)

MAINTENANT SUR LA RIVE SUD

Les Studios de danse Jean Durand Inc.

75A St-Charles O. Longueuil OR. 4-6295

VIMY

Première représentation à 6h.30

Dernier programme vers 8h.

STATIONNEMENT POUR 150 AUTOS

FACE A "LA BARRE 500" SUR LE BOUL. TASCHEREAU • OR. 1-4141

Mer.-Jeu.-Ven.-Sam. 2-3-4-5 Oct.

SENSATIONNEL PLEIN SOLEIL

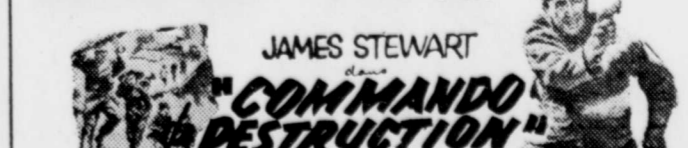


ALAIN DELON MARIE LAFORET MAURICE RONET

LE PLUS BEAU FILM D'AMOUR ET DE SUSPENSE JAMAIS REALISE



Dim.-Lun.-Mar. 6-7-8 Oct.



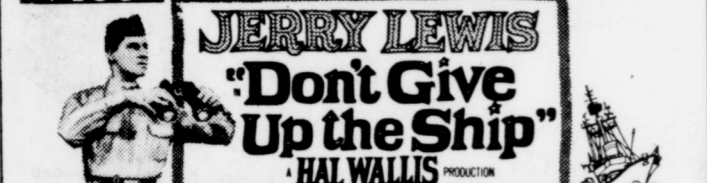
JAMES STEWART

PARLEZ-MOI D'AMOUR

EN COULEURS avec DALIDA et Jacques SERNAS

NORTHWAY Drive-In Theatre
Champlain, N.Y.

FRI.-SAT.-SUN. OCT. 4-5-6



SHOW STARTS AT DUSK
Main Feature repeated at 12:00 a.m. on Fri./Sat./Sun.

Wed. - Thur. - Fri. - Sat. 2-3-4-5.



Dim. - Lun. - Mar. 6-7-8.

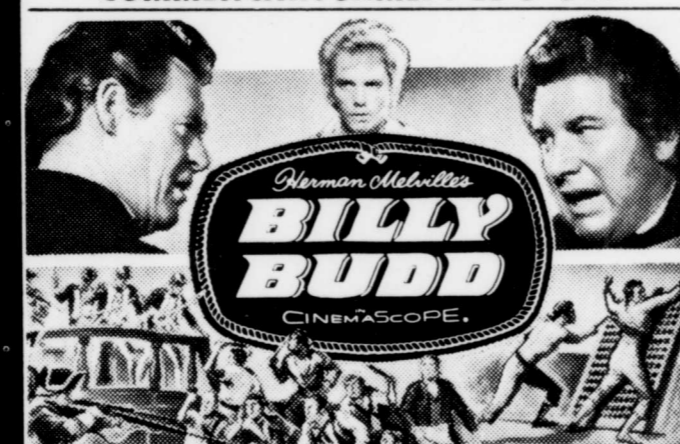


"Cendrillon aux grands pieds"



Avalon tél. OR. 4-9226

COMMENCANT SAMEDI LE 5 OCT.



UNE DESOPILANTE COMEDIE



3 Derniers Jours: "The Secret Passion" & "Waltz of Toreadors"

ST. LAMBERT'S FAVORITE SHOWPLACE!
ASTOR
475 VICTORIA - ST. LAMBERT

HOTEL AVIATION

Chemin Chambly, St-Hubert - OR. 6-1801

AIR CLIMATISE

* 2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS

* LE DIMANCHE

QUIZZ MUSICAL à 3.30 hrs

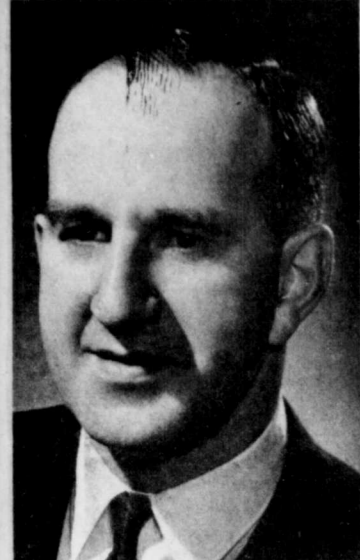
HEURE DU CHAMPAGNE à 5.00 hrs

Nombreux prix de présence

Salles disponibles pour réceptions, mariages, banquets de tous genres.

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

Johanne danseuse
Ali magicien
Jean Marcel piano stéréo
ORCHESTRE "Les Stereos"
Daniel Giraud maître de cérémonie



M. Pierre LAPORTE

L'Honorable M. Pierre Laporte, député du comté de Chambly, et ministre des affaires municipales, sera le conférencier invité au souper hebdomadaire du Club Optimiste de Boucherville mardi, le 8 octobre prochain, à 7 hres p.m. à l'hôtel Boucherville. C'est à monsieur le maire Clovis Langlois, un optimiste dévoué, que l'on doit cette heureuse initiative.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS OF CANADA
TENDERS

SEALED TENDERS addressed to Secretary, Department of Public Works of Canada, Room B322, Sir Charles Tupper Building, Riverside Drive, Ottawa 8, and endorsed "TENDER FOR ADDITION AND ALTERATIONS, POST OFFICE, LONGUEUIL, P.Q.", will be received until 3.00 P.M. (E.S.T.), WEDNESDAY, OCTOBER 30, 1963.

Tender documents can be obtained on deposit of \$50.00 in the form of a CERTIFIED bank cheque to the order of the RECEIVER GENERAL OF CANADA, through:

District Architect, 1631 Deslorimier Street, Montreal; and can be seen at Room C-705, Sir Charles Tupper Building, Riverside Drive, Ottawa; at the Post Office at Longueuil; and at the Builders' Exchange at Montreal, P.Q.

The deposit will be refunded on return of the documents in good condition within one month from the date of tender opening.

To be considered each tender must be submitted on the forms supplied by the Department and must be accompanied by the security specified in the tender documents.

The lowest or any tender not necessarily accepted.

Robert FORTIER, Secretary

"IN FRANCE, as if you were there"

The comely sirlne hostess looked up, startled, caught in the act of starting to eat an enormous cheese sandwich. But she was more interested in the sandwich's construction than its flavor, and in a twinkling was comparing it to the manner in which the negative is pexressed in French verbs.

"In French", she explained with a smile, "the negative is expressed with two words, 'ne' and 'pas'. And here's how you use them. Take 'ne', like this bottom slice of bread; then take the verb, like this piece of cheese then add 'pas' like this top slice of bread to complete the sandwich. For instance, 'Je ne sais pas' means 'I do not know'. But now you do know".

This fall, English-speaking Canadians in many parts of Canada will have the chance to see the "cheese sandwich" technique, and many other unusual ways of learning conversational French "EN FRANCE, comme si vous y étiez (In France, as if you were there)." That's the title of an entertaining and instructive 26 - week television series that starts in this area on Channel 6, Station CBMT, on October 5th, at 1 P.M. It will also be shown on about 20 other TV stations in Canada. And because of its timeliness, educational and public service nature, the same TV stations are starting a re-run of the entire series just four weeks after its debut, so late starters can catch up, and early birds can review. As far as is known, this is something new in Canadian TV history.

Viewers at home accompany a group of visitors to Paris, follow them as they arrive at Orly Airport, go through customs, hail taxis, register at hotels, visit the homes of friends, eat out, enjoy the entertainments Paris offers, from the Louvre to Left Bank cafes and Bohemian bistros, marvel at the sights and scenery. All along the line they meet and converse with all kinds of French people, and its just as if you were EN FRANCE.

Each half hour TV episode increases your vocabulary and knowledge of grammar, with repetition and review so skillfully handled you hardly realize you are learning anything. Musical comedy sketches and specially written songs are frequently used to emphasize the pronunciation and use of key words and phrases. You understand how the French express the future tense when you visit a fortune teller, where the conversation logically concerns the future. A tour of a wax museum takes care of the past tense.

The pilot film of the EN FRANCE series won the Golden Nymph Award at the International Television Festival at Monte Carlo in 1962.

Beautiful and bilingual international film and TV star, Dawn Addams, acts as your hostess, in a number of motion pictures, including "Singin' In The Rain", "Khyber Patrol", "Follow That Man" and "Come Fly With Me". She's a graduate of London's Royal Academy of Drama, has toured Britain and Europe, and appeared on many

TV network shows in the United States. She has also appeared during his first trip to France. Over 200 other French performers are actually filmed "on location" in France. The male star is the engaging and personable young French Actor, Alain Valade, who plays

the part of John, an English tourist who is learning the language during his first trip to France. The entertainment value of EN FRANCE is on a professional level, with enough variety to

appeal to every member of the family. The simplicity of its teaching methods makes learning easy and fun for any age group. The EN FRANCE series is presented in Canada by Group Four Productions in Toronto, in association with Librairie

Hachette, world's largest French language publishers, and Sodété, an association of the French TV industry. This million-dollar budget show was produced after four years of intensive research and development. Group Four produced the popular TV (Suite à la page 17)

Examinez de près la
Studebaker 1964



ED SULLIVAN met en valeur la Studebaker

Nous vous présentons aujourd'hui la superbe et nouvelle Studebaker '64. Elle est différente de toute autre voiture. A titre de compagnie indépendante, nous avons des idées bien établies... et notre cause!

A notre avis, les petites voitures sont peu spacieuses et trop fragiles et les grosses voitures sont trop coûteuses et trop difficiles à manoeuvrer. Nous avons conçu la nouvelle Studebaker plus spacieuse possible. Son intérieur est le plus spacieux de sa catégorie. Bien que la nouvelle Studebaker soit plus longue cette année, elle n'a rien perdu de sa manoeuvrabilité. De construction solide, elle ne se prête à aucun compromis... et nous en sommes fiers.

Le père de famille recherche la voiture qui lui assurera le maximum de sécurité sur la route. C'est exactement ce qu'offre la Studebaker. Par

exemple, le tableau de bord entièrement rembourré est standard sur tous les modèles. La Studebaker vous protège davantage grâce à son châssis Armor Guard, "à construction en pont". De plus, vous avez le choix de freins à disques à auto-régulation, les freins les plus sûrs au monde.

Le fervent de la voiture désire une automobile puissante et robuste et Studebaker rivalise avec les voitures coûtant de \$3,000 à \$4,000 de plus.

L'homme d'affaires préfère un placement qui rapporte à long terme plutôt qu'un placement qui perd vite de sa valeur. Studebaker ne sacrifie pas la qualité aux dépens du prix, mais offre des normes élevées en fait de confort et d'économie.

Examinez vous-même cette voiture formidable... la superbe Studebaker '64—la seule voiture qui soit différente... et pour cause!

Studebaker of Canada Limited DISTRIBUTEURS DE MERCEDES-BENZ



MAINTENANT EN MONTRE
CHEZ LES DÉPOSITAIRES STUDEBAKER SUIVANTS:

LEMENN AUTOMOBILE ENR.

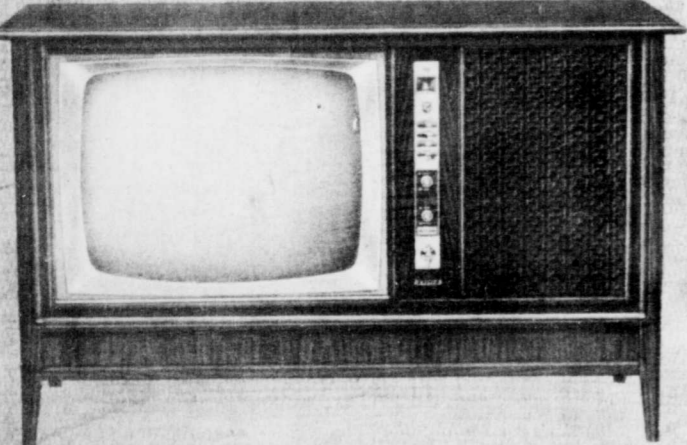
3839 TASCHEREAU, LAFLECHE - OR. 6-1888

Studebaker présente pour votre agrément DANS LES RUES DE QUÉBEC (réseau français de Radio-Canada), ED SULLIVAN (réseau anglais de Radio-Canada) et U.S. COLLEGE FOOTBALL (CBS)



UNE RÉVÉLATION!
LA TV AUTOMATIQUE DEVIENT UNE RÉALITÉ

La télévision Philips "Monitron" 500, fruit de incessants efforts des savants distingués du monde de l'électronique, révèle la première télévision automatique au Canada! Il est indéniable que la télévision automatique Philips, avec ses "cinq caractéristiques d'avant-garde" va rendre plus agréables que jamais vos heures de loisirs passées auprès de votre téléviseur. Nombre de réglages manuels ont disparu; tandis que d'autres perfectionnements, que vous n'auriez jamais osé espérer, vous sont offerts à présent.

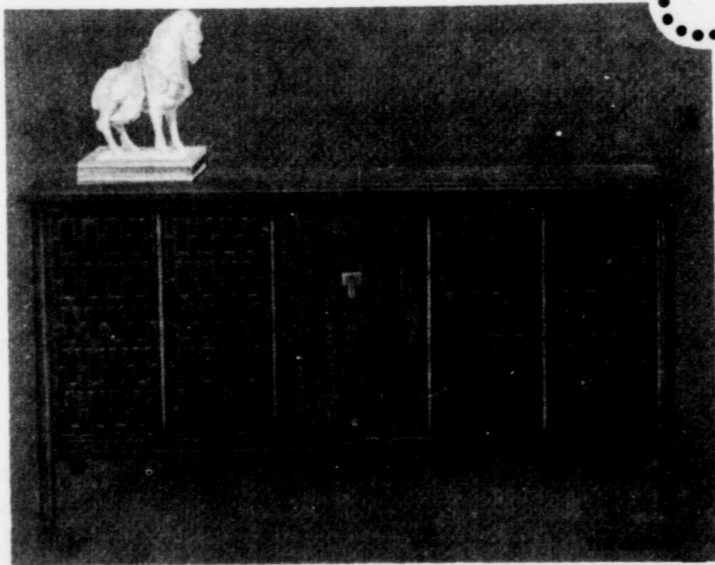


L'ARTISAN — Modèle C83

TV automatique! Meuble très élégant aux lignes modernes. Grille genre filigrane. Noyer suédois et noyer clair; noyer lustré et acajou. Contraste "Automatique", luminosité "Optimatic", stabilisateur "Monitronic" du circuit, blocage "Visimatic" de l'image; accord "Memomatic". Véritable son à haute fidélité

THE ARTISAN—Model C83

Automatic TV! Rich and beautiful. Tasteful cabinetry in contemporary design. Finely cut filigree grille. Swedish Walnut and Light Walnut; Soft Lustre Walnut and Mahogany. Automatic Contrast, Optomatic Brightness, Monitronic Circuit Stabilizer, Visimatic Picture Lock, Memomatic Tuning.



LE SEBRING — Modèle F43 L'OXFORD — Modèle F431

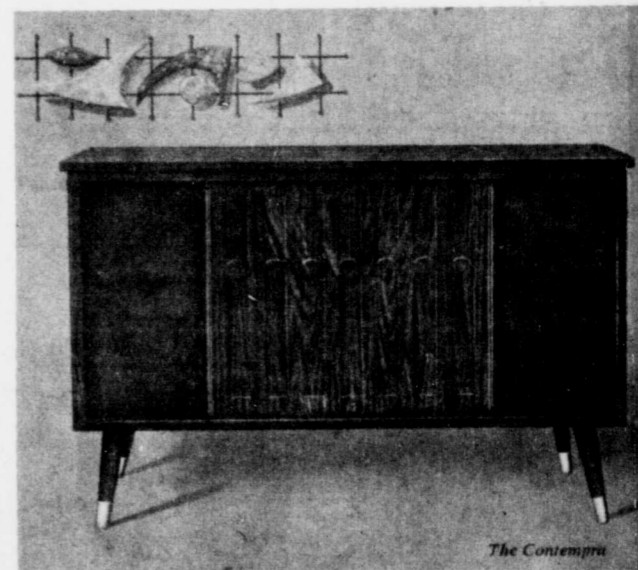
Coffrets très originaux. Deux modèles de base logés dans deux coffrets de style différent, afin de plaire au goût de chacun. Le Sebring est disponible en noyer suédois et noyer clair; noyer lustré et acajou. L'Oxford est exécuté en noyer lustré, noyer clair et acajou; noyer suédois.

THE SEBRING—Model F43 THE OXFORD—Model F431

Cabinet ingenuity. Two basic models with two different cabinet stylings to appeal to different tastes. The Sebring is available in Swedish Walnut and Light Walnut; Soft Lustre Walnut and Mahogany. The Oxford in Soft Lustre Walnut, Light Walnut, and Mahogany; Swedish Walnut. Exclusive 4-speed Automatic Turntable

PHILIPS NOUVELLE LIGNE '64

NOUVELLE
stéréo groupe/64
PHILIPS



LE CONTEMPRA — Modèle F23

Son d'une fidélité remarquable. Élégant coffret en noyer suédois et noyer clair; acajou lustré. Unité de syntonisation FM/AM. Plateau automatique à 4 vitesses avec levier de repérage empêchant le glissement de l'aiguille. Cartouche réversible à deux aiguilles. Tourne-disques garanti pendant toute la durée de l'appareil. Haut-parleurs Novo-Sonic de 6" à double cône avec aimants en acier Ticonal.

THE CONTEMPRA—Model F23

FM/AM Tuner. 4-speed Automatic Turntable with skid-guard cueing lever. Dual Flip-over cartridge. Exclusive Lifetime Guarantee (record player). Four 6" Novo Sonic Duo-Cone speakers with Ticonal steel Magnets.

TERMES FACILES SI DÉSIRÉ

RAYMOND BEAUDRY INC

VENDEUR AUTORISÉ "PHILIPS"

119, ouest ST-CHARLES

LONGUEUIL

674-6245

PHILCO

est à l'avant-garde
dans le
domaine électronique
...TELEVISION
...STEREOPHONIE
Voyez ces nouveaux
APPAREILS '64

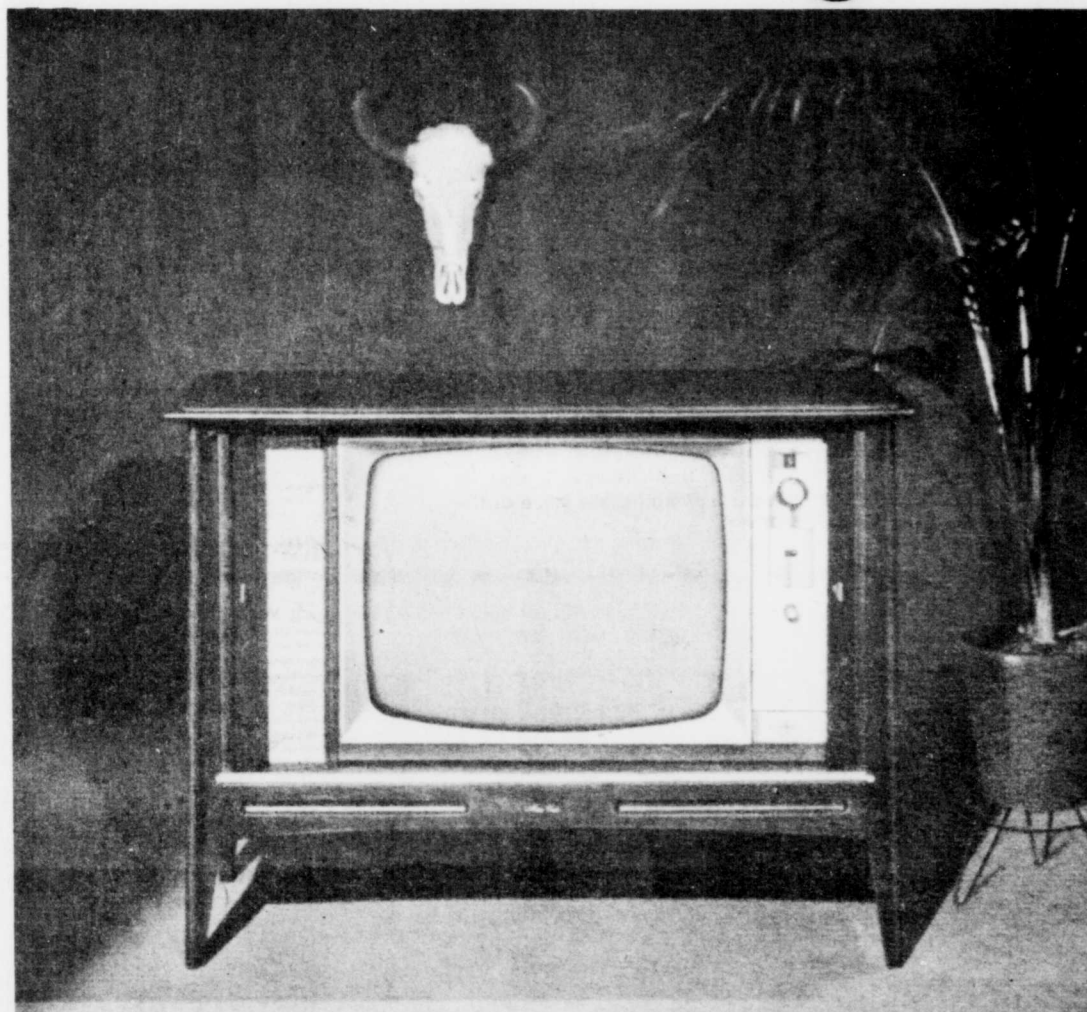
MODÈLE 3508. NOYER
Image brillante, léger et portatif!
Le nouveau style sculpté donne du ton à ce téléviseur compact. Modèle de décorateur, très grand haut-parleur 5" x 3", image brillante. Seulement 13 1/2" de profondeur—avec une poignée, il se transporte facilement.
Largeur, 21 1/4", Hauteur, 18"
Profondeur, 13 1/2"

MODEL 3508 WALNUT
Starbright! Portable light! Fresh new sculptured styling accents this dramatic compact TV — Features decorator lines, extra large 5" x 3" speaker, Vivid Vision picture. Only 13 1/2" deep — light as a portable with a convenient carrying handle.
Width 21 1/4", Height 18", Depth 13 1/2"



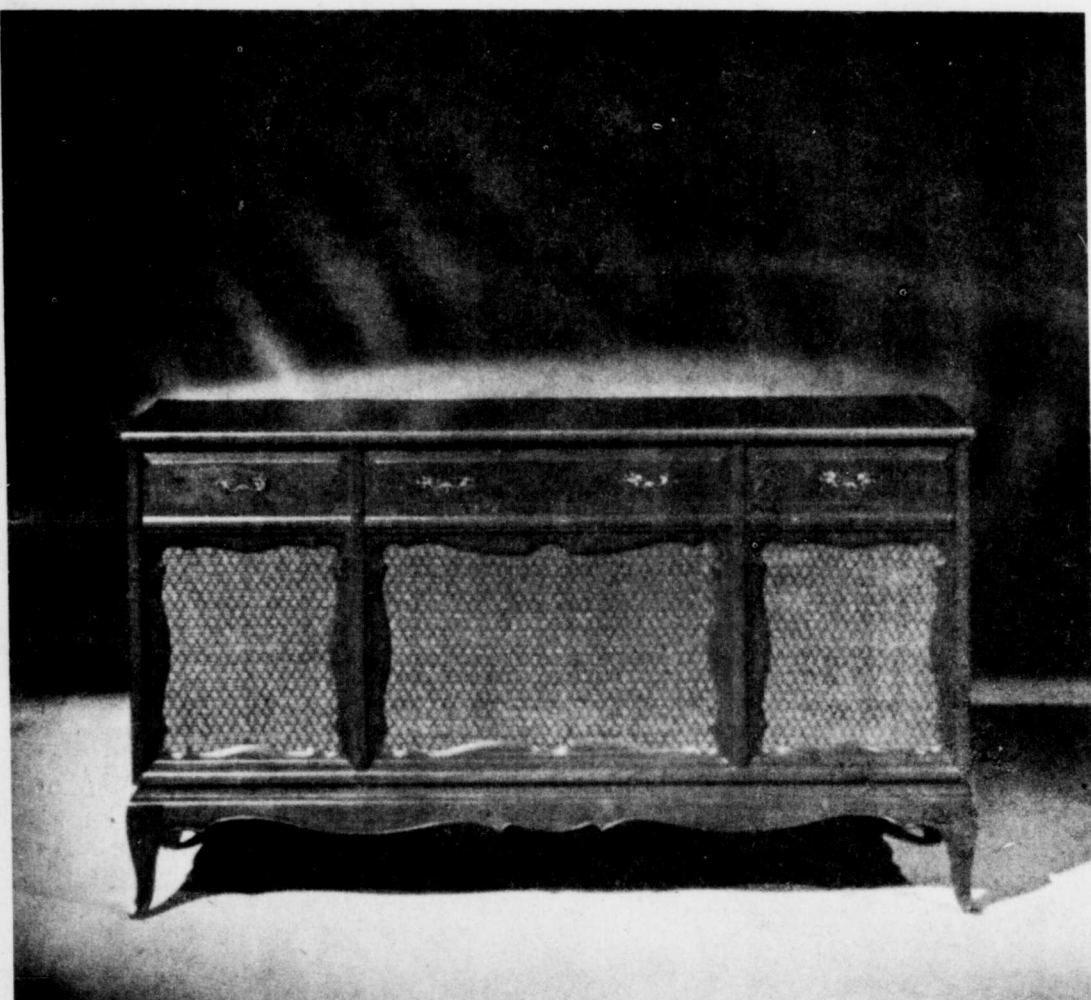
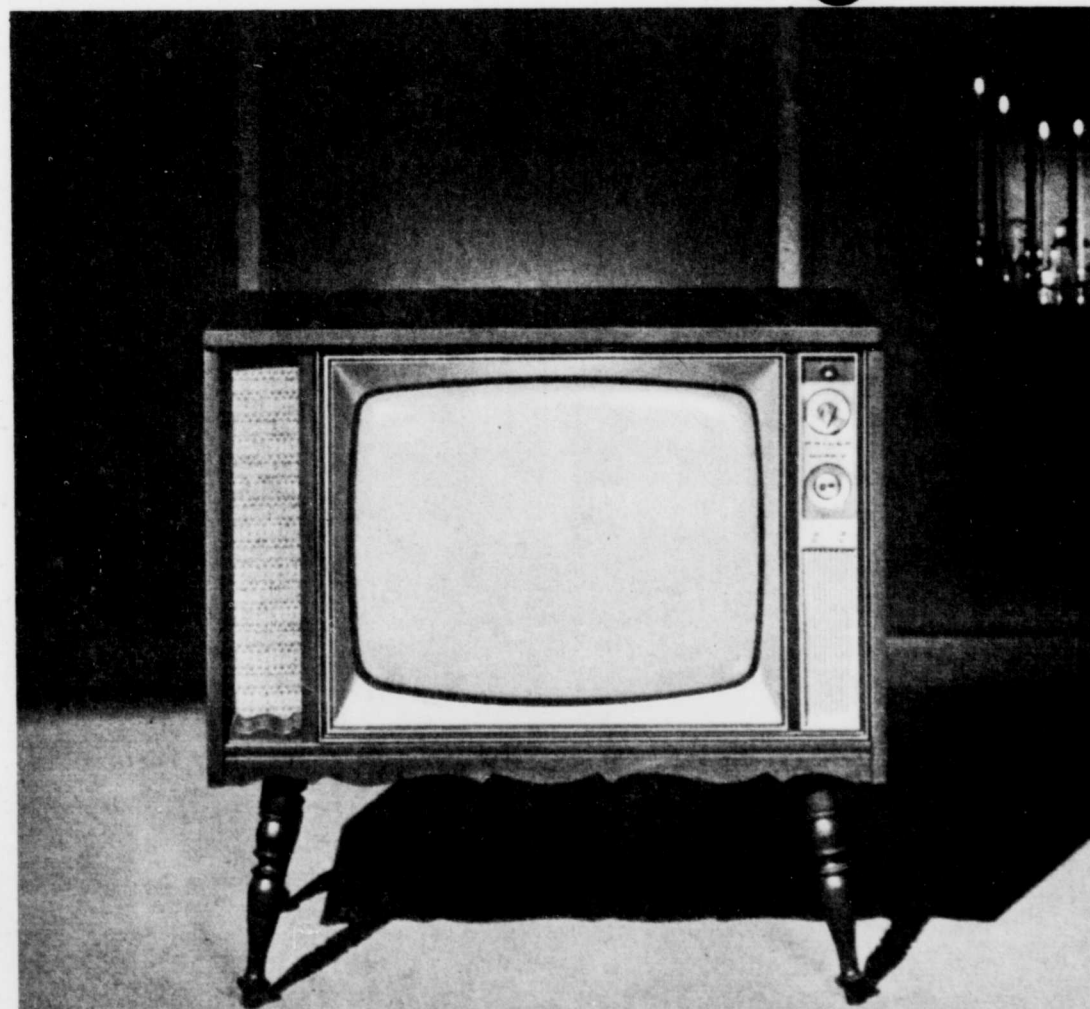
CONSOLE 23" MODÈLE No 5670
Voici un bon exemple de bon goût en fait de meuble—cet attrayant modèle scandinave, en placages de noyer et noyer massif de qualité supérieure, fini à la main, est l'un des meilleurs appareils Philco.
Les portes-rideaux exclusives, en bois, le châssis refroidi Mark VI et la syntonisation précise pré-réglée, ne sont que quelques-unes des nombreuses caractéristiques qui sont propres au modèle 5670.
Largeur, 39 1/4", Hauteur, 30 1/4"
Profondeur, 17 1/4"

23" CONSOLE MODEL NO. 5670
A breathless compliment to good taste in furniture — this exciting Scandinavian cabinet in hand-finished, top grade walnut veneers and solids is Philco's finest. Exclusive curtainwood doors, Mark VI cool chassis and pre-set fine tuning are but a few of the many exciting features found in the Model 5670.
Width 39 1/4", Height 30 1/4", Depth 17 1/4"



CONSOLE 23" MODÈLE No 5541
Le fini exquis de bois de cerisier et le style provincial distinguent cette attrayante console Philco. Un puissant système sonore de deux haut-parleurs et un châssis très puissant, se combinent dans cet appareil, pour vous donner des années de satisfaction.
Largeur, 32", Hauteur, 30 1/2"
Profondeur, 17 1/2"

23" CONSOLE MODEL, NO. 5541
Exquisite Cherrywood finish and Provincial styling distinguish this exciting Philco console. A powerful twin speaker sound system and high-powered chassis are combined in a set that will give years of family pleasure.
Width 32", Height 30 1/2", Depth 17 1/2"



HAUTE FIDÉLITÉ STÉRÉOPHONIQUE
MODÈLE 1776

Ce meuble remarquable est tout à fait distinctif. Philco n'a rien négligé pour combiner le meilleur des appareils stéréophoniques, avec un meuble de style provincial superbe, en noyer poli à la main (illustré), acajou, bois fruitier, ou blanc antique (illustré sur la couverture, au recto), à votre choix. Tout dans ce modèle est de qualité supérieure — du bras de tonalité léger Scratch Guard de luxe, jusqu'au panneau de réglages Selectromatic à votre portée. Les caractéristiques exceptionnelles, sont l'aiguille "flottante" à diamant et le bras de tonalité automatique du tourne-disques. Le système sonore comporte 8 haut-parleurs, dont 2 de 10" pour sons graves, 2 de 5 1/4" de portée moyenne et 2 de 4", pour sons aigus avec "tweeters" coniques incorporés. Cet appareil offre aussi les bandes AM - FM — stéréo FM (multiplex) — FM AFC — audition atténuée — prises pour haut-parleurs supplémentaires, audition privée et sonorité auxiliaire, plus amplement d'espace pour les disques.
Largeur, 50", Hauteur, 30"
Profondeur, 17 1/2"

STEREOPHONIC HIGH-FIDELITY
MODEL 1776

Distinguished is the word for this outstanding cabinet. Philco has spared nothing to combine the finest of stereo instruments with breathtaking cabinet styling. The cabinet is Provincial in your choice of hand polished walnut (illustrated here), mahogany, fruitwood or antique white (shown on front cover). Everything about this model is the finest available — from the deluxe lightweight Scratch Guard changer to the selectromatic finger tip control panel. Exceptional features are the floating diamond needle and the "automatic hand" tone arm on the changer. The speaker system is an 8 speaker system with 2 - 10" woofers, 2 - 5 1/4" mid range, and 2 - 4" tweeters with built-in tweeter cones. This set also has AM - FM — FM stereo (multiplex) — FM AFC — Background listening — jacks for extension speakers, private listening and outlet for auxiliary sound plus ample record storage space.
Width 50", Height 30", Depth 17 1/2"

Passez dès aujourd'hui chez...

RAYMOND BEAUDRY INC
119, ouest ST-CHARLES LONGUEUIL 674-6245



La Légion Royale canadienne de Jacques-Cartier vient de dévoiler un monument que ses membres ont eux-mêmes fabriqué. Afin de réaliser ce travail, ils ont obtenu la précieuse collaboration des marchands de la cité, notamment la maison Geo. Roy, la quincaillerie Béliveau. C'est sur un terrain à l'angle des rues Ste-Foye et Cartier que s'élève aujourd'hui ce monument que désirait tant ces vétérans. Sur cette photo prise lors du dévoilement, on remarque monsieur le maire

Jean-Paul Vincent, A. Searles, président de la filiale 248, l'organisateur, le Père Jansen, monsieur le curé Raymond et messieurs Paul d'Allaire, Emile Dubuc, R. Bonami, H. St-Pierre, J.P. Levesque, Albert d'Allaire, Rosario Charette, J.M. Blanchard, commandant du district no 10. Une foule de vétérans assistaient également à la cérémonie.

(Photo Charpentier - Jacques-Cartier)

Les Loisirs à J.-C.

Claude Lefebvre, élu à la présidence de l'association

L'Association des loisirs Jacques-Cartier a maintenant son Exécutif permanent. Jeudi le 26 Septembre avait lieu à l'école Jean de Brébeuf, l'assemblée Générale de cette association, qui, depuis 6 mois fonctionnait avec une équipe d'officiers, qui provisoirement avaient acceptés la charge d'organiser les cadres, les règlements et un programme des loisirs pour la Cité de Jacques-Cartier, ceci en coopération étroite avec les comités de loisirs paroissiaux.

Billet

Tout est si beau et pourtant...

Regardez-moi ces arbres qui tournent au rouge, au jaune et dont le vert s'éteint. Regardez-moi ce ciel si pur, exempt de tache. Ecoutez le chant si calin de la brise qui promène négligemment ses feuilles mortes et dites-moi pourquoi toute cette beauté nous amène le véritable fléau qu'est l'influenza; ce mal bête et épidémique qui nous rétrécit l'univers au point que seul compte notre pauvre corps courbaturé, notre peau fiévreuse et notre inaptitude au travail.

On a beau prendre garde au froid, bien se couvrir pour sortir, même s'il fait beau, la grippe nous rejoint si elle le veut bien. Vous êtes forcés de faire route ensemble malgré votre dégoût et votre fatigue. La maman qui n'a pas d'aide se demande comment elle pourra tenir le coup sans que les enfants souffrent de quoi que ce soit dans ses attentions et ses tendresses.

La grippe m'apparaît toujours comme une vieille sorcière à la bouche édentée, à la crinière insolide, aux vêtements déchirés qui pendent en loques. Elle est un peu bossue et marche en trotinant. Et c'est ce personnage désagréable qu'on est forcé de recevoir chez soi... à l'automne ou au printemps.

Elle vient nous apprendre que notre santé tient à bien peu de choses, qu'un bacille ou qu'un virus peut détruire. Qu'elle peut d'un sourire maléfique annihiler cette force dans le bonheur de se bien porter. Elle rapetisse la vie, nous rend dolent et nous laisse uniquement préoccupé de nous isoler, de nous enfermer pour oublier dans le sommeil et les médicaments le désagrément d'une santé, pour un moment diminuée.

Le travail qui vous fait de l'oeil vous laisse indifférent tandis que le sourire et l'amitié, vous rendent reconnaissant. Le ressort est cassé et vous craignez de ne plus jamais retrouver le goût de mordre à la vie.

Qu'on soit de jeunes mamans ou de moins jeunes femmes, tant de responsabilités reposent sur nos épaules que la maladie nous est détentue parce qu'elle dérange le cours normal d'une maison. Il ne faut qu'un peu de négligence pour qu'un foyer sente l'abandon. Un peu moins d'amour pour ses choses, un revers dans la santé et l'ennui se promène à travers toutes les pièces du foyer.

Eh! oui, j'ai la grippe mais les microbes n'arriveront pas jusqu'à vous. Le billet n'apportera que mon message d'amitié.

Thérèse

activités d'été ainsi que beaucoup d'autres avantages qui sont à la disposition des comités de loisirs.

Pour faire suite au travail si bien commencé, voici la liste des personnes qui ont bien voulu accepter de remplir les cadres de l'Exécutif permanent de l'Association des loisirs Jacques-Cartier: Président: M. Claude Lefebvre de la paroisse St Jean-Vianney, Vice Président: M. Lionel Dallaire, de la paroisse Notre-Dame de Grâce, Trésorier: M. Henri Gamache du Domaine Bellevue, Secrétaire: Mme Thérèse Pardiak, de la paroisse St Pie x Secrétaire Adjoint: M. Roger Caouette, des Compagnons de Carjak, Directeur interparoissial des loisirs: M. Jean Marie Paskarik, de la paroisse Notre Dame de la Garde, Directeur interparoissial des Sports: M. Léo Richard de la paroisse Sacré Coeur de Jésus, Directeur de l'Education: M. Paul Gosselin de la paroisse St Vincent de Paul, Directeur de la Publicité: M. Léo Cloutier de la paroisse St Jean-Vianney.

Font aussi partie de l'Exécutif, à voix consultative: L'Aumônier M. L'Abbé Marcel Lecavallier, Le Représentant Municipal, M. Adrien Laflamme, Echevin, Le Représentant Scolaire: M. Paul Emile Labrosse

Commissaire, Le Directeur de la Récréation et son Assistante: M. Jean Mercier et Mlle Monique Lalonde.

Aux anciens comme aux nouveaux, qui sont tous à notre avis très dynamiques et bien disposés, nous souhaitons bonne chance ainsi qu'à l'Association des loisirs Jacques-Cartier.

LIGHTS, REFLECTORS NEEDED BY CYCLIST
The laws which seem to be most often broken are those pertaining to the cyclist. Too many cyclists drive along the highway at night without showing either headlights or rear reflectors, Prudentia declares. And, when one thinks of it, the cyclist has no protection to speak of but that of his own prudence.

WINCHESTER "94" \$74.95
Calibre 30-30 SPECIAL



MUNITIONS

IMPERIAL C-I-L	
Col. 12, bre de 25 - Rég. \$3.95	2.95
Col. 410 - Rég. \$2.75	2.10
CANUCK	
Col. 12 - Rég. \$3.25	2.45
Col. 3030, bre de 20 - Rég. \$4.10	3.10
Col. 270, 3006, 303, 308 - Rég. \$5.10	3.95
Col. 22 - Balles longues - Rég. .90¢	.70
Col. 22 - Balles courtes - Rég. .70¢	.55

STE HELENE BICYCLE

1270, Ste-HELENE, Jacques-Cartier OR. 4-4898

PERMS de chasse pour l'original et autres

Jeudi, le 3 octobre

Conférence de M. J.-M. Léger à l'Ecole St-Antoine, Longueuil

M. Jean-Marc Léger, éditorialiste au Devoir et journaliste de réputation internationale, prononcera une conférence jeudi soir le 3 octobre à 8 heures, à l'école Saint-Antoine, 15 Chemin Chamby, coin Saint-Charles, à Longueuil. Le prix d'admission est de 50 c.

M. Léger, un orateur précis qui allie à sa connaissance de

Journaliste politique la perspicacité de l'historien et la rigueur du professeur, a intitulé sa conférence: Langue et destin national.

Cette soirée est organisée par la Société Saint-Jean-Baptiste de Longueuil qui est fière et heureuse de présenter un tel conférencier dans les murs de sa ville.



FRANK SENEZ

"C-ME-B4-U-BUY"

invites everyone to a special preview Wednesday - Mercredi Oct. 2 nd at 7 p.m.

Abias Pepin
Automobiles Limitée

LIMITÉE
155 ouest, St-Charles West
Longueuil

OR. 4-4924

Bientôt à Longueuil
Grand défilé de modes
présenté par le
Salon Marie Jeanne
les 2 et 3 octobre à 8h.30 p.m.

11 mannequins professionnels
Pierrette Champoux, commentatrice

POUR RESERVATIONS

AU Tabourin: 113 ouest St-Charles Longueuil OR7-0079 OR4-0304

Prix d'entrée \$2.00 Goûter compris

Le nombre des billets est limité réservez les vôtres au plus tôt

OR. 7-5255

Silencieux ★ Amortisseurs de chocs ★ Shock Absorbers

OUVERT JUSQU'À 9⁰⁰ P.M.
GENE VENNE LTEE

FREE INSTALLATION GRATUITE

PLEINE GARANTIE - 1 AN - SANS CONDITION

1/4 de mille du pont Jacques-Cartier - Next to Steinberg's (Taschereau Blvd.)

VOICI LES NOUVELLES BUICK

"La voiture prestige" de 1964

La Buick 64 présente des lignes nouvelles et distinguées, une conception technique améliorée, un choix de transmissions et de puissants moteurs V8 encore plus étendu, ainsi que de nouveaux intérieurs aux garnitures somptueuses. Trois splendides séries... LeSabre, Wildcat, Electra 225. Sans oublier, la magnifique Riviera, la Buick de classe internationale.

Coupé hardtop Riviera 2 portes

LeSABRE WILDCAT ELECTRA 225 RIVIERA

BUICK 64

Votre concessionnaire Buick les présente **DEMAIN**

MX-104 CLP

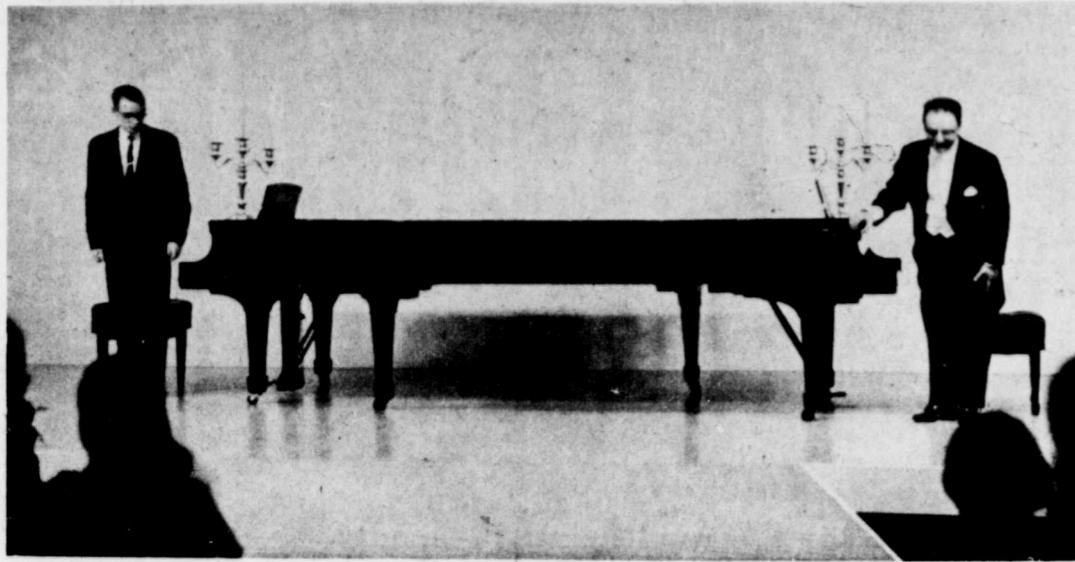


UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Hardtop Buick LeSabre 4 portes

Abias Pepin Automobiles Limitée

BUICK - PONTIAC - CAMIONS GMC
155 ouest, **ST-CHARLES - LONGUEUIL**
OR. 4-4924



Dimanche le 13 octobre, un concert sur deux pianos sera donné par Monsieur Minkofski-Garrigues jouant en duo avec son élève, Monsieur Lothar Kilian. Des compositions de Bach, Clementi, Kuhlau, Mozart, Saint-Saëns, Schumann et Weber seront au programme. Ces œuvres seront interprétées sur des pianos Steinway.

Les élèves intéressés à prendre des COURS DE PIANO de

MINKOFSKI-GARRIGUES

peuvent obtenir de plus amples informations en composant...

OR. 1-2948 ou 655-8573

Pour la Rive Sud

L'Association des professeurs à fondé un club social et culturel

L'Association des Professeurs de la Rive-Sud, considérant que les relations entre professeurs doivent se situer sur des plans autres que celui de la pédagogie et voulant s'imposer de plus en plus sur le plan social et culturel, a décidé de fonder un Club Social et Culturel.

Cette association, groupant les professeurs des villes de Longueuil, de Saint-Lambert, de Boucherville, de Ville Lemoyne, de Cité Laflèche réunira les membres de son club les premiers jeudis de chaque mois, à l'occasion d'un dîner-causerie, pour faire entendre un conférencier de marque traitant de sujets

à caractère politique, économique, artistique et sociologique.

Monsieur Miville Couture de Radio-Canada a été le premier conférencier. A l'occasion de cette première rencontre, l'exécutif de l'Association avait invité des représentants des municipalités et des commissions scolaires de la Rive-Sud, des représentants du clergé des associations Parents-Maîtres et des associations locales.

Les trois prochains conférenciers seront: Madame Thérèse Casgrain, Monsieur Jean-Louis Roux, et un membre des relations publiques de l'Hydro-Québec.

Super-causerie chez les C. de C.



Jeudi dernier, à Longueuil, à l'occasion d'un super-causerie, les Chevaliers de Colomb du Conseil local ont entendu une causerie prononcée par M. Jean-Guy Leboeuf, président de l'Institut de personnalité de Montréal. Sur cette photo, nous reconnaissons, dans l'ordre habituel, M. Albert Turner, secrétaire-trésorier des Chevaliers, M. Jean-Guy Leboeuf, M. Donat Veronneau, grand chevalier, et son honneur le maire Paul Pratt. (Photo R. Gendron, Longueuil)

Cliniques de la semaine

Lundi le 7 octobre: Longueuil (111 Guilbeault) 9.00 A.M. Cartes de santé.

Mardi le 8 octobre: Longueuil (111 Guilbeault) 9.00 à 11.00 A.M. - 2.00 à 4.00 P.M. Clin. BCG contre la tuberculose.

Mercredi le 9 octobre: C.J.-Cartier (par. St-J-Vian-

ney) 2.00 P.M. Clin. de puér. et d'imm. vaccins Ec. Lambert Closse, 1100 Beauregard.

Boucherville (par. St-Sébastien) 2.00 P.M. Clin. de puér. et d'imm. vaccins E. Ls H. Lafontaine.

Longueuil (par. St-Pierre Assomption) 2.00 P.M. Clin. de puér. et d'imm. vaccins Maison des Oeuvres, rue Windsor.

et d'imm. vaccins, Sous-sol églisse.

Jeudi le 10 octobre: Laflèche (par. N.D. Assomption) 2.00 P.M. Clin. de puér. et d'imm. vaccins Maison des Oeuvres, rue Windsor.

en pierres de rhin et pierres noires, don du Magasin Champagne à St-Pierre Apôtre. Si ce prix n'est pas gagné, nous ajouterons un autre prix et cela se répètera toutes les semaines.

Les fameux musiciens de M. Ouellette font les frais de la musique. Notre accordéoniste est un des rares et peut-être le seul à jouer de son instrument avec des mitaines d'hiver engros cuir.

Il faut le voir pour le croire, alors ne manquez pas notre prochaine soirée de danses samedi le 5 octobre, à l'école Secondaire St-Antoine, à l'angle du Chemin de Chambly et de la Rue St-Charles à Longueuil.

C. Vermette.

2 accidents font quatre morts

Un tragique accident est survenu vendredi dernier à Jacques-Cartier alors qu'un camion est venu en collision avec un train au passage à niveau de la rue Guilmond et a fait trois victimes.

Les morts sont MM. Jacques Dubé, 35 ans, de St-Luc, René Laflamme, 49 ans, de Verdun et Marcel Richard, 32 ans, 1090 avenue Gardenville, à Jacques-Cartier. Trois autres passagers du lourd véhicule, légèrement blessés, ont été hospitalisés à l'hôpital de St-Lambert.

D'autre part, dans la même fin de semaine, une fillette de 2 ans, Fernande Woodcock, du 170 rue Roy, à Ville Lemoyne, a été tuée sur le coup, lorsqu'un camion l'écrasa en faisant marche arrière dans l'allée de la maison.

Aux loisirs St-Antoine

Prochaine danse le 5 octobre

Samedi dernier le 28, notre beau succès. De nombreux prix de présence, plus un magnifique coller avec boucles d'oreilles.

La prochaine soirée promet d'être des plus intéressantes pour les jeunes de 15 ans et plus. Il y aura encore de nombreux prix de présence, plus un magnifique coller avec boucles d'oreilles.



SAVING



PAYING BILLS



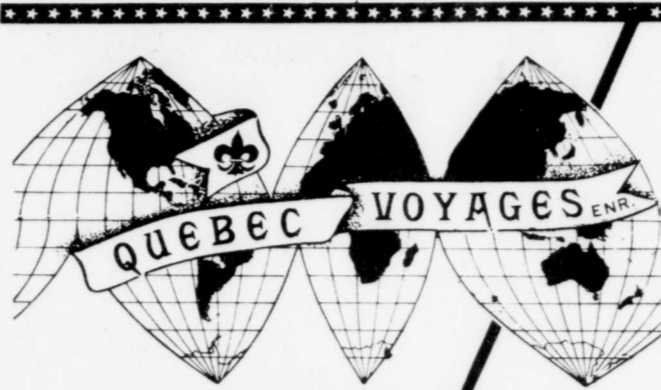
BORROWING

Use Royal Bank services to help you manage your money; to keep chequing, borrowing and other expenses down too. Building a nest-egg? ... open a Royal SAVINGS ACCOUNT. For bill-paying? ... a Royal PERSONAL CHEQUING ACCOUNT. Cash for a car or some other heavy expense? ... a Royal TERMPLAN LOAN. For all your banking, your local "Royal" branch is the helpful place to go.



ROYAL BANK

Succ. de St-Lambert, Centre d'achats Laurier: W. A. Barrett, gérant
Succ. de Candiac: M. J. E. Bergeron, gérant
Succ. Jacques-Cartier: J. P. Bolduc, gérant



AGENCE DE VOYAGES INDIVIDUELS OU EN GROUPES

CENTRE D'INFORMATION DE LANGUE FRANCAISE

RÉSERVATIONS DE TOUS TRANSPORTS HÔTELS TOURS CROISIÈRES VOYAGES DE NOCES VOYAGES D'AFFAIRES

BILLETS D'AVION ÉMIS SUR PLACE

94, RUE DE CHATEAUGUAY LONGUEUIL (QUEBEC) CANADA
TÉL.: 674-3468

PEINTURE **20% réduction**

CHASSEURS VERIFIEZ NOS PRIX AVANT D'ACHETER

Stevens -calibre 12 à pompe-modèle 77E \$73.45
303 Lee Enfield \$16.95
3030 Winchester \$74.95
Mossberg-calibre 12 modèle 195KA \$44.75

WELL STRALER De Luxe

Chauffe 30' x 30' ou 3 pièces. Idéal comme chauffage d'urgence.

59.95 et moins

FERRONNERIE Brien HARDWARE

275 OUEST, BOUL. CURÉ POIRIER
CITÉ JACQUES-CARTIER
(face à l'hôtel de ville) — OR. 7-5225



LA VOICI! LA TOUTE NOUVELLE BUICK SPECIAL 64!

La qualité Buick à la portée de tous

Actuellement fabriquée au Canada... la nouvelle Buick Special vous enchantera avec ses vastes dimensions intérieures et son nouvel empattement de 115". Elle est équipée du fougueux moteur V6 de Buick—ou, sur demande, de l'un des deux V8 Wildcat—et de la transmission Synchro-Mesh à 3 vitesses, ou, moyennant supplément, de la nouvelle transmission automatique Super Turbine "300" de Buick. C'est la voiture la plus riche de qualités fabriquée par Buick!

SPECIAL • SPECIAL DELUXE • SKYLARK

...toutes sont signées
BUICK

Votre concessionnaire Buick les présente **DEMAIN**

Modèles illustrés, de haut en bas: sedan Buick Special 4 portes; décapotable Buick Special; coupé sport Buick Skylark 2 portes

Alias Pepin Automobiles Limitée

BUICK - PONTIAC - CAMIONS GMC
155 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL
OR. 4-4924

SEMAINE de la PREVENTION des INCENDIES

LE FEU EST L'ENNEMI PUBLIC No. 1 ...SOYEZ SUR VOS GARDES CONSTAMMENT !

Les 10 commandements de la prévention des incendies

- 1— Eviter les incendies en faisant disparaître au foyer, chaque jour, toute cause d'incendie.
- 2— Eviter de fumer au lit et éviter toute imprudence lorsqu'on le fait.
- 3— Eviter de nettoyer les vêtements ou d'attiser le poêle avec de l'essence ou tout autre liquide inflammable.
- 4— Eviter de jeter des allumettes qui ne sont pas parfaitement éteintes.
- 5— Eviter de faire fonctionner des appareils de chauffage défectueux; avoir soin de faire vérifier la cheminée régulièrement.
- 6— Eviter de placer des cendres chaudes et de la braise dans des contenants non-métalliques; ne jamais laisser ces derniers sur un plancher de bois.
- 7— Eviter que les tuyaux de poêle ou de fournaise viennent en contact avec les sections en bois; les entourer d'amiante et de métal et laisser un vide d'au moins deux pouces entre le produit isolant et le tuyau.
- 8— Eviter de faire soi-même les réparations électriques à moins d'être un électricien licencié.
- 9— Eviter d'employer des pièces de monnaie, épingles à cheveux, papier métallique, etc., à la place de fusibles.
- 10— Eviter tous les dangers d'incendies chaque jour de l'année, en pratiquant constamment les règles de protection contre l'incendie recommandées durant la Semaine de Prévention des incendies, afin de réduire le nombre des pertes de vie annuelles par le feu.



Les inspections à votre domicile vous protègent...

Si un volontaire frappe à votre porte, laissez-le entrer. Sa mission est de vous aider à découvrir les causes possibles d'incendie.

Vous pouvez évidemment refuser, mais il est plus sage d'accepter ses suggestions, comme l'ont fait des centaines de milliers de Canadiens.

Cet homme est venu dans le but de vous parler de la sécurité de votre maison; peut-être que votre vie en dépend. Vous ne dépenserez rien de plus pour cela et vos taxes n'en seront pas grevées. Il porte l'uniforme des pompiers et a ses cartes d'identification. Il viendra soit à la suite d'un programme municipal organisé, soit sur votre demande personnelle.

Bien que les édifices publics et commerciaux du Canada soient sujets à des inspections minutieuses et obligatoires, on est plus tolérant pour les particuliers. Néanmoins, disons que les 3/4 des incendies se déclarent, et le plus souvent avec des résultats tragiques.

Visites efficaces

De plus en plus dans tout le Canada, des inspections volontaires ou d'entraide ont été organisées. Les inspecteurs vérifient les amas de déchets, entreposage de liquides inflammables, cendres, tuyaux de poêles de cheminées, fils électriques dégarnis ou défectueux, signalent les installations visiblement dangereuses ou douteuses et établissent un rapport sans mentionner votre nom et sans mettre les voisins au courant.

Et la suite dépend de vous

Comme le dit si bien le service des incendies, "les incendies les mieux combattus sont ceux que l'on prévient." Faites vous-même une première inspection. N'oubliez pas que l'incendie est le foyer de la ruine.



Pour vos
assurances
feu
voyez

**O. RENE
GRAVEL**
& Cie
Inc.

COURTIERS
D'ASSURANCE
AGREES

3587, rue PAPINEAU
Montréal
526-2587

SOIRS et
JOURS DE FETES

677-5085
677-7096
LONGUEUIL

"Ne conservez
aucun inflammable
susceptible d'allumer
un incendie..."



G. BOUCHARD
& FRERES
LTEE

ENTREPRENEURS
EN PLOMBERIE
ET CHAUFFAGE

189
LAFAYETTE
LONGUEUIL

OR. 4-1591

**LACOSTE
ELECTRIC**
INC.

Maurice LACOSTE, prés.

ENTREPRENEUR
ELECTRICIEN
INDUSTRIEL
COMMERCIAL
RESIDENTIEL

BUREAU
164 JEANNETTE
Ville Lemoyne
OR. 1-1943

Maurice LACOSTE
Res.: OR. 1-1216

Cours abrégé de gardienne d'enfants

Voici, pour les parents
et les gardiennes, les règles
fondamentales de
cette importante occupation:

1. — La gardienne
choisie devra avoir le
sens de la responsabilité,
aimer les enfants et, de
préférence, vivre dans le
voisinage.

2. — Certains renseignements
devront être
donnés oralement, puis
laissés par écrit, comme
suit: L'adresse où vous
vous rendez et le numéro
de téléphone de cet
endroit ou celui de la
personne à appeler en
cas d'urgence. Votre numéro
de téléphone et l'endroit
où se trouve l'appareil.

Les numéros de téléphone
pour cas d'urgence:
POMPIERS, POLICE,
MEDECIN.

Comment appeler les
pompiers. Ou sont les
sorties de secours. Comment
régler la fournaise
ou le poêle.

3. — Voici un guide
pour la gardienne, en cas
d'urgence: Faire sortir
les enfants de la maison
et les laisser dans un
endroit sûr. Même s'il
fait froid, ne pas prendre
le temps de les habiller,
mais les envelopper d'une
couverture.

La seule odeur de fumée
ou de gaz est un
avertissement suffisant:
appeler les pompiers ou
de l'aide sans tarder. Ne
pas manquer de mentionner
où vous êtes. Si possible,
allumer à l'entrée pour attirer
l'attention.



Rappelez-vous...
UNE TUYAUTERIE
DE CHEMINÉE
INADEQUATE EST
UN DANGER
D'INCENDIE

**La Cité de
LONGUEUIL**

DENIS POIRIER

Directeur du Service des Incendies

UN APPAREIL
DEFECTUEUX EST
SOUVENT LA CAUSE
D'INCENDIE...
PROTEGEZ-VOUS
ADEQUATEMENT AVEC
UNE
POLICE D'ASSURANCES

— Consultez —

**BAXTER & POIRIER
INC.**

ASSURANCES GENERALES
236, rue ELM - ST-LAMBERT
671-6111 — 671-1989



Nous vous invitons
à la prudence
durant cette
semaine de la
Prévention des
incendies

**CHEVALIER
GAS
PROPANE
Inc.**

918, rue Victoria
LONGUEUIL
OR. 7-2871

Succursale à
Laprairie
36, rue Ste-Marie
LAPRAIRIE

☆
"FAITES
VERIFIER
VOTRE FILAGE
ELECTRIQUE
PAR UN
ELECTRICIEN
COMPETENT..."

**M. D.
Electric
Inc.**

Contracteur
électricien
Electrical
contractor

☆
1528, rue Papineau
Cité Jacques-Cartier
OR. 1-3148

"Avez-vous fait remplacer tous les fils
électriques usés ou dégarnis?..."
Communiquez avec nous pour ce travail

BOURDON & FRERE
ELECTRICIENS

Vente et service d'appareils électriques

962, rue ST-LAURENT Longueuil OR. 4-9619



**Soyez toujours prudents avec le feu
CITE JACQUES-CARTIER**

Chef des pompiers
Jean-Jacques DELAGE

"Ne laissez jamais les enfants
jouer avec des allumettes..."

**SERVICE DES INCENDIES
de la
CITE de LAFLECHE**

MAURICE LATOUR, chef du Service des Incendies

**La Chambre
de Commerce
Senior
de Longueuil**

Paul MARTEL, président

"Eteignez vos cigarettes, où
que vous soyez... même sur
la rue pour plus de prudence".

"NOUS LES AVONS LAISSES POUR QUELQUES MINUTES"

La négligence passible de punition par la loi

Aucune nouvelle de sinistre n'est aussi pénible à apprendre, pour les citoyens, que celle d'un incendie ayant coûté la vie à des enfants.

La compassion collective se transforme en sentiment d'horreur à la lecture de l'en-tête: "Ils ne sont restés seuls que quelques minutes..."

Ces morts tragiques hanteront à jamais les individus endeuillés.

Aucune enfant, pas plus d'ailleurs qu'un vieillard ou un invalide ne devrait jamais être laissé seul. C'est là un message essentiel du service d'incendie, non seulement durant la Semaine de la Prévention des Incendies, mais durant toute l'année.

Diverses peines sont prévues par le Code provincial pour négligence criminelle envers les innocents. Par ailleurs, l'article 189 du Code Criminel au Canada stipule ceci: "Abandon d'un enfant: Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans, quiconque illicitement abandonne ou expose un enfant de moins de dix ans, de manière que la vie de cet enfant soit effectivement mise en danger, ou exposée à l'être, ou que sa santé soit effectivement compromise de façon permanente, ou exposée à l'être."

Tragédies habituelles

L'étude des dossiers d'incendies pour l'année dernière indique avec une tragique monotonie les détails du sinistre bilan ou 260 enfants perdirent la vie: un bébé meurt asphyxié en l'absence des parents sortis pour boire... un enfant de 3 ans renverse une lampe à l'huile; lui et deux de ses frères périssent dans l'incendie qui s'ensuit... des bambins seuls dans une

grange jouent avec des allumettes; le toit prend feu et ils sont brûlés à mort... laissés sans surveillance dans une chambre, le frère et la sœur périssent dans un incendie allumé par une chauffe-eau électrique... la mère sort pour une minute; et pendant son absence, le poêle met le feu à la maison causant la mort de son bébé d'un an... un petit garçon est asphyxié par les gaz dégagés par de vieux journaux qu'il faisait brûler dans un garage... un poêle défectueux sur lequel une jeune fille préparait le repas cause un incendie où elle et cinq de ses frères et sœurs trouvent la mort.

Lorsqu'ils s'absentent, les parents ont le devoir envers leurs enfants, la société et eux-mêmes, de s'assurer que les petits sont bien surveillés.

L'acceptation reconfortante de cette obligation, dans beaucoup de foyers canadiens, est attestée par le fait que les gardiennes d'enfants ne remplissent plus seulement cette occupation à titre de passe-temps, mais à titre de véritable profession.

SI L'USINE FERME, QU'EST-CE QUI ARRIVE?

Lorsqu'il n'y en a qu'une dans la ville, chaque foyer, chaque enfant en souffre directement ou indirectement. Citons un exemple: une fabrique a été détruite par le feu dans une ville canadienne de 25,000 âmes. Le nombre des chômeurs s'est élevé à 350. Quelques personnes, surtout des femmes, se sont replacées, pendant que l'administration étudiait la possibilité de reconstruire. Il a fallu un an! Par la suite, comme l'usine avait changé d'emplacement, il était devenu nécessaire de parcourir 80 milles par jour, pour se rendre au travail. Tout le reste fut une pénible expérience: réclamations à l'assurance-chômage, économies entamées, longues nuits d'insomnie! Ne vaut-il pas la peine de lutter contre le feu, bien plus, d'empêcher l'incendie d'éclater?

9 incendies sur 10 pourraient être évités

Chaque semaine, plus de mille foyers sont la proie des flammes au Canada.

Du point de vue matériel, cela signifie une perte de près de \$30,000,000, quoique l'incendie domestique typique cause en moyenne moins de \$500 de dommages.

Par contre, le constatation véritablement pénible est que les trois quarts de tous les cas de mortalité par le feu surviennent dans ces incendies... et qu'un plus grand nombre d'autres subissent des brûlures atroces et, souvent, d'horribles défigurations.

Les incendies sont rarement un accident. Neuf sur dix sont dus à la simple négligence et au manque de prudence élémentaire.

Quelles que soient les causes de sinistres, les pompiers expérimentés font remarquer que beaucoup de ces fins tragiques auraient pu être évitées. Ne sachant comment se protéger, les victimes d'un incendie se trouvent souvent traquées par leur propre ignorance. Elles auraient sans doute pu survivre si elles avaient connu les principes du sauvetage.

Chaque Canadien, peu importe où se trouve son foyer, peut contribuer à sa propre sécurité, en observant les règles de la prudence et de la prévention des incendies.

Méfiez-vous du feu... où que vous soyez.

RIRA JAUNE



F-209

Ce bon vieux Pit n'est plus. Il s'est endormi en fumant sur le divan.



Risques d'incendie au foyer...

- 1—Les antennes sans prise de terre
- 2—Cheminée sans isolation
- 3—Tuyau de cheminée couvert mais non recouvert de brique
- 4—Cheminée pleine de suie
- 5—Vieux tuyau défectueux
- 6—Rebuts dans le grenier
- 7—Chaufferette portative
- 8—Guenilles et vadrouilles imbibées de matière inflammable
- 9—Rideaux à proximité de la cuisinière
- 10—Allumettes à la portée des enfants

L'ABC de la sécurité

ABC a une signification spéciale pour les services d'incendie. En ce qui concerne la prévention des sinistres, ces trois lettres rappellent le symbole Attention Bien Constante.

- 11—Balayures dans un registre
- 12—Fils électriques sous les tapis
- 13—Murs sans coupe-feu
- 14—Foyer non isolé et sans écran
- 15—Fusibles de mauvais ampérage

"L'incendie guette vos gestes d'imprudence... Soyez prudents et protégez-vous avec une POLICE D'ASSURANCE-FEU"



VOYEZ
Bérard & Fisette Enr.
ASSURANCES

178, rue St-Louis Ville Lemoyne
1919, Chemin Chambly Cité Jacques-Cartier

"Surveillez les dangers d'incendie dans votre demeure: cigarettes non éteintes, des fils surchargés, des rebuts et des inflammables sont des causes sûres."

QUICK PROPANE GAS Co. Ltd

H. C. PANET
Domestique — Commercial — Industriel
2253 Taschereau Jacques-Cartier OR. 7-2831

Au Foyer, 15 ampères jamais 30!



F-211

Le fusible électrique est un "chien de garde". Pourquoi le museler?



Samedi soir dernier, à l'Ecole Jean de Brébeuf, avait lieu le couronnement de la reine du Corps des majorettes de Jacques-Cartier. A cette occasion, le club Optimiste local remettait officiellement aux majorettes un drapeau aux armoiries du club. Le président des Optimistes, M. Aldas Boileau, remet ici le drapeau à M. Jean Gagnon, directeur des majorettes, en présence de sa majesté Kathleen Gagnon, reine de 1962-63.

Aux loisirs St-Antoine

Reprise de "l'Atelier Musical"

Les Loisirs St-Antoine sont heureux d'annoncer la reprise de son "Atelier Musical" avec la monitrice en chef, Mlle Diane Vallières et de ses accollées bien dévouées, en remplacement de Mlle Renée Hévé qui a dû nous quitter pour la vie religieuse.

L'atelier musical comprend: des pantomimes, des chants, des mimes, de la culture physique, etc. La nouvelle saison s'ouvrira le 4 octobre.

Les vendredis soirs de 7 heures à 8:30 heures pour les jeunes de 7 à 14 ans. Les samedis matins, de 9 heures à 11:30 heures pour les jeunes de 5 à 9 ans.

Mlle Vallières vous demande, parents, de bien vouloir répondre à son invitation d'envoyer vos enfants à son "Atelier".

L'an dernier, cette activité avait remporté un éclatant succès. Cette Année nous prévoyons un succès encore plus grand.

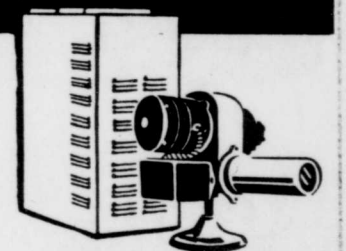
C. Vermette.



Roger FORTIER, prés.

VOYEZ...
FORTIER
Air Conditioning Inc.
221 St-Louis, Lemoyne - 671-1997
POUR VOUS RENSEIGNER SUR LES

APPAREILS DE CHAUFFAGE À L'HUILE ESSO SÛRS ET ÉCONOMIQUES



AUCUN PAIEMENT INITIAL JUSQU'À 10 ANS POUR PAYER INTERET MINIME QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

SI VOUS PAYEZ LE CHAUFFAGE NE SAUTEZ PAS CE MESSAGE

VOUS AVEZ TOUT À GAGNER AVEC LE SERVICE DE CHAUFFAGE **Esso**



EN VOICI LA PREUVE!

SERVICE PLUS ATTRAYANT—Plus de 20,000 familles ont changé de formule pour adopter la nôtre.
SERVICE PLUS ÉTENDU—Plus de 200,000 mises au point de fournaises ont été effectuées gratuitement cette année.
SERVICE PLUS COMPLET—Inspection de mi-saison gratuite, mise au point annuelle gratuite de votre brûleur, service d'urgence gratuit 24 heures sur 24!
SERVICE PLUS COMPÉTENT—Pour le Service de chauffage Esso, l'Imperial Oil a sélectionné les meilleurs spécialistes du Canada.
TOUT CELA, POUR LE PRIX DE L'HUILE SEULE!

DE PLUS, vous pouvez bénéficier à peu de frais de notre assurance contre le coût de remplacement de pièces; vous pouvez aussi renouveler votre installation avec de larges facilités de paiement.

DEMANDEZ LE SERVICE DE CHAUFFAGE ESSO SANS PLUS TARDER

Henri BEDARD - 291 D'Iberville, app. 2 - 674-4232
Jules BELAND - 299 Roy - Ville Lemoyne - OR. 1-9910
Fernand BEAUDETTE, 1187 Désormeaux J.C. OR. 7-4925

IMPERIAL OIL LIMITED

Soyons prudents durant cette semaine de prévention... et les 51 autres qui suivent

LA CORPORATION DE CREDIT

de la Rive-Sud
89 ouest, rue St-Charles Longueuil

PREVENONS LES INCENDIES

J. E. Laflamme ASSURANCES GENERALES

6, avenue Grant OR. 7-5101 Longueuil

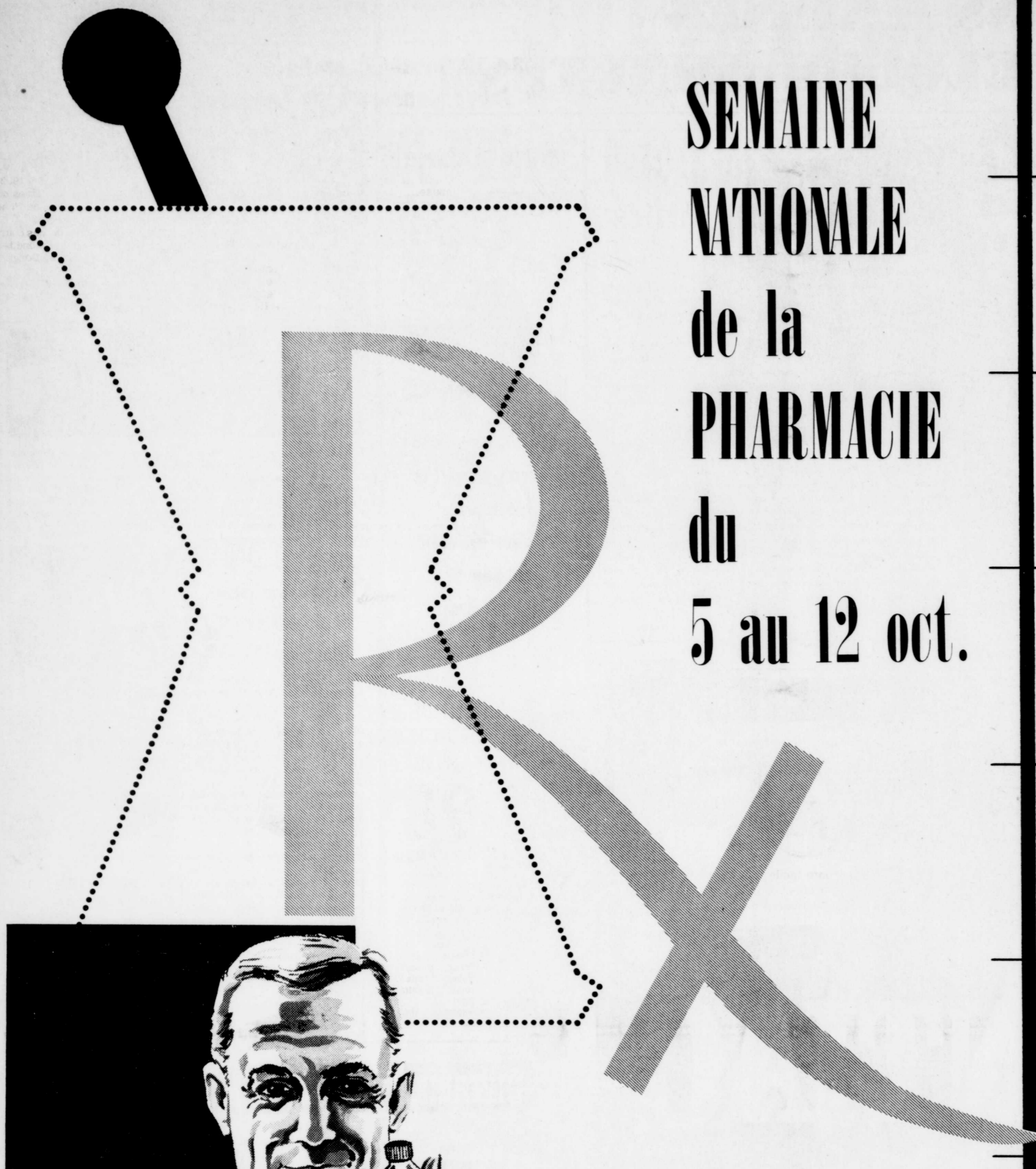
Déposez vos rebuts dans des réceptacles de métal recouverts pour une plus grande sécurité...



Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co. Ltd.

100, route Marie-Victorin - OR. 7-9411 CITE JACQUES-CARTIER

SEMAINE NATIONALE de la PHARMACIE du 5 au 12 oct.



*“Le
Pharmacien
offre
ses services
pour le bien
de ses concitoyens”*

Encore une fois, le public est invité à réfléchir sur la fonction du pharmacien à l'occasion de la SEMAINE DE LA PHARMACIE. Ayant lieu cette année du 5 au 12 octobre, cette semaine de la pharmacie permet de souligner le caractère professionnel du pharmacien et le rôle vital de celui-ci dans la protection de la santé publique partout au Canada. Cet événement a été et sera célébré avec éclat dans les principales villes de la province et même du Canada. Toutes les associations pharmaceutiques se donnent la main à cette occasion pour faire ressortir le caractère particulier de la profession pharmaceutique. Des conférences publiques, des apparitions à la TV et à la radio, des démonstrations de tous genres permettent aux personnalités du monde pharmaceutique de démontrer pourquoi et comment le pharmacien est le gardien de la santé publique. Comme à l'accoutumée, plusieurs pharmaciens profitent de la circonstance pour décorer leurs vitrines un peu différemment. Dans le but de renseigner leurs clients et la population en général, des pharmaciens abandonnent l'étalage mercantile pour l'étalage professionnel. On y voit, en effet, la pharmacie mise à l'honneur au moyen d'appareils et d'instruments de pharmacie de tous âges, de photos représentant les techniques pharmaceutiques et leur histoire, etc. Mais les pharmaciens, conscients de l'importance de se tenir au courant des derniers progrès dans leur propre domaine, vont même jusqu'à organiser des conférences et des cours spécialisés. C'est particulièrement à Montréal que les pharmaciens seront ainsi appelés à se renseigner sur les derniers développements de la science pharmaceutique. Tout ceci permet à la population de se rendre compte à quel point le pharmacien joue un rôle vital dans la société d'aujourd'hui. On est trop souvent porté à la considérer comme un simple marchand. Avant d'être marchand, il est d'abord professionnel. Il lui a fallu passer de nombreuses années à l'Université pour acquérir la science et les techniques pharmaceutiques. Le médecin même compte étroitement sur la collaboration du pharmacien.

HOMMAGES DE

Pharmacie DROUIN

G. DROUIN, prop., B. A., B. Ph., L. Ph.

157, rue St-Louis Ville LeMoynes OR. 1-7054

HOMMAGES DE

Pharmacie ARCAND

Paul ARCAND, prop.

51 ouest, St-Charles Longueuil OR. 7-6366

HOMMAGES DE

Pharmacie DURET

Jean-Charles DURET, prop.

769 boul. Ste-Foy Cité Jacques-Cartier OR. 4-1565

HOMMAGES DE

Pharmacie PROVENCHER

J. PROVENCHER et Y. DESJARDINS, props.

490, avenue Victoria St-Lambert OR. 1-7979

HOMMAGES DE

Pharmacie BERGER

Yvon BERGER, B.A. B.Ph. L.Ph. prop.

2239, Chemin Chambly J-Cartier Tél.: 677-9117

HOMMAGES DE

Pharmacie MACKAYVILLE

Dr Philippe ALBERT, prop.

3220, Grande Allée Cité Laflèche OR. 6-1825

HOMMAGES DE

Pharmacie ORLEANS

ENR.

415, rue Ste Hélène Longueuil OR. 4-6541

HOMMAGES DE

Pharmacie ROLAND

1289, Chemin Chambly J-Cartier OR. 7-2883

HOMMAGES DE

Pharmacie GUILLET

Léon GUILLET, prop.

420, avenue Victoria St-Lambert OR. 1-4203

HOMMAGES DE

Pharmacie GAGNON

Bruno GAGNON, prop.

570, avenue Victoria St-Lambert OR. 1-6230

HOMMAGES DE

Pharmacie PELLETIER

Mme Jean Marie Pelletier, prop.

85, Montenach Longueuil OR. 4-1507

HOMMAGES DE

Pharmacie Gilles LAPLANTE

S.Ph., L.Ph.,

Ouvert DE 7 A.M. à 12 P.M.

Centre d'Achats J.-Cartier OR. 7-9161

Les loisirs à St-Pierre-A.

Cours de danses pour adolescents:
A la suite des succès obtenus à leurs danses du samedi soir, le comité envisage la formation d'un cours de danses pour tous les adolescents de Longueuil. Ces cours d'une heure chacun auraient lieu le dimanche après-midi en la salle de l'École Catherine-Primot, angle des rues St-Thomas et Ste-Catherine de 2 heures à 3 heures P.M. Les intéressés pourront s'inscrire dimanche prochain le 6 octobre. Pour ceux qui participent déjà aux danses du samedi soir le réputé professeur Louis Perret sera des nôtres et se

fera un plaisir de donner tous les renseignements désirés, lors de notre prochaine soirée dansante du 5 octobre prochain. D'autres communiqués suivront concernant cette nouvelle activité.

Cours de culture physique pour garçons et filles de 6 à 15 ans
Ces cours débutent vendredi soir prochain, le 4 octobre, à 7 heures pour les garçons de 6 à 10 ans et à 8 heures pour ceux de 11 à 15 ans. L'endroit: Eco-ent de la rue Catherine-Primot, angle des rues St-Thomas et Ste-Catherine. Inscription: \$1.00 pour la

saison. C'est votre dernière chance de participer à ces cours. Aucune inscription ne sera acceptée après le 4 octobre.

Cours de peinture pour adultes:
Les services de l'artiste bien connu, M. Alexis Art, ont été tenus en vue de la création d'un cours de peinture pour adultes. Ces cours se tiendront au local de la pharmacie Pelletier, au 83

chaîné le 1er octobre, à 7h. précises. Avis à tous les intéressés.

Cours de peinture pour adultes:
Les services de l'artiste bien connu, M. Alexis Art, ont été tenus en vue de la création d'un cours de peinture pour adultes. Ces cours se tiendront au local de la pharmacie Pelletier, au 83

de la rue Montenach de 8h. à 10h. mêmes de cette activité. De plus amples renseignements vous seront communiqués s'inscrire les jeudis 3 et 10 dans le cours de la semaine octobre prochains sur les lieux prochains.

Chacun des individus d'une société doit, un jour ou l'autre, entrer en contact avec les membres de celle-ci. Pour faciliter ce contact humain, l'outil de la communication s'impose... la parole. Nous voulons nous faire entendre, nous faire écouter, nous faire connaître la raison ou la cause de nous... qu'est notre part active. De cela dépendra notre résultat. La gêne ou autres raisons s'emparent de nous, nous nous paralysent, nous empêchent d'être vraiment nous-mêmes. Evi-

Cours de pratique oratoire du Jeune Commerce de Longueuil

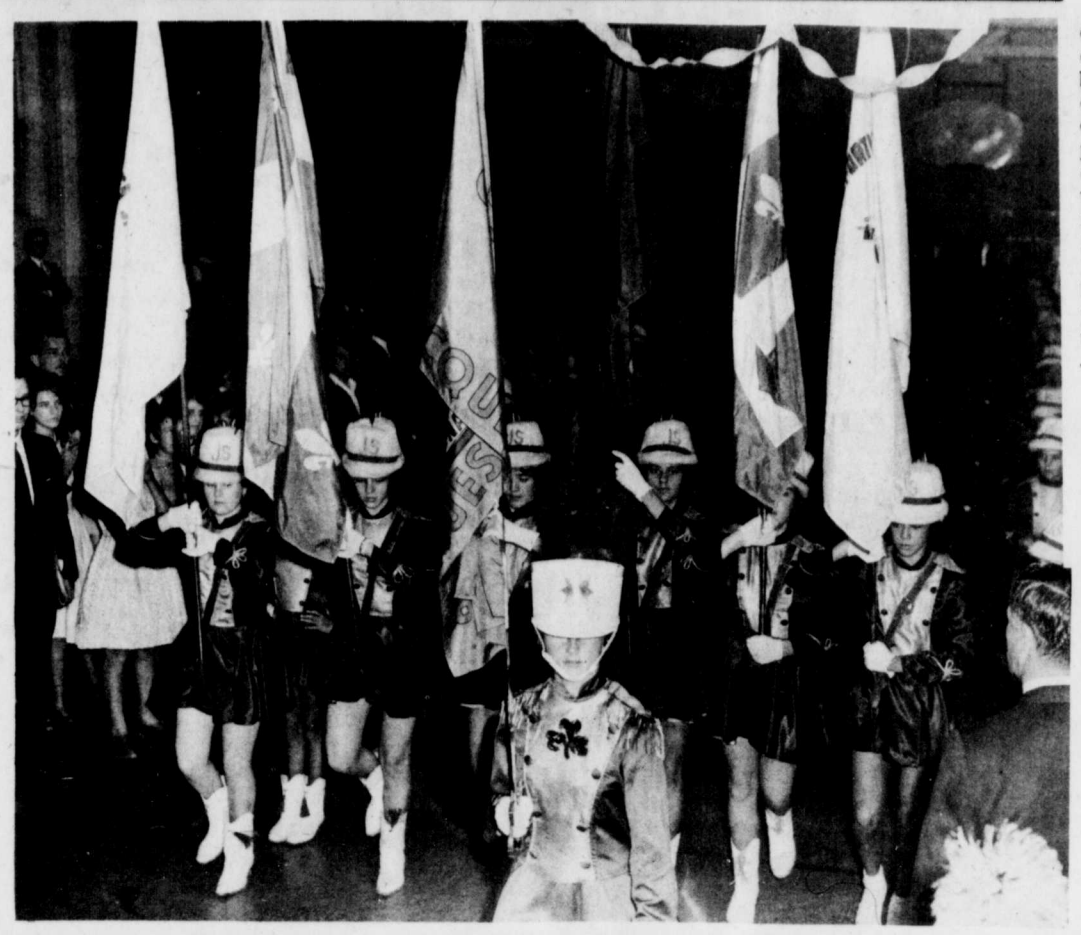
demment, nous devons combattre cet état d'impuissance. Développer sa personnalité, voilà l'effort que tous les gens font inconsciemment. Pourquoi? Est-ce l'instruction? L'éducation? Le milieu? Le tempérament? ...etc. Chacun de nous doit connaître la raison ou la cause profonde de ce languissement. Cet effort inconscient n'est pas condamnable, pour cause, il est naturel à l'homme. Mais si cet effort n'est pas appuyé, il est insatisfaisant. Insatisfaisant, par-

ce que nous ne pouvons pas atteindre complètement le plein développement de notre personnalité. Nous ne pourrions attendre ce plein épanouissement que par la raison ou le savoir de notre comportement devant des situations de faits. Cela implique l'imposition d'une discipline, d'un stimulant pratique concordant à nos aspirations. Ainsi, nous serons nous-mêmes, maîtres de nos idées et maîtres des autres.

LES COURS DEBUTERONT LE 8 OCTOBRE POUR SE TERMINER LE 14 DECEMBRE 1963. Ceci équivaut à 10 semaines de cours, un soir par semaine d'une durée de 2 heures chacun.

Les responsables de ces cours sont: M. Jean-Paul Emond, tél: 674-3661, M. René McDougall, tél: 674-8192. Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à ces DEUX MONITEURS.

AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUEBEC, LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE CHAMBLY, COMTE DE CHAMBLY.
AVIS PUBLIC, est par le présent donné qu'à une session des Commissaires d'écoles de cette Municipalité tenue le 24 septembre 1963, il a été résolu que le lieu des assemblées régulières et spéciales de cette commission scolaire se tiendront à l'avenir au 1330 Curé-Poirier, en la cité de Jacques-Cartier.
Fernand Labine, c.c.s. secrétaire-trésorier.
Donné à Jacques-Cartier, ce 25ième jour du mois de septembre 1963.



Démonstration du savoir-faire du Corps des majorettes de Jacques-Cartier à l'occasion du couronnement de la reine de cet organisme de loisirs des jeunes, samedi dernier à l'École Jean de Brébeuf. (Photo Charpentier)

NOUS PRÉSENTONS LA NOUVELLE PONTIAC-UNE RÉUSSITE... édition 64!

SEDAN LAURENTIAN 4 PORTES

Tableau de bord facile à consulter, un bel exemple de la conception fonctionnelle et élégante des intérieurs Pontiac.

Les voilà, les nouvelles, les magnifiques Pontiac. Quelle ligne originale! La série Parisienne Custom Sport, nouvelle du tout au tout, réalise un tour de force! Parmi ses qualités, citons des intérieurs luxueux et de bon goût, un beau choix de nerveux moteurs, cinq superbes transmissions, une suspension à ressorts à boudin... et combien d'autres! Vous aussi vous direz: "C'est une Pontiac...c'est tout dire!"

LA PONTIAC 64 C'EST UNE PONTIAC...C'EST TOUT DIRE!

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

COUPÉ PARISIENNE CUSTOM SPORT

TOWNE AUTO CENTRES

ACHÉTEZ LE MEILLEUR HIVERNEZ MAINTENANT

CARNAVAL D'AUTOMNE

PRESTONE BRAND ANTI-FREEZE

with Exclusive **MAGNETIC FILM**... PREVENTS RUST

PROTECTS ALL COOLING SYSTEM METALS INCLUDING ALUMINUM

2 OCT. - 9 OCT. COMPAREZ À \$3.29

\$2.39 LE GALLON 2 GALLONS PAR CLIENT

SYSTEME DE REFOUILLAGE SPECIAL 98¢ PLUS L'ANTIGEL

- Utilisez le Véritable Antigél Prestone.
- Installation garantie jusqu'à Avril 1964 ou l'Antigel sera remplacé gratuitement.
- Videz et rincez le radiateur.
- Inspectez les connexions des boyaux.
- Inspectez toutes les courroies d'entraînement.
- Inspectez le thermostat.

HIVERNEZ CHEZ TOWNE ET ÉPARGNEZ

TOWNE SPECIAL! SECURITE pour L'HIVER \$119 PLUS PIÉCES

- Ajustement des freins
- Inspection des cylindres de roues
- Inspection du maître-cylindre
- Inspection des câbles du frein d'urgence
- Inspection des lignes hydrauliques
- Inspection des lumières
- Vérification du fonctionnement des lave-glaces
- Vérification du système de dégivrage et chauffage

ENLIGNEMENT et BALANCEMENT \$8.88

- Vérification de la divergence
- Vérification des angles d'axes
- Volant recentré
- Ajustement de la boîte du volant
- Balancement des roues avant

Special! TRANSMISSION \$4.44

- L'arbre de transmission est enlevé
- nettoyage du joint universel, lequel est re-scellé à neuf, le tout réinstallé à votre entière satisfaction.

MISE AU POINT D'HIVER \$6.66 \$8.88

EN 15 POINTS 4 et 6 cyl. plus pièces 8 cylindres plus pièces

DEPART ECLAIR! BATTERIES PLEINEMENT GARANTIES \$7.95

Aussi peu que \$7.95 (échange 6 volts)

INSPECTION GRATUITE

HEURES D'AFFAIRES (Magasin et service):
Lun. - Mer. - 9 heures à 6 heures
Jeu. - Ven. - 9 heures à 6 heures
Samedi - 10 heures à 6 heures p.m. (Cash Bar)
Tous les jours de 6 a.m. à minuit.

SERVEZ-VOUS DE VOS COUPONS D'ESSENCE

COMME SI C'ÉTAIT DE L'ARGENT - POUR DE LA MARCHANDISE, SERVICE ET TRAVAIL CHEZ TOWNE

EASY TERMS TO SUIT YOU

TOWNE AUTO CENTRES

820 boul. TASCHEREAU GREENFIELD PARK - 676-7917

ON THE TOWERS PLAZA

Exposée AUJOURD'HUI chez votre concessionnaire Pontiac **Abias Pepin Automobile Ltee** BUICK - PONTIAC - CAMIONS GMC 155 ouest, St-Charles, Longueuil OR. 4-4924

SENECHAL & FRERE INC. OR. 1-5984



SERVICE GRATUIT

Un service d'entretien de votre SYSTEME CENTRAL DE FOURNAISE ET BRULEUR A L'HUILE AUTOMATIQUE
 Mise au point et nettoyage annuel de votre fournaise...
GRATUITEMENT
 Service d'urgence GRATUIT 24 heures par jour, 7 jours par semaine, (durant la saison de chauffage)
 De plus, un SERVICE AUTOMATIQUE de livraison d'huile

Pour tous ces avantages un simple appel à...

Sénéchal & Frère Inc.

OR. 1-5984
 A VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS

HUILE A CHAUFFAGE DE QUALITE SUPERIEURE

"Le service de remplissage constant de S & F élimine tous vos ennuis"

Notre devise: QUALITE... PRIX... SERVICE !

TOP QUALITY OIL FOR ECONOMICAL HEATING

"S & F Automatic Delivery Service leaves you free of worries"

Our motto: QUALITY... PRICE... SERVICE !

FREE SERVICE



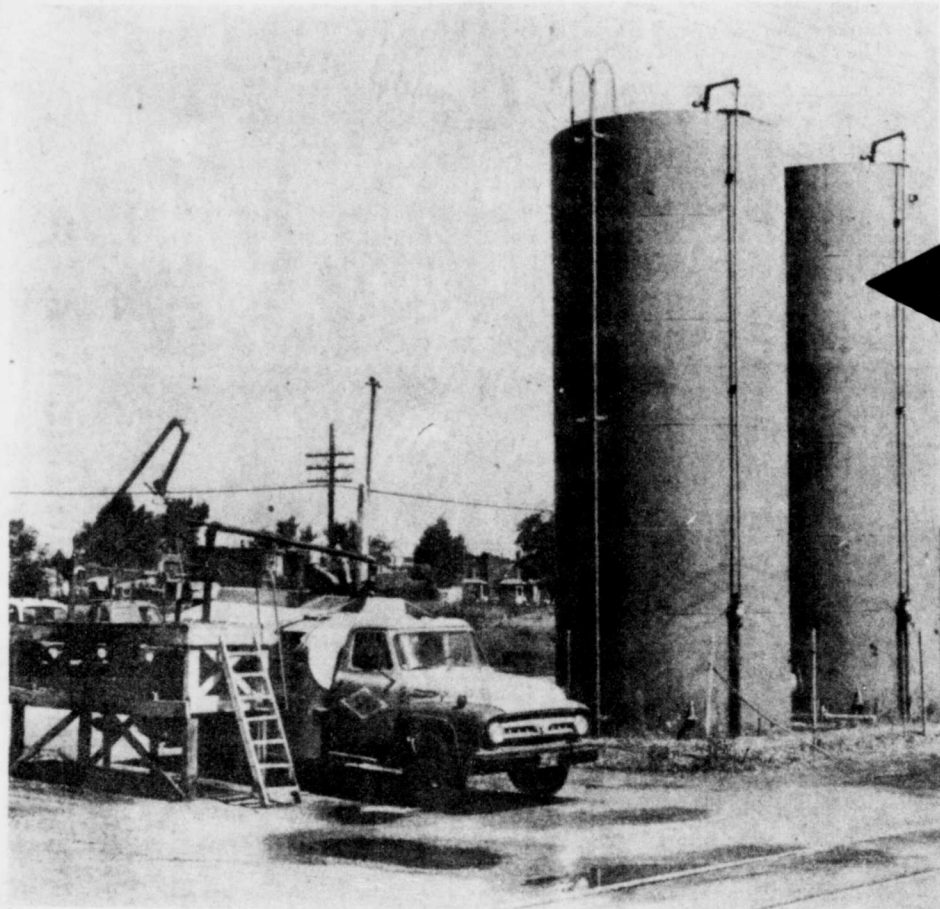
- Maintenance and service for your AUTOMATIC OIL BURNER
- Inspection and annual FREE Cleaning
- FREE urgent call 24 hours a day, 7 days a week (during heating season)
- Automatic delivery service included

A single call to... Will provide these services.

Sénéchal & Frère Inc.

OR. 1-5984

AT YOUR SERVICE FOR THE PAST 20 YEARS



R. M. BOISSY ENR.
 St-Lambert

THOMAS MILLETTE ENR.
 Longueuil

ALARIE INC.
 Jacques-Cartier



INSTALLATION DE SYSTEMES DE CHAUFFAGE A AIR CHAUD

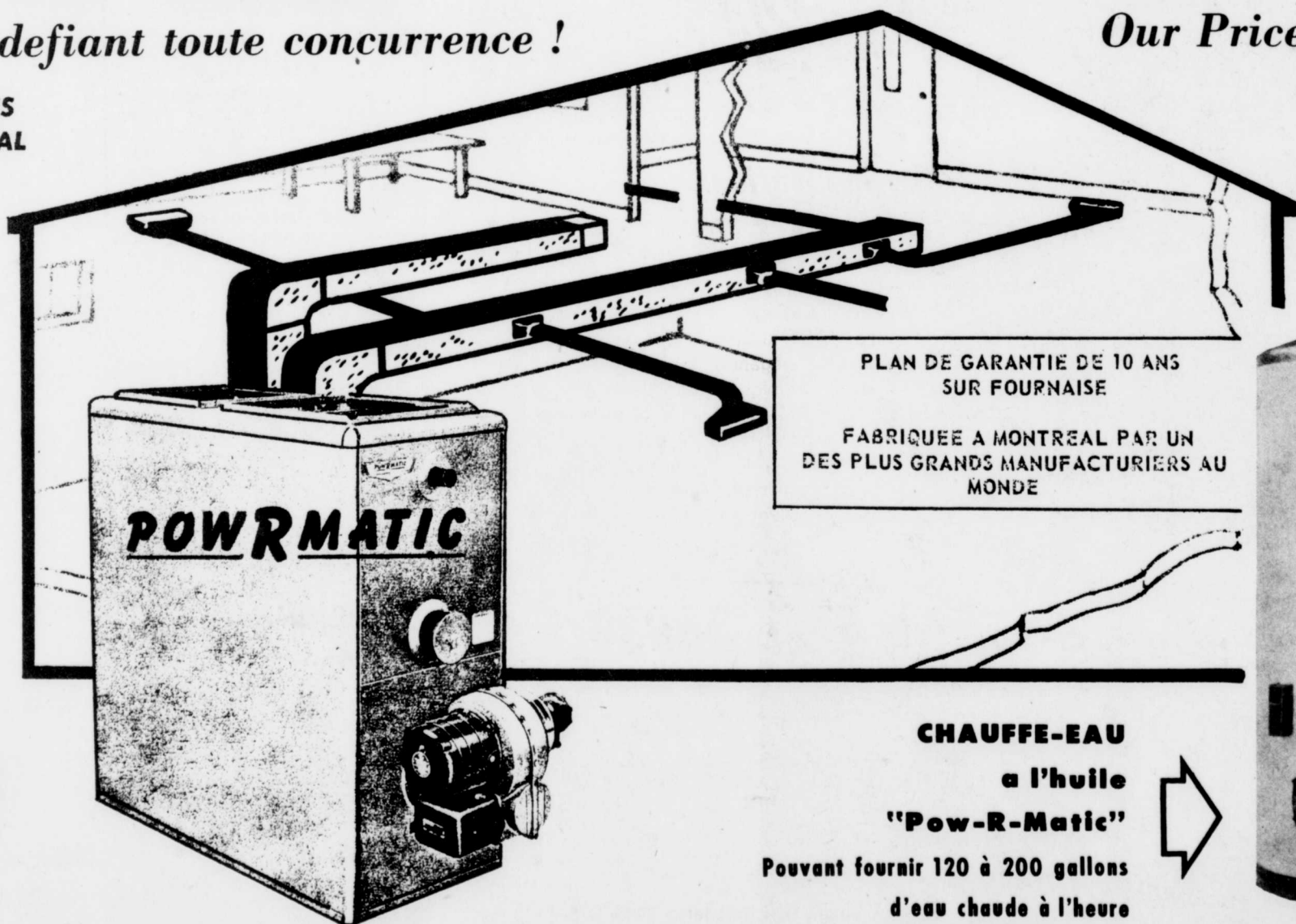
Prix tres bas defiant toute concurrence !

PLAN BUDGETAIRE DE 3 ANS
 AUCUN DEBOURSEMENT INITIAL



Le système à air chaud vous offre une chaleur hygiénique et uniforme dans toutes les pièces

ENTRETIEN GRATUIT POUR UNE ANNEE

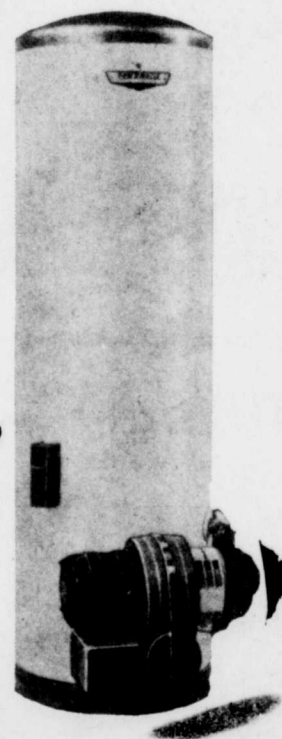


PLAN DE GARANTIE DE 10 ANS SUR FOURNAISE

FABRIQUEE A MONTREAL PAR UN DES PLUS GRANDS MANUFACTURIERS AU MONDE

CHAUFFE-EAU a l'huile "Pow-R-Matic"

Pouvant fournir 120 à 200 gallons d'eau chaude à l'heure



AIR HEATING SYSTEMS INSTALLED AT A VERY LOW PRICE

Our Prices Are Competitive !

THREE-YEAR FINANCE PLAN
 NO DOWN PAYMENT



With warm air heating system you get uniform warmth throughout your apartments

FREE MAINTENANCE FOR ONE FULL YEAR

PLAN DE CHAUFFAGE PREPARE ET SOUMIS GRATUITEMENT

FREE HEATING PLAN SERVICE WITHOUT OBLIGATION

SENECHAL & FRERE INC. OR. 1-5984

Bois - charbon — Wood - Coal

2024, rue ST-GEORGES

VILLE LEMOYNE

Nos 10 camions desservent la Rive-Sud
 • 20 ANNEES DE COMMERCE SUR LA RIVE-SUD •

10 delivery trucks on the greater South Shore
 • GROWING WITH THE SOUTH SHORE FOR THE PAST 20 YEARS •

A la Commission scolaire de Jacques-Cartier

Un commissaire poursuit un autre commissaire..

M. Paul Labrosse réclame \$25,000 de M. Marcel Hébert pour injures graves

M. Paul Labrosse, commissaire d'école de Jacques-Cartier a fait signifier un préavis de poursuite judiciaire à M. Marcel Hébert, également commissaire d'école de la même cité.

Le motif, invoqué dans ce préavis, serait que M. Marcel Hébert a proféré à l'adresse de M. Paul Labrosse, lors de la dernière assemblée régulière de la Commission scolaire, des paroles injurieuses et injustes devant le public qui y assistait, dont une partie était des membres de l'enseignement.

"Ces paroles, souligne le préavis, causeraient un tort immen-

se et irréparable à la réputation de M. Paul Labrosse en sa qualité d'officier public et commissaire d'école de Jacques-Cartier".

Finalement le préavis fait connaître à M. Marcel Hébert qu'une poursuite judiciaire sera intentée contre lui dans le délai d'un mois.

La somme des dommages et intérêts réclamés par M. Paul Labrosse serait de \$25,000 et cela pour réparation du préjudice qu'il a subi.

M. Paul Labrosse est représenté dans cette cause par Me Jean Héту, avocat.

A Jacques-Cartier

L'hon. P. Laporte visite la Commission scolaire

Lundi matin, le 30 septembre, l'honorable Pierre Laporte a visité la Commission scolaire de Jacques-Cartier.

Le Ministre des Affaires Municipales et député provincial du comté de Chambly fait actuellement une randonnée d'inspection dans toutes les municipalités de son comté.

La visite de l'hon. Pierre Laporte à la Commission scolaire de Jacques-Cartier est une réponse à l'invitation que M. Lucien Cardinal, président de cette Commission scolaire, lui a fait, il y a une semaine.

En accueillant l'hon. Pierre Laporte, M. Lucien Cardinal lui a adressé les paroles suivantes: "Nous profitons du fait que vous avez décidé de visiter les municipalités du comté de Chambly. En effet, nous sommes heureux de vous recevoir à la Commission scolaire. Votre gentillesse d'accepter l'invitation de passer quelques instants parmi nous, démontre l'esprit de collaboration qui anime votre programme."

Convaincu que cette visite est un hommage à l'instruction et, également, profitable au prestige de la Commission scolaire de Jacques-Cartier, je vous souhaite, Monsieur le Ministre, une chaleureuse bienvenue".

MM. les commissaires Gaston Bouchard, Paul Labrosse assistent aussi, ainsi qu'un important nombre de fonctionnaires et contribuables.

Bouchard, Paul Labrosse, Marcel Hébert et David Richard assistaient aussi, ainsi qu'un important nombre de fonctionnaires et contribuables.



Jean BELAND

L'Association des officiers municipaux de la région métropolitaine, dont le président est M. Jean Beland, greffier de la Cité de Longueuil, tiendra sa première réunion mensuelle du terme 1963-64 à Longueuil, jeudi, le 3 octobre. Une quarantaine d'officiers municipaux de la rive nord, de l'Île de Montréal et de la rive sud sont attendus à cette occasion alors que le conférencier invité sera le sous-ministre des affaires municipales, Me Jean-Louis Doucet, C.R. qui décrira les plus récents amendements à la Loi des Cités et Villages de la province de Québec.

Ligue Parkway

HOMMES:

Haut simple de la semaine: 221

D. Guthrie

Haut simple à date: 221

Haut triple de la semaine: 523

D. Guthrie

Haut triple à date: 577

FEMMES:

Haut simple de la semaine: 170

Mme Parent

Haut triple de la semaine: 186

Mme Parent

Haut triple à date: 452

489

POSITION DES EQUIPES

No. des Equipes Quilles points

No des Equipes

5

7 Laplante Pharmacie

8

2

7 South Shore Radiator

Quilles Artisans

Voici les résultats de cette semaine dans chaque catégorie:

Classe A FEMMES:

7 Jeanne Dorval 427

7 Louise Brisebois 364

HOMMES:

Charles Labarre 447

Roland Ringuet 446

Classe B FEMMES:

Rita Bouchard 324

Thérèse Lafontaine 321

HOMMES:

Irenée Courtemanche 469

Marchel Houle 448

Classe C FEMMES:

Jeanne Dauday 361

Rolande Lafontaine 314

HOMMES:

René Bourboin 443

Roland Laflamme 403

Après quatre semaines d'activités, les équipes se classent comme suit:

1-Busard 26

2-Harple 22

3-Nandou 21

4-Falcon 17

5-Loriot 15

6-Toucan 14

7-Pinson 14

8-Jabiru 13

9-Pivert 13

10-Faisan 13

11-Martin 12

12-Condor 12

13-Torcol 11

14-Menure 11

15-Pétrel 7

16-Todier 0

Jean Lafontaine, Publiciste

La Ligue des Contribuables de Longueuil fait sien l'éditorial du "Courrier" de mercredi dernier

Courrier du Sud, 85 rue St-Charles Ouest, Longueuil, Qué., Monsieur l'Éditeur,

Je tiens à vous féliciter personnellement du courage que vous avez démontré dans l'éditorial de votre journal de la semaine dernière.

Votre éditorial a exprimé la pensée de plusieurs contribuables qui étaient présents lors de cette assemblée du Conseil Municipal de notre ville, de mercredi le 18 septembre dernier. L'esprit de vengeance dont il est question dans votre éditorial n'est pas non seulement dirigé contre certains échevins, mais aussi contre des contribuables qui avaient décidé de s'intéresser aux affaires de leur ville.

J'ai eu personnellement l'occasion d'assister à chacune des assemblées générales du Conseil Municipal depuis environ deux ans et je puis affirmer sans équivoque que votre éditorial est une confirmation de ma pensée depuis que je m'intéresse à la chose publique à Longueuil.

Encore une fois, félicitations et continuez votre travail pour le bien commun de nos concitoyens.

Paul Martel, Vice-Président, Ligue des Contribuables de Longueuil.

Au restaurant LaBarre

Défile de modes le 23 octobre

L'association des femmes libérales de la Cité de Jacques-Cartier organise un grand défilé de modes qui aura lieu en la salle le "Prestige" du restaurant LaBarre 500, mercredi le 23 octobre prochain.

Le défilé qui commencera à 8:00 heures du soir aura pour thème "tourbillon d'automne". Les billets doivent se réserver le plus tôt possible à l'une ou l'autre des adresses suivantes:

JACQUES-CARTIER
Mme Wilfrid Parent, 1392 Chemin Chambly, OR 4-6883; Mme Paul Labelle, 1620 rue Brébeuf,

OR 4-4037; Mme Hélène Lagacé, 1541 rue Papineau, OR 4-8244; Mme Marthe Desjardins, 843 rue Dolbeau, OR 7-5033; Mme Jean-Paul Pélissier, 2772 Terrasse Beliveau, OR 7-5086; Mme Jeannine Guérrette, 333 Fontainebleau Sud, OR 7-8561; Mme Jean-Louis Goyette, 3402 Chemin Chambly, OR 4-1844; ST-LAMBERT: Mme Suzette P. Prévost, 306 Pine Avenue, OR 1-3365; Mme Jacqueline Verdicio, 145 rue Sanford, OR 1-7815; Mme Bastienne Foucreault, 834 rue Victoria, OR 1-8353; Mme Jeanne Michaud, 332 Fontainebleau Nord, OR 4-9381 - OR 1-9272.



Francine CAMIRÉ

Mlle Francine Camiré, qui demeure à Longueuil, 146 rue Montnach, vient de recevoir une bourse qui lui permettra de poursuivre pendant quatre ans ses études à l'École Normale de St-Lambert pour se préparer à une carrière dans l'enseignement. Francine Camiré fréquentait auparavant l'École Saint-Antoine de Longueuil.

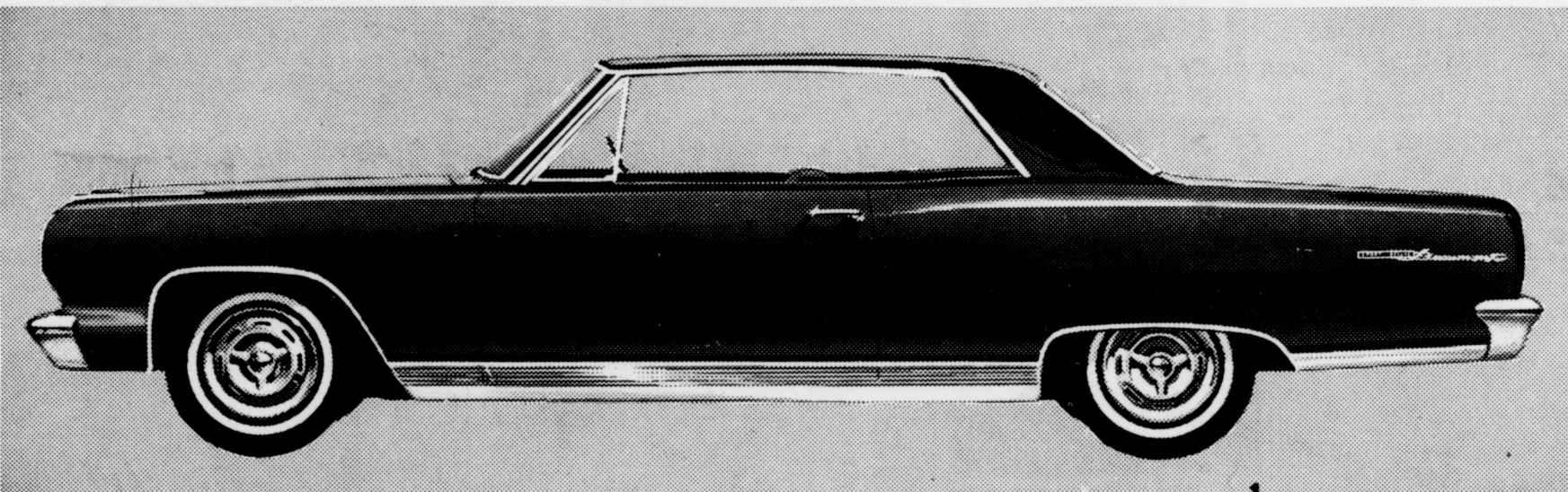
Cette bourse a été attribuée à Mlle Camiré, ainsi qu'à cinq autres étudiants de Montréal, par la compagnie Steinberg Limitée.

Le programme de bourses d'études de Steinberg Limitée, qui est réservé aux enfants des employés de la compagnie, représente cette année une valeur totale de \$15,000.

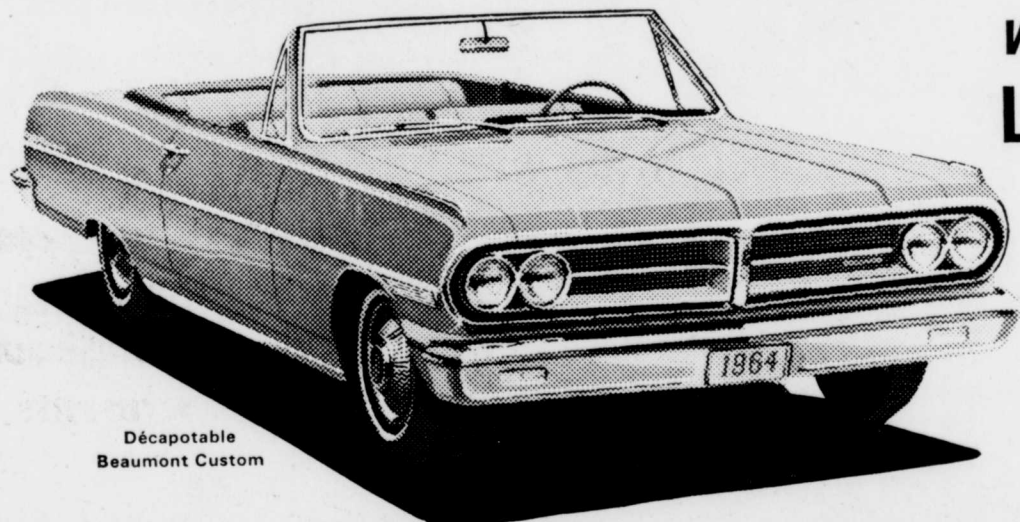
Les boursiers ont été choisis par un comité formé de quatre professeurs des universités Laval et McGill, de l'Université de Montréal et de l'Université de Toronto.

L'ACADIAN 64

l'économie nouveau style... le chic "nouvelle vague"!



Coupé Beaumont sport de luxe



Décapotable Beaumont Custom

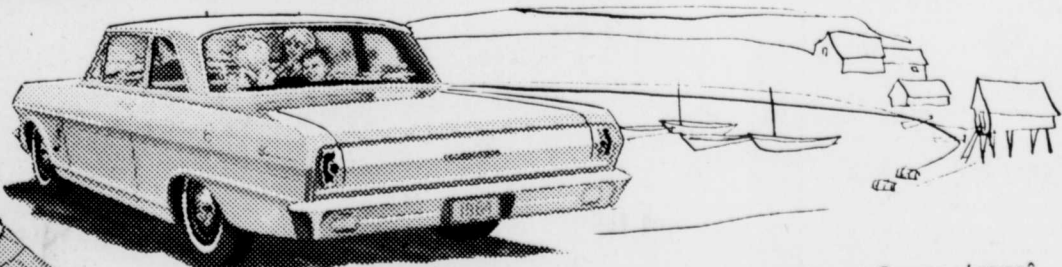
VOICI une innovation: LA BEAUMONT ACADIAN 64

Le plus nouveau des modèles 64! Avec un nouvel empattement de 115", la ligne de la Beaumont Acadian est nette, sobre et élégante. Ses performances sont fougueuses et économiques grâce à son moteur 6 cylindres ou V8. A l'intérieur, six adultes voyagent en tout confort et en toute sécurité grâce à la suspension à ressorts à boudin aux quatre roues. Et son prix modique vous enchantera. Voyez les 10 modèles, répartis en 3 séries, chez votre concessionnaire Acadian.

VOICI LES NOUVELLES SÉRIES INVADER et CANSO!



Sedan Invader 2 portes, l'un des trois nouveaux modèles Invader



Sedan Canso 4 portes, l'un des trois nouveaux modèles Canso

Un nouveau chef-d'oeuvre créé par General Motors

Les nouvelles séries Invader et Canso s'apprêtent à prendre la première place de la course aux avantages. D'un chic tout nouveau, elles vous offrent le choix de trois moteurs: un 4-cylindres fringant de 90 CV, un 6-cylindres puissant de 120 CV et, pour la 1ère fois, un V8 monté sur demande de 195 CV, à haut rendement. Les freins de dimensions accrues assurent un supplément de sécurité. Couleurs et garnitures gaies et pimpantes! Sans oublier du confort pour tous les passagers, un roulement moelleux et maintes autres raisons d'économiser de l'argent. Voyez les modèles Invader et Canso 64 sans tarder!

L'ACADIAN 64

AX-164DF

Votre concessionnaire Acadian, Pontiac, Buick les présente AUJOURD'HUI

AbiasPépin Automobile Ltée

BUICK - PONTIAC - CAMIONS GMC
155 ouest, St-Charles, Longueuil
OR. 4-924

"A votre SANTE" ...

LAITERIE VICTORIA DAIRY INC.

433 Bute - St-Lambert - OR. 1-1973

DEPUIS 1950

La Qualité et le Service sont notre GARANTIE

"Finies la peinture et les double-fenêtres"

COMPOSEZ
LE JOUR 766-2301
LE SOIR 366-7290

● Plus de beauté
● Plus de confort
● Plus grande économie
● Plus de commodité

SCAFFOLD FAST (1961) LTD
REPRESENTANT
M. Roger ROLLAND

Encore une qui l'a échappé belle... grâce à la Bell!

Vous n'êtes jamais "coincé" quand vous pouvez téléphoner pour demander aide ou conseil... ou simplement bavarder en attendant que la peinture sèche! Qu'il est bon de savoir que le téléphone est toujours à votre service! La Compagnie de Téléphone Bell du Canada.

(Suite de la page 18)

LOGEMENT 2 1/2 - 3 1/2 - 1 1/2 pièces chauffées, meubles, ai. déstré, eau chaude, éclairage, terrain de stationnement, 861 Joliette, 425 Cartier, 44 Victoria, CR 7-5841

MAISON SEULE 3 pièces, Fournaise huile fournaise, eau chaude, OR 4-8183 - 215 Acouche, Longueuil.

LOG. 4 pièces, pour couple âgé, ou sans enfants, ménage frais fait, prêtari, sans marché, Cause Mortalié, OR 4-7148

A LAFLECHE, bungalow 4 1/2 pièces, 220 \$60, mds, s'ad: 224 Charron Ville Lemoyne

FRES MERCIER MAURY, logement 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, transport facile, entrée privée, CR 8-4371

LOGEMENT neuf moderne, chauffé, 4 pièces, autobus, central libre, \$90, 08 St-Jacques, app 3.

LOG. 3 pièces, meublé, chauffé, éclairés, chambre bain, entrée privée, OR 4-4248

LOG. 4 pièces, 2ème, \$45, -1934 Ste-Hélène, VJC, OLS-5366

LOGEMENT 4 pièces fermées, frais petit, chauffage électrique, \$70, mois, OR 4-3191 - 11 St-Jean, Longueuil

LOG. 3 pièces, avec 220, moderne, 2ème, rue Ste-Hélène, s'ad: 1018 Préfontaine, OR 4-0175 - planchers tuiles

ST. LAMBERT, plan architecte, bois rouge et briques pile, 6 1/2 pièces, moderne, promit parc, golf, chauffé, \$150,00 - OR 4-4176

LONGUEUIL, 27 Labonté, 5 1/2 pièces, bas, ave, garage, tulle partout, système chauffage central, \$85, pour visiter appeler OR 4-6859

LONGUEUIL, rue Ste-Hélène, 2 1/2 pièces, meublé, toutes commodités, près écoles, pour couple ou personne seule, 677-3588

JACQUES-CARTIER, entrée privée, belle chambre pour 1 ou 2 personnes, toutes commodités, pouvant recevoir, OR 4-6838 - 712 main seulement

LOGEMENT 4 1/2 pièces, chauffé, moderne, redécouvé, près toutes commodités, Tél. 677-7682, main seulement

BACHELOR, comprenant cuisine et chambre, stationnement, CR, 4-0104, S'adres: 1005, Ste-Hélène.

BEDFORDVILLE, Jacques-Cartier, logement 4 pièces, 2ème: \$40, -1979, Lebrun, Tél. OR 4-3250.

LOGEMENT 3 pièces, après Sh. P.M., 161, OR, 1-6328.

PIECE DOUBLE, cuisinière, salle bain, moderne, complètement privée, bas, meublé, chauffé, eau chaude, entrée privée, 1220, Brébeuf, CR 7-5984.

BEAU LOGEMENT 4 pièces, chauffé, libre immédiatement, stationnement à l'arrière, balcon avant, 74, St-Jacques, Longueuil, Tél. OR, 6-1929.

LONGUEUIL, logement 3 1/2 pièces, très propre, non chauffé, \$60 - 285 Guilbault, CR 4-9419 OR 4-4774

GRAND 7 pièces, moderne, très bien situé, Rivé Sud, près pont, libre 1er novembre, 341 Tiffin, \$100, CR 7-7728.

LOGEMENT 5 pièces, maison neuve, 955 Curé Poirier, 699-1410.

JACQUES-CARTIER, Boul. Taschereau, 4 pièces, occupation immédiate, \$50, CR 4-0420.

LOGEMENT 3 1/2 pièces, complètement meublé, chauffé, électricité et eau payées, stationnement, 73 St-Louis, Ville Lemoyne, CR 1-1925.

LONGUEUIL, logement 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, poêle, frigidaire, stationnement pour auto, caster à la cave avec facilité pour lavage à la cave, taxe eau payée, libre 1er novembre, 83 Guilbault, app. 2 - CR 4-9638.

LONGUEUIL, 4 1/2 pièces, fermé, moderne 220, près toutes commodités, \$70 - CR 1-4122.

LOGEMENT 4 pièces, \$45, taxe eau payée, 2ème, Boul. Quin près Ste-Foy, CR 7-3823.

DIVERS
Miscellaneous

A BON COMPTE, PRENDRAIS REPARATIONS DE BRIQUE, PIERRE, CIMENT, CHAUFFE, PERRON, PATIO, ROCCALLE, TROTTOIRS, JOINTS DE PIERRE, BRUQUE, ESTIMATION GRATUITE, 677-8993.

ARGENT A PRETER, libre et s'ime hypothèque, particulier, taux raisonnables 674-0163

PRENDRAIS ENFANTS en pension, tout âge, bon chez soi, Tél. CR, 1-4423.

DAME AIMANT les enfants désire prendre enfants en pension de tout âge, pendant que parents travaillent, bonnes références, Tél. 674-8684.

COUTURIERE à domicile, dans les robes, pour dames et enfants, Tél. OR, 4-7799.

JARDINER ENFANTS en pension, à la semaine, OR 4-7787

GARDEBAINS ENFANTS à la journée à la semaine ou au mois, CR 1-2246.

GARDEBAINS des enfants de 2 à 5 ans, CR 7-9776.

J'ai la certitude d'avoir fait mon devoir consciencieusement ayant comme but ultime que le bien-être et la protection des citoyens. L'estime que la population de Longueuil m'a toujours prouvé en est d'ailleurs ma satisfaction sincère du devoir accompli.

Je profite de cette même occasion pour vous remercier tout particulièrement pour l'appui que vous m'avez donné et l'appre-

Paul Charron...
(Suite de la page 1)

M. Paul Gagnon, Gérant, Cité de Longueuil, Hôtel de Ville, Longueuil.

Cher monsieur Gagnon,

Après vingt-cinq années de service au département de la police de notre Cité, vous comprendrez qu'il me soit difficile de vous adresser cette lettre pour vous aviser de mon départ. En effet, je me dois de vous informer que le Conseil de la Cité de Jacques-Cartier m'a fait l'honneur et la confiance de m'engager comme leur directeur du département de police, nomination qui prendra effet le 11 octobre prochain.

Je profite de cette même occasion pour vous remercier tout particulièrement pour l'appui que vous m'avez donné et l'appre-

A Jacques Cartier
Visite de la Jeune Chambre au conseil municipal

Mardi 8 octobre les membres de la Jeune Chambre de Jacques-Cartier rendront visite au Maire et aux échevins. La soirée débutera à 7,30 par une courte allocution sur les buts du mouvement Jeune Chambre. Nous pouvons assurer nos concitoyens que le conférencier sera des plus dynamiques. Vers les 8,00, il y aura présentation du maire et des échevins. L'assermentation des officiers suivra.

Nous invitons tous les jeunes hommes de Jacques-Cartier âgés de 18 à 40 ans à venir assister à cette rencontre. Que ces gens se rappellent que la Jeune Chambre n'est pas un mou- vement quelconque mais bien l'école de formation par excellence! LA DATE --- Mardi le 8 octobre 1963. L'HEURE --- 7,30 P.M. L'ENDROIT --- L'Hôtel de Ville de Cité de Jacques-Cartier, 350 Curé Poirier O., Cité de Jacques Cartier, Qué.

On reprend...
(Suite de la page 1)

guelil à Ste-Elizabeth), Ste-Elizabeth (de St-Jacques à St-Thomas), Labonté (de Bienville à Lemoyne) et Hawthorne (de Bienville à Montnach).

Le Gérant Paul Gagnon a annoncé que le rapport de planification du secteur du bord de l'eau sera remis le 15 octobre.

Le Conseil a autorisé un déboursé de \$3,000,00 pour les services de l'urbaniste-conseil Jean-Claude Lahais en vue de la préparation d'un plan directeur pour toute la Cité.

Ceux qui fréquentent régulièrement le parc de stationnement sis face à la Maison des Ouevres, rue St-Charles, seront sans doute heureux d'apprendre que les échevins ont autorisé le Service de la Voirie de procéder à l'aménagement d'une sortie carrossable à l'extrémité nord de ce parc, soit sur le boulevard Marie-Victorin. Les véhicules pourront alors se diriger vers l'ouest pour s'engager sur la rue Grant, ou vers l'est pour prendre le chemin de Chambly. Ceci permettra de dégager la rue St-Charles, particulièrement à l'heure des messes, le dimanche.

Le Conseil a ensuite procédé aux premières lectures des règlements 715 et 718. Le premier concerne le maintien de l'évaluation municipale pendant une période de trois ans, à compter du 1er janvier 1964, afin d'encourager les propriétaires à maintenir leurs maisons en bon état et même de les améliorer.

Le règlement s'applique aux maisons à logements unique dont l'évaluation ne dépasse pas \$15,000,00 et à deux logements dont l'évaluation ne dépasse pas \$20,000,00, la valeur des terrains exclue. Il est prévu également que la maison doit être habitée exclusivement par le propriétaire et les membres de sa famille; sauf la location de l'un des deux logis lorsqu'il s'agit d'une maison à deux logis. Il est entendu que les travaux de réparation ou de reconstruction ne devront pas augmenter le nombre de logements contenus dans la maison et qu'ils répondent aux exigences des règlements de zonage et de construction en vigueur. Les demandes devront être soumises au gérant de la Cité.

Ce règlement devra subir sa deuxième lecture lors de la prochaine assemblée du Conseil, le 2 octobre prochain. Le règlement 718 concerne l'aménagement et le réaménagement des monuments de la Cité. Il pré-

BOIS DE CHARPENTE ET DE FINITION • CONTREPLAQUE • CLOUS

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

LUMBER AND BUILDING MATERIALS

ROY

OR. 4-6228

PLAN BUDGETAIRE BUDGET PLAN

Jusqu'à 5 ans pour payer
Aucun paiement initial
Mensualités selon vos propres conditions

Up to 5 years to pay
No down payment
Monthly instalments according to your own specifications

1080 Boul. STE-FOY, (près Ste-Hélène) JACQUES-CARTIER

ACCESSOIRES DE FERRONNERIE • CIMENT • PIERRE • SABLE

BOIS DE CHARPENTE ET DE FINITION • CONTREPLAQUE • CLOUS

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

LUMBER AND BUILDING MATERIALS

ROY

OR. 4-6228

PLAN BUDGETAIRE BUDGET PLAN

Jusqu'à 5 ans pour payer
Aucun paiement initial
Mensualités selon vos propres conditions

Up to 5 years to pay
No down payment
Monthly instalments according to your own specifications

1080 Boul. STE-FOY, (près Ste-Hélène) JACQUES-CARTIER

ACCESSOIRES DE FERRONNERIE • CIMENT • PIERRE • SABLE

LOUEZ nos OUTILS

MARTEAU PIQUEUR \$4. à \$12. par jour

POUR TOUTE LOCATION D'OUTILS voyez

Ferronnerie
BRIEN
275 CURE-POIRIER
face à l'hôtel de ville
OR. 7-5225

TYPEWRITER

VENTE LOCATION REPARATION

Tél. OR. 4-6423
ROYER TYPEWRITER
141, Grant - Longueuil

G. XHIGNESSE

1748 Ch. CHAMBLY Rd., Cité Jacques-Cartier - OR. 4-4460

SERVICE D'ARGENT GARANTI

Si non complètement satisfait, retournez votre prêt en 30 jours et le tout sera annulé sans question et sans frais.

AUCUN FRAIS SI NON SATISFAIT EN 30 JOURS

TRIPLE PROTECTION
sur les prêts de \$1525. et plus
MALADIE, ACCIDENTS ET DECES

Crescent Finance

Vous recevez	Paiement mensuel	Mois
\$163.51	10.00	20
\$506.94	22.00	30
\$988.39	41.00	30
\$1523.08	66.00	30
\$2011.77	76.00	36
\$2488.24	94.00	36

RENSEIGNEZ-VOUS

ST-LAMBERT
482 VICTORIA
Yves LEBRIE, gérant
671-1903

JACQUES-CARTIER
1428 CHEMIN CHAMBLY
J. Claude BERTHELOT, gérant
674-6228

FLEURS FRAICHES
pour toutes occasions
DIRECTEMENT DE NOS SERRES

FRESH FLOWERS
for all occasions
OUR GREENHOUSES

Livraison partout sur la Rivé-Sud et Montréal
Delivry everywhere on the South Shore and Montreal

S.J.A.
SAM BLAIR, M.S.

Je vous invite à venir admirer la luxueuse **OLDSMOBILE '63** et la jolie **and marvelous CHEVROLET '63**

en montre | on display
chez | at

JOHN GRAVEL
Automobiles Ltée

680 VICTORIA ST. LAMBERT
Rég. Off.
OR. 1-6609 OR. 1-5501

ELLE EST PARTOUT OÙ CHANTE LA VIE!

Plus que jamais en 1964, vous trouverez un modèle Oldsmobile au luxe répondant à votre goût.

PRESTIGE! PUISSANCE! CONFORT!

L'Oldsmobile 1964 n'a pas sa pareille pour inspirer la joie de vivre. Voyez toutes les Oldsmobile 64: l'élégante Quatre-vingt-dix-huit; la fougueuse Starfire, la magnifique Super 88, l'audacieuse Dynamic 88, les toutes nouvelles Jetstar et F-85... toutes présentent un aspect, des performances et un luxe de bon goût qui assureront leur succès encore cette année.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

La L'INSURPASSABLE Jetstar 88

Il est maintenant plus facile que jamais de posséder une Oldsmobile. Cette nouvelle série 88 présente un nouveau moteur V8 Rocket Jetfire, une transmission Jetaway* livrable sur demande, et tous ses organes ont la sûreté de marche propre à toute Oldsmobile. Par surcroît, le prix de cette Jetstar permet d'accéder si facilement au luxe de l'Oldsmobile.

* Moyennant supplément

SEDAN CELEBRITY JETSTAR 88

LE PRIX LE PLUS SURPRENANT POUR 64.

F-85

La F-85 offre plus d'espace car sa longueur hors tout est augmentée de 10 pouces. Elle est plus confortable car son empattement est augmenté de 3 pouces. Elle peut être dotée de deux moteurs au choix: l'économique V6 et le vigoureux V8. La F-85 présente des avantages supérieurs à tous égards, et son prix modique est aussi imbattable!

COUPÉ SPORT DE LUXE F-85

OX-164-DF

VOICI L'OLDSMOBILE 64

Elle est partout où chante la vie!

Plus que jamais en 1964, vous trouverez un modèle Oldsmobile au luxe répondant à votre goût.

PRESTIGE! PUISSANCE! CONFORT!

L'Oldsmobile 1964 n'a pas sa pareille pour inspirer la joie de vivre. Voyez toutes les Oldsmobile 64: l'élégante Quatre-vingt-dix-huit; la fougueuse Starfire, la magnifique Super 88, l'audacieuse Dynamic 88, les toutes nouvelles Jetstar et F-85... toutes présentent un aspect, des performances et un luxe de bon goût qui assureront leur succès encore cette année.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

La L'INSURPASSABLE Jetstar 88

Il est maintenant plus facile que jamais de posséder une Oldsmobile. Cette nouvelle série 88 présente un nouveau moteur V8 Rocket Jetfire, une transmission Jetaway* livrable sur demande, et tous ses organes ont la sûreté de marche propre à toute Oldsmobile. Par surcroît, le prix de cette Jetstar permet d'accéder si facilement au luxe de l'Oldsmobile.

* Moyennant supplément

SEDAN CELEBRITY JETSTAR 88

LE PRIX LE PLUS SURPRENANT POUR 64.

F-85

La F-85 offre plus d'espace car sa longueur hors tout est augmentée de 10 pouces. Elle est plus confortable car son empattement est augmenté de 3 pouces. Elle peut être dotée de deux moteurs au choix: l'économique V6 et le vigoureux V8. La F-85 présente des avantages supérieurs à tous égards, et son prix modique est aussi imbattable!

COUPÉ SPORT DE LUXE F-85

OX-164-DF

VOYEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE, LA NOUVELLE CONSTELLATION D'OLDSMOBILE

JOHN GRAVEL AUTOMOBILE LIMITEE

680, ave VICTORIA, ST. LAMBERT
OR. 1-5501

**SATISFACTION
GARANTIE
OU ARGENT
REMIS**



Val. \$16.95

12⁸⁸

CHICS MANTEAUX FILLETES
LAINE VELOURS - 7, 8, 10, 12

Ces tissus de qualité et une coupe soignée font de ces manteaux une valeur exceptionnelle à ce bas prix de rabais spécial. Un choix considérable de modèles faits d'une riche laine-velours et rehaussés d'un chaud collet sosie de fourrure de type enveloppant. Attrayantes couleurs de rouge canberge et brun vison. Poches fantaisie garnies de pattes et boutons. C'est une occasion inespérée de vous procurer un vêtement chaud et de qualité à prix modique.



JOLIS PYJAMAS
garçons et filles

Ces vêtements de nuit portent l'étiquette Marshall Scott Jr. et Princess Jean. Un fin velours de coton, manches longues et liséré au contour. Taillés avec goût et garantie lavables. Couleurs assorties. Tailles: 3 à 6x.

Val. \$1.59
1¹⁷



**ROBES
D'INTERIEUR**

pour maman et sa fille

POUR MAMAN
Tailles P.M.G.
SPECIAL

4⁹⁹

POUR LA PETITE
Tailles: 8 à 14
SPECIAL

3⁹⁷

Des vêtements d'intérieur qui constituent une véritable petite toilette pour maman et sa fille. Empiècement au corsage et ligne ample. Une belle flanelle de laine, modèle se boutonnant à l'avant et collet "Peter Pan". Choix des couleurs rouge, bleu royal et bleu sarcelle. Ces vêtements assortis de couleur et de style sont du plus heureux effet. Confortables et élégants.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.



Val. \$35.00

28⁸⁸

**HAUTE MODE
A PRIX TRES MODIQUE**

Le chic manteau longueur aux genoux fait de soyeuse peluche laminée qui ressemble à s'y méprendre au léopard véritable. Collet relevé de nuance contrastante et poches ornées de simili-cuir, ceinture appareillée. Le tout donne une impression de chic qui convient en toute circonstance. Entredoublure de satin de nuance fauve. Tailles: 8 à 16

**CACHE-POUSSIÈRE
DE NYLON ACETATE**

Entièrement piqué

SPECIAL

4³⁹

POUR DAMES, P.M.G. - Un merveilleux vêtement d'intérieur fait de soyeux tissu Nylon/Acetate, magnifiquement taillé, collet "Peter Pan" et poche ornés de jolie dentelle. Extérieur entièrement matelassé, manches trois quarts. Votre choix de bleu ou de rose pastel. C'est une valeur remarquable à ce prix de rabais cette semaine chez LaSalle.



ROBES TOUT LAINE

Fillettes 7 à 14

Val. \$5.95

3⁶⁶

Un lainage "Warwick" de qualité et une coupe seyante créée par "Nancy Scott Originals" avec ce petit quelque chose d'irrésistible qui en fait un vêtement de classe. Plis non pressés, empiècement au corsage et jupe circulaire. Ceinture de simili cuir verni. Couleurs: Rouge ou bleu royal.



10 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

210 ST-JEAN LONGUEUIL

OUVERT TOUT LES JOURS DE 9 a.m. à 10 p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA